Nru. 18,130
Prezz/Price
Lm1.28 (€2.98)

Gazzetta tal-Gvern ta' Malta
The Malta Government Gazette

It-Tlieta, 2 ta' Ottubru, 2007
Tuesday, 2nd October, 2007

Pubblikata b'Awtorità
Published by Authority

NOTIFIKAZZJONIJIET TAL-GVERN

Nru. 864

AVVIŻI LEGALI PPUBBLIKATI FIS-SUPPLIMENT MAL-GAZZETTA TAL-GVERN

NGĦARRFU għall-informazzjoni ta' kulħadd illi l-Avviżi Legali li ġejjin ġew ippubblikati fis-Suppliment mal-Gazzetta tal-Gvern Nri. 18,128 u 18,129 tal-25 u t-28 ta' Settembru, 2007 rispettivament.

A.L. Nru. 268 ta' l-2007: Att dwar is-Sigurtà fl-Ikel (Kap. 449); Regolamenti ta' l-2007 dwar Ikel Intiż għall-Użu f'Dieti Ristretti fl-Enerġija għat-Tnaqqis fil-Piż.

A.L. Nru. 269 ta' l-2007: Att dwar l-Amministrazzjoni Finanzjarja u l-Verifika (Kap. 174); Regolamenti ta' l-2007 li jemendaw ir-Regolamenti dwar it-Trasparenza fir-Relazzjonijiet Finanzjarji bejn l-Istat u Entitajiet Pubbliċi.

A.L. Nru. 270 ta' l-2007: Att dwar il-Lotteriji u Logħob Ieħor (Kap. 438); Regolamenti ta' l-2007 li jemendaw ir-Regolamenti dwar Logħob minn Distanza.

A.L. Nru. 271 ta' l-2007: Att dwar il-Lotteriji u Logħob Ieħor (Kap. 438).

A.L. Nru. 272 ta' l-2007: Att ta' l-2007 li Jimplimenta Miżuri ta' l-Estimi (Att Nru. IV ta' l-2007); Avviż ta' Bidu fis-Seħħ ta' l-Artikolu 47 tat-Taqsima IX.

A.L. Nru. 273 ta' l-2007: Att dwar l-Eko-Kontribuzzjoni (Kap. 473); Regolamenti ta' l-2007 dwar l-Eko-Kontribuzzjoni (Formola u Dritt Amministrattiv għall-Appell).

A.L. Nru. 274 ta' l-2007: Att dwar l-Unjoni Ewropea (Kap. 460); Ordni ta' l-2007 dwar it-Trasposizzjoni ta' ċerti disposizzjonijiet ta' l-*acquis* ta' Schengen.

A.L. Nru. 275 ta' l-2007: Att dwar l-Estradizzjoni (Kap. 276); Ordni ta' l-2007 li jemenda l-Ordni dwar Pajjiżi Barranin Appuntati dwar l-Estradizzjoni.

It-2 ta' Ottubru, 2007

GOVERNMENT NOTICES

No. 864

LEGAL NOTICES PUBLISHED IN THE SUPPLEMENT TO THE GOVERNMENT GAZETTE

IT is notified for general information that the following Legal Notices were published in the Supplement to the Government Gazette Nos. 18,128 and 18,129 of the 25th and the 28th September, 2007 respectively.

L.N. No. 268 of 2007: Food Safety Act (Cap. 449); Foods intended for use in Energy-Restricted Diets for Weight Reduction (Amendment) Regulations, 2007.

L.N. No. 269 of 2007: Financial Administration and Audit Act (Cap. 174); Transparency of Financial Relations between the State and Public Undertakings (Amendment) Regulations, 2007.

L.N. No. 270 of 2007: Lotteries and Other Games Act (Cap. 438); Remote Gaming (Amendment) Regulations, 2007.

L.N. No. 271 of 2007: Lotteries and Other Games Act, 2001 (Cap. 438).

L.N. No. 272 of 2007: Budget Measures Implementation Act (Act No. IV of 2007); Commencement Notice of Article 47 of Part IX.

L.N. No. 273 of 2007: Eco-Contribution Act (Cap. 473); Eco-Contribution (Form and Administrative Fee for Appeals) Regulations, 2007.

L.N. No. 274 of 2007: European Union Act (Cap. 460); Transposition of certain provisions of the Schengen acquis Order, 2007.

L.N. No. 275 of 2007: Extradition Act (Cap. 276); Extradition (Designated Foreign Countries) (Amendment) Order, 2007.

2nd October, 2007

Nru. 865

IL-PRIM MINISTRU U MINISTRU TAL-FINANZI JERĠA' LURA FUQ DMIRIJIETU

NGĦARRFU għall-informazzjoni ta' kulħadd illi l-Onor. Lawrence Gonzi, K.U.O.M., LL.D., M.P., reġa' daħal għal dmirijietu ta' Prim Ministru u Ministru tal-Finanzi nhar il-Ġimgħa, it-28 ta' Settembru, 2007 u l-arranġamenti magħmulin bin-Notifikazzjoni tal-Gvern Nru. 857 tal-25 ta' Settembru, 2007, ma baqgħux iseħħu f'dan is-sens.

It-28 ta' Settembru, 2007
(OPM 31/2007/II)

No. 865

RESUMPTION OF DUTIES BY THE PRIME MINISTER AND MINISTER OF FINANCE

IT is notified for general information that the Hon. Lawrence Gonzi, K.U.O.M., LL.D., M.P., resumed the duties as Prime Minister and Minister of Finance on Friday, 28th September, 2007 and that the arrangements made by Government Notice No. 857 of the 25th September, 2007, ceased to have effect accordingly.

28th September, 2007

Nru. 866

ĦATRA TA' AĠENT AVUKAT ĠENERALI

BIS-SAĦĦA tas-setgħat mogħtija bl-Artikolu 91 (1) u bl-Artikolu 124 (5) (a) tal-Kostituzzjoni ta' Malta, il-President ta' Malta, fuq il-parir tal-Prim Ministru, approva l-ħatra ta' Dott. Peter Grech, Deputat Avukat Ġenerali, bħala Aġent Avukat Ġenerali mit-23 sas-26 ta' Settembru 2007, iż-żewġ dati inklużi.

It-2 ta' Ottubru, 2007

No. 866

APPOINTMENT OF ACTING ATTORNEY GENERAL

IN exercise of the powers conferred by Article 91 (1) and by Article 124 (5) (a) of the Constitution of Malta, the President of Malta, acting on the advice of the Prime Minister, has approved the appointment of Dr Peter Grech, Deputy Attorney General, to act as Attorney General from the 23rd to the 26th September 2007, both days inclusive.

2nd October, 2007

Nru. 867

ĦATRA TA' AĠENT DIRETTUR/ REĠISTRATUR QRATI ĊIVILI U TRIBUNALI ĊIVILI

IL-PRIM Ministru approva l-ħatra temporanja li ġejja:–

ISEM *NAME*	POST *POST*	DIPARTIMENT *DEPARTMENT*	DATA *DATE*
Mr Kevin Mahoney	Direttur/Reġistratur *Director/ Registrar*	Qrati Ċivili u Tribunali Ċivili *Civil Courts and Civil Tribunals*	13.04 – 8.08.2007
Mr Paul Miruzzi	Direttur/Reġistratur *Director/Registrar*	Qrati Ċivili u Tribunali Ċivili *Civil Courts and Civil Tribunals*	from 5.08.2007

It-2 ta' Ottubru, 2007

No. 867

APPOINTMENT OF ACTING DIRECTOR/ REGISTRAR CIVIL COURTS AND CIVIL TRIBUNALS

THE Prime Minister has approved the following acting appointment:–

2nd October, 2007

Nru. 868

ĦATRA TA' AĠENT DIRETTUR
***(STANDARDS* GĦALL-ĦARSIEN SOĊJALI)**

IS-SEGRETARJU Permanenti fil-Ministeru għall-Familja u Solidarjetà Soċjali approva l-ħatra temporanja li ġejja:–

No. 868

APPOINTMENT OF ACTING DIRECTOR
(SOCIAL WELFARE STANDARDS)

THE Permanent Secretary in the Ministry for the Family and Social Solidarity has approved the following acting appointment:–

ISEM *NAME*	POST *POST*	DIPARTIMENT *DEPARTMENT*	DATA *DATE*
Mr Dennis Buttigieg	Direttur *Director*	*Standards* għall-Ħarsien Soċjali *Social Welfare Standards*	3 - 6.10.2007 10 - 14.10.2007

It-2 ta' Ottubru, 2007

2nd October, 2007

Nru. 869

BORD DWAR IL-ĦADDIEMA TAL-PORT

NGĦARRFU għall-informazzjoni ta' kulħadd illi skond l-Ordinanza dwar il-Ħaddiema tal-Port, (Kap. 171), il-Ministru għall-Kompetittività u Komunikazzjoni ħatar il-Bord dwar il-Ħaddiema tal-Port kif jidher hawn taħt:-

Chairman
Is-Sur Charles V. Schembri

Membri li jirrappreżentaw lil min jimpjega lill-Ħaddiema tal-Port
Is-Sur Enrico Overend
Dott. Stanley Portelli

Membri li jirrappreżentaw lill-Ħaddiema tal-Port
Is-Sur Joseph Saliba
Is-Sur Francis Abela

Segretarju
Is-Sur Charles Abela

Din il-ħatra hi għal perijodu ta' tliet snin b'seħħ mill-1 ta' Ġunju, 2007.

It-2 ta' Ottubru, 2007

No. 869

PORT WORKERS BOARD

IT is notified for general information that in terms of the Port Workers Ordinance, (Cap. 171), the Minister for Competitiveness and Communications has appointed the Port Workers Board as follows:-

Chairman
Mr Charles V. Schembri

Members representing the Employers of Port Workers
Mr Enrico Overend
Dr Stanley Portelli

Members representing the Port Workers
Mr Joseph Saliba
Mr Francis Abela

Secretary
Mr Charles Abela

This appointment is for the duration of three years with effect from 1st June, 2007.

2nd October, 2007

Nru. 870

AVVIŻ GĦALL-GĦANIJIET TA' L-ATT TA' L-1996 DWAR GWARDJANI PRIVATI U LOKALI (ATT NRU. XIII TA' L-1996)

IL-KUMMISSARJU tal-Pulizija, skond l-artikoli 7 u 8 ta' l-Att ta' l-1996 dwar Gwardjani Privati u Lokali, b'din jgħarraf li rċieva dawn l-applikazzjonijiet li ġejjin:

No. 870

NOTICE IN TERMS OF THE PRIVATE GUARDS AND LOCAL WARDENS ACT, 1996 (ACT NO. XIII OF 1996)

THE Commissioner of Police, in terms of sections 7 and 8 of the Private Guards and Local Wardens Act, 1996, hereby notifies that the following applications have been received:

Applikazzjoni għal-liċenza bħala Gwardjani Privati
Application for licence of a Private Guard

Isem u kunjom *Name and Surname*	Nru. tal-Karta ta' l-Identità *Identity Card No.*	Indirizz *Address*
Marcelle Sammut	548081 (M)	31, "Liqourish", Triq Ġużè Ellul Mercer, Swatar
Mary k/a Miriam Vella	469757 (M)	64, "Valdez", Triq San Rafel, Qormi
Saviour Spiteri	21567 (G)	"Carnations", Triq it-28 ta' April 1688, Sannat, Għawdex
Roderick Azzopardi	4186 (G)	"Ave Maria", Triq il-Barumbara, Għajnsielem, Għawdex
Sandro Tanti	528788 (M)	"Paradise", Triq Kananea, Attard
Mario Farrugia	418480 (M)	221, Triq is-Santwarju, Żabbar
Christopher Ellul	117681 (M)	8, Triq it-Tavlin, Sqaq Numru 1, Żejtun
Jason Buttigieg	460372 (M)	70, "Pavitr Hirday", Triq S. Sommier, Ta' Paris, Birkirkara
Albert Mizzi	417178 (M)	"Harmony", Flat 1, Triq Alfredo Cachia Zammit, Żejtun
Ismael Zahra	169673 (M)	Blokk A4, Flat 5, Triq il-Watar, Ta' Xbiex
Mario Spiteri	26485 (G)	21, Triq Dun Grezz Farrugia, Xewkija, Għawdex
Robert Spiteri	15479 (G)	"Christ John", Triq l-10 ta' Marzu 1885, Kerċem, Għawdex
Anwell Fenech	225984 (M)	7, Triq Santa Marija, Sqaq Numru 1, Żebbuġ
Joseph Bajada	7474 (G)	"Joseph", Triq Ċanga, Xewkija, Għawdex
Stephen Aquilina	346265 (M)	"Kingsland", Blokk A, Appt. 8A, Triq Barnaba, San Pawl il-Baħar
George Formosa	658860 (M)	85, "Dieu Merci", Triq il-Ħelsien, Qormi
Janathan-Vince Gaffarena	88789 (M)	18, "Sant Anna", Triq iċ-Ċavi, Mqabba
Damaris Borg	325987 (M)	"Emarga", Sqaq Fwieni, Żabbar

Kull persuna tista', fi żmien xahar mill-pubblikazzjoni ta' dan l-avviż, toġġezzjona bil-miktub lill-Kummissarju dwar il-ħruġ ta' dawn il-liċenzi għal xi waħda mir-raġunijiet imsemmija fl-artikolu 10 ta' l-Att ta' l-1996 dwar Gwardjani Privati u Lokali, li huma:

(a) meta l-applikant jew xi uffiċjali ta' l-applikant jew persuna oħra li jkollha kontroll effettiv tas-servizzi li jkunu se jiġu pprovduti mill-applikant.

(i) tkun instabet ħatja f'Malta jew x'imkien ieħor ta' xi delitt kontra s-sigurtà ta' l-istat, jew ta' xi offiża volontarja fuq il-persuna jew ta' xi delitt kontra proprjetà jew kontra l-fiduċja pubblika jew ta' xi delitt gravi ieħor; jew

(ii) tkun iddikjarata falluta jew meta l-qagħda finanzjarja tagħha tkun prekarja jew xort' oħra tagħmel lill-applikant mhux adattat; jew

Any person may, within one month from the publication of this notice, object in writing to the Commissioner about the issue of the above licences on any of the grounds listed in section 10 of the Private Guards and Local Wardens Act, 1996, which are:

(a) where the applicant or any officer of the applicant or any person who has an effective control of the services to be provided by the applicant.

(i) has been convicted in Malta or elsewhere of any crime against the safety of the state, or of any crime of voluntary harm or injury to any person or any crime against property or public trust or any other serious crime; or

(ii) has been declared bankrupt or his financial position is precarious or otherwise renders the applicant unsuitable; or

(iii) tkun tkeċċiet mill-pulizija jew mill-forzi armati jew mis-servizz tal-ħabs minħabba xi reat jew xi nuqqas ieħor fl-imġiba; jew

(iv) tkun uffiċjal pubbliku jew membru tal-Pulizija jew tal-forzi armati jew tas-servizz tal-ħabs; jew

(b) dwar xi tagħrif li jkun ta' interess pubbliku; jew

(ċ) meta l-applikant ma jkollux il-kwalifiki meħtieġa kif jista' jkun preskritt bl-Att jew taħtu.

It-2 ta' Ottubru, 2007

(iii) has been discharged from the police or armed forces or the prison services because of any offence or other misbehaviour; or

(iv) is a public officer or a member of the police or armed forces or the prison services; or

(b) when information is available which is in the public interest; or

(c) where the applicant does not possess the necessary qualifications as may be prescribed by or under the Act.

2nd October, 2007

Nru. 871

ORDINANZA (GĦELUQ) DWAR IL-ĠONNA PUBBLIĊI (KAP. 34)

Il-Ġonna tal-Barrakka ta' Fuq

NGĦARRFU għall-informazzjoni ta' kulħadd illi bis-setgħa mogħtija lilu bl-Artikolu 2 ta' l-Ordinanza dwar l-Għeluq ta' Ġonna Pubbliċi (Kap. 34) il-Ministru għall-Affarijiet Rurali u l-Ambjent approva li nhar it-Tnejn, 8 ta' Ottubru, 2007, il-Ġonna tal-Barrakka ta' Fuq, mill-4.00 p.m. 'il quddiem ikunu magħluqa għall-pubbliku u jkunu taħt il-kontroll ta' l-Awtorità Maltija għat-Turiżmu.

It-2 ta' Ottubru, 2007

No. 871

PUBLIC GARDENS (CLOSING) ORDINANCE (CAP. 34)

Upper Barrakka Gardens

IT is notified for general information that as enabled by Section 2 of the Public Gardens (Closing) Ordinance (Cap. 34) the Ministry for Rural Affairs and the Environment has approved that on Monday, 8th October 2007, from 4.00 p.m. onwards the Upper Barrakka Gardens will be closed to the general public and will be under the control of the Malta Tourism Authority

2nd October, 2007

Nru. 872

AĠENZIJI TA' L-IMPIEG BIL-LIĊENZA

NGĦARRFU għall-informazzjoni ta' kulħadd illi l-Aġenziji ta' Impieg li jidhru hawn taħt ġew mogħtija liċenza mid-Direttur tar-Relazzjonijiet Industrijali u ta' l-Impieg skond paragrafu 6 tar-Regolamenti ta' l-1995 dwar l-Aġenziji ta' l-Impieg b'seħħ mill-1 ta' Ottubru, 2007.

Nru. ta' l-Aġenzija ta' l-Impieg *Employment Agency No.*	Isem ta' min għandu Liċenza *Name of Licensee*
1-95	Crown Advertising Ltd.
2-95	Misco Ltd.
3-95	Personnel Resources Ltd.
4-95	Hrd Consultancy Services & Co.
6-95	Commercial Services Bureau Ltd.
7-95	Secretarial Services Ltd.
8-95	Pricewaterhousecoopers
12-95	Kpmg Advisory Services Ltd.
13-95	Medserv Ltd.

No. 872

LICENSED EMPLOYMENT AGENCIES

IT is notified for general information that the Employment Agencies listed below have been issued with a licence by the Director of Industrial and Employment Relations in terms of Paragraph 6 of the Employment Agencies Regulations, 1995 as at 1st October, 2007.

Nru. ta' l-Aġenzija ta' l-Impieg *Employment Agency No.*	Isem ta' min għandu Liċenza *Name of Licensee*
14-96	Deloitte & Touche Consultants Ltd.
15-96	Universal Publicity Services Ltd.
17-96	Bdo - Attard Buttigieg Psaila & Co.
18-96	Grant Thornton
19-96	People & Co. Ltd.
21-96	Malta Hotel & Catering Services Ltd
26-98	Outlook Coop - Management & Communications
29-99	M.Fsadni & Associates
30-99	Tgs Co. Ltd.
31-99	Marmarà Camilleri & Co.
32-00	Francis J. Vassallo & Associates Ltd.
34-04	Sana Teck Ltd
35-00	Innovative Travel Services Ltd.
36-00	HLB Falzon & Falzon
39-01	Ableman International Ltd.
40-01	Unique Travel Ltd.
44-02	Andrew Galea & Associates
46-03	EMD Advisory Services Ltd
48-04	F.A.C.T. Consulting Ltd
49-04	Attard Giglio + Co
50-05	Erremme Options Ltd
51-05	People Solutions International Ltd
52-05	Rsm Consulting Ltd
53-05	Busuttil + Micallef
54-05	Castille Financial Services Ltd
55-06	Pentasia Malta Ltd
56-06	Baker Tilly Sant
57-06	Cca Interserv Ltd
58-06	Peritus (Europe) Ltd
59-06	Innovative Business Solutions Ltd
60-06	Crossroads Consulting Ltd
61-07	BT Consulting Ltd
62-07	MT Recruitment Ltd
63-07	Hogg Capital Management Ltd
64-07	Strategic Alliance Int Ltd
65-07	Reed Personnel Services Malta Co. Ltd
66-07	Mint Street Ltd
67-07	Konnekt Talent Search & Selection Co. Ltd
68-07	Information and Communication Technology (ICT) Malta Ltd

AVVIŻ TAL-PULIZIJA

Nru. 101

Bis-saħħa ta' l-artikolu 52 (1) ta' l-Ordinanza dwar ir-Regolament tat-Traffiku (Kap. 65), il-Kummissarju tal-Pulizija jgħarraf illi l-passaġġ u twaqqif ta' vetturi huwa pprojbit fit-toroq imsemmija hawn taħt fid-dati u l-ħinijiet indikati.

Iż-Żejtun

Nhar il-Ħadd, is-7 ta' Ottubru 2007 mill-5.00 p.m. 'il quddiem minn Triq Santa Katerina, Triq Sant'Angelo, Misraħ Carlo Diacono u Triq Mater Boni Consigli.

Nhar il-Ħadd, l-14 ta' Ottubru 2007 mis-7.00 a.m. 'il quddiem minn Triq San Girgor u Misraħ Diċembru 13.

Vetturi li jinsabu jiksru dan l-avviż ikunu soġġett li jiġu rmunkati.

It-2 ta' Ottubru, 2007

POLICE NOTICE

No. 101

In virtue of section 52 (1) of the Traffic Regulation Ordinance (Cap. 65) the Commissioner of Police hereby notifies that the transit and stopping of vehicles through the streets mentioned hereunder is prohibited on the dates and times indicated.

Żejtun

On Sunday, 7th October 2007 from 5.00 p.m. onwards through Triq Santa Katerina, Triq Sant'Angelo, Misraħ Carlo Diacono and Triq Mater Boni Consigli.

On Sunday, 14th October 2007 from 7.00 a.m. onwards through Triq San Girgor and Misraħ Diċembru 13.

Vehicles found in contravention of this notice are liable to be towed.

2nd October, 2007

KULLEĠĠ MALTI TA' L-ARTI, XJENZA U TEKNOLOĠIJA

Vakanzi - *Part-Time Lecturing Staff*
(Permess ta' l-ETC Nru. 188/2007)

Il-Kulleġġ Malti ta' l-Arti, Xjenza u Teknoloġija jilqa' applikazzjonijiet mingħand persuni li huma kwalifikati u interessati li jgħallmu fuq il-korsijiet ta' fil-għodu/fil-għaxija tal-Kulleġġ f'xi wieħed mid-disa' Istituti f'Malta u fiċ-Ċentri ta' l-MCAST f'Għawdex fix-Xagħra u x-Xewkija. Wieħed jista' jara l-oqsma ta' studju fuq il-*website* ta' l-MCAST www.mcast.edu.mt

Kandidati prospettivi huma mistiedna biex jimlew u jibagħtu l-applikazzjoni tagħhom sa nhar it-Tnejn, il-15 ta' Ottubru, 2007, f'nofsinhar.

L-applikazzjonijiet, li jistgħu jinkisbu *online* u mill-Uffiċċju tar-Riżorsi Umani ta' l-MCAST, għandhom ikunu indirizzati lill-Uffiċjal Prinċipali Amministrattiv, Bini ta' l-Amministrazzjoni, il-Kampus Prinċipali ta' l-MCAST, it-Telgħa ta' Kordin, Raħal Ġdid, PLA 9032.

Ma jiġux ikkunsidrati applikazzjonijiet li jaslu tard.

Persuni li diġà qed jgħallmu l-MCAST fuq bażi *part-time* għandhom jibagħtu l-applikazzjoni tagħhom.

It-2 ta' Ottubru, 2007

MALTA COLLEGE OF ARTS, SCIENCE AND TECHNOLOGY

Vacancies - Part-Time Lecturing Staff
(ETC Permit No. 188/2007)

The Malta College of Arts, Science and Technology invites applications from individuals who are suitably qualified and who are interested in teaching on the College's day and/or evening courses in any of its nine Institutes in Malta and at the MCAST Gozo Centres in Xagħra and Xewkija. The areas/fields of study may be viewed on the MCAST website at www.mcast.edu.mt

Prospective candidates are invited to submit their application by not later than Monday, 15th October, 2007, at noon.

Applications, which are available online and from the MCAST Human Resources Office, are to be addressed to the Chief Administration Officer, Administration Building, MCAST Main Campus, Corradino Hill, Paola PLA 9032.

Late applications will not be considered.

Individuals who are already teaching on a part-time basis at the MCAST must also submit their application.

2nd October, 2007

EUROPEAN UNION

Vacancy Notices for Temporary Agents EUROJUST

EUROJUST has published the following vacancy notices for the following positions:

Ref.: 07/EJ/143 Temporary Agent (M/F) - Secretary to Eurojust (Austrian Desk) AST 1.
Deadline for applications: 19 October 2007.
(http://www.eurojust.europa.eu/recruitment/vacancies/2007/07-EJ-143.htm)

Ref.: 07/EJ/CA/12 Temporary Agent (M/F) - Legal Officer (Contracts and Procurement. Function Group IV.
Deadine for applications: 24 October 2007
(http://www.eurojust.europa.eu/recruitment/vacancies/2007/07-EJ-CA-12.htm)

Ref.: 07/EJ/CA/13 Temporary Agent - Legal Officer (College matters) Function Group IV.
Deadline for applications: 24 October 2007
(http://www.eurojust.europa.eu/recruitment/vacancies/2007/07-EJ-CA-13.htm)

Eurojust is a European Union body established in 2002 to enhance the effectiveness of the competent authorities within Member States when they are dealing with serious cross-border and organised crime. Eurojust stimulates and improves the coordination of investigations and prosecutions and also supports the Member States in order to render their investigations and prosecutions more effective.

Interested persons are requested to use the prescribed application form provided by EUROJUST on its website at http://eurojust.europa.eu/recr_app_forms.htm and follow the instructions there. Further information may be found on the EUROJUST website at http://eurojust.europa.eu/recr_vacancies.htm.

Prospective candidates must send an original and three copies of the completed application form and an original, three copies of the completed application form in English and four copies of supporting documents such as photocopies of diplomas, certificates etc.

Further information on contractual conditions of employment, on duties, on qualifications and other eligibility requirements, and on the method of application, may be found on the EUROJUST website. Applications are to be sent by registered mail (the postmark serving as proof) to:

EUROJUST
Recruitment Office
P.O. Box 16183
2500 BD The Hague
The Netherlands

Department of Resourcing,
Management and Personnel Office,
Office of the Prime Minister,
Auberge de Castille,
Valletta, Malta.

2nd October, 2007

DIPARTIMENT TA' L-EŻAMIJIET

Eżamijiet ta' l-*Edexcel London* Jannar 2008
Applikazzjonijiet Tard

Id-Direttur ta' l-Eżamijiet jgħarraf lill-kandidati illi applikazzjonijiet tard jiġu aċċettati għall-Eżamijiet ta' l-*Edexcel London* Jannar 2008, nhar il-Ħamis il-25 u nhar il-Ġimgħa s-26 ta' Ottubru 2007 mit-8.00 a.m. sa nofsinhar u mis-1.30 p.m. sal-4.00 p.m.

Il-ħlas tas-suġġett/i ta' applikazzjonijiet li jaslu tard huma d-doppju tal-ħlas normali.

Il-kandidati interessati għandhom jibagħtu l-applikazzjoni tagħhom kif jidher hawn taħt:-

Kandidati f'Malta:
Dipartiment ta' l-Eżamijiet,
Il-Furjana

Kandidati f'Għawdex:
Ċentru ta' l-Eżamijiet
Ir-Rabat,
Għawdex

Aktar dettalji jistgħu jinkisbu mid-Dipartiment ta' l-Eżamijiet, il-Furjana.

It-2 ta' Ottubru, 2007

EXAMINATIONS DEPARTMENT

Edexcel London Examinations January 2008
Late Applications

The Director of Examinations notifies candidates that late applications will be accepted for Edexcel London Examinations January 2008 on Thursday 25th and Friday 26th October 2007 from 8.00 a.m. to noon and from 1.30 p.m. to 4.00 p.m.

Subject/s fees for late entries are double the normal entry fees.

Interested candidates are to submit their application form as shown hereunder:-

Malta Candidates:
Examinations Department,
Floriana

Gozo Candidates:
Examinations Centre
Victoria,
Gozo

Other details may be obtained from the Examinations Department, Floriana.

2nd October, 2007

DIPARTIMENT TA' L-EŻAMIJIET

Eżamijiet ta' l-*AQA* Jannar 2008

Id-Direttur ta' l-Eżamijiet jgħarraf lill-kandidati illi applikazzjonijiet tard jiġu aċċettati għall-Eżamijiet ta' l-AQA Jannar 2008 min nhar il-Ħamis il-25 ta' Ottubru 200 sa nhar il-Ġimgħa s-26 ta' Ottubru 2007 mit-8.00 a.m. sa nofsinhar u mis-1.30 p.m. sal-4.00 p.m. kif ġej:-

Kandidati f'Malta:
Dipartiment ta' l-Eżamijiet,
Il-Furjana

Kandidati f'Għawdex:
Ċentru ta' l-Eżamijiet
Ir-Rabat,
Għawdex

Għandu jitħallas dritt addizzjonali ta' Lm23.80 (€55.44) ma' kull formola ta' l-applikazzjoni.

Aktar dettalji jistgħu jinkisbu mid-Dipartiment ta' l-Eżamijiet, il-Furjana.

It-2 ta' Ottubru, 2007

EXAMINATIONS DEPARTMENT

AQA January 2008 Examinations

The Director of Examinations notifies candidates that late applications will be accepted for the AQA January 2008 Examinations from Thursday 25th October 2007 to Friday 26th October 2007 from 8.00 a.m. to noon and from 1.30 p.m. to 4.00 p.m. as follows:-

Malta Candidates:
Examinations Department,
Floriana

Gozo Candidates:
Examinations Centre
Victoria,
Gozo

A late entry fee of Lm23.80 (€55.44) has to be paid with each application form.

Other details may be obtained from the Examinations Department, Floriana.

2nd October, 2007

L-UNIVERSITÀ TA' MALTA – EŻAMIJIET TAL-MATSEC

Ċertifikat ta' l-Eżami tal-Matrikola Livell Avvanzat f'Suġġetti Wieħed Wieħed - Mejju 2008

Id-Direttur ta' l-Eżamijiet jgħarraf lill-kandidati li bi ħsiebhom jagħmlu l-Eżamijiet għaċ-Ċertifikat tal-Matrikola f'Livell Avvanzat f'Suġġetti Wieħed Wieħed - Mejju 2008 li jilqa' applikazzjonijiet minn nhar it-Tnejn, id-29 ta' Ottubru 2007 sa nhar il-Ġimgha, id-9 ta' Novembru 2007 mit-8.00 a.m. sa l-4.30 p.m. kif ġej:

Kandidati f'Malta:
Fergħa ta' l-Eżamijiet
Il-Furjana

Kandidati f'Għawdex:
Ċentru ta' l-Eżamijiet
Ir-Rabat, Għawdex

Importanti

F'isem il-Bord tal-Matsec, id-Dipartiment ta' l-Eżamijiet jista' jawtorizza li ma jitħallsux id-drittijiet ta' l-eżamijiet f'każi ta' diffikutajiet finanzjarji ppruvati. Il-ġenituri/tuturi legali ta' l-applikanti li jikkwalifikaw għall-Għajnuna Soċjali mill-Gvern għandhom jiġbru l-formola "Ma jħallasx" mid-Dipartiment ta' l-Eżamijiet, il-Furjana, jew miċ-Ċentru ta' l-Eżamijiet, ir-Rabat, Għawdex, meta jippreżentaw l-*invoice* tal-ħlas.

Il-kandidati li qed jirċievu l-Għotja għal Manteniment ta' Student/*allowance* tat-TAS jew ESTS **ma jikkwalifikawx** biex ikunu eżenti.

Il-kandidati għandhom jinnotaw li **ma jiġix ikkunsidrat li suġġetti ta' Bordijiet ta' barra minn Malta** jaħbtu fl-istess ħin ma' dawk ta' Malta.

L-applikanti għandhom ukoll l-għażla biex jibagħtu l-applikazzjoni tagħhom *on-line* lil: www.exams.gov.mt Ir-reġistrazzjoni *on-line* tkun disponibbli bejn it-Tnejn id-29 ta' Ottubru 2007 u t-Tnejn it-12 ta' Novembru 2007 fl-4.00 p.m.

Dettalji oħra jistgħu jinkisbu mid-Dipartiment ta' l-Eżamijiet, il-Furjana, u miċ-Ċentru ta' l-Eżamijiet, ir-Rabat, Għawdex, jew mill-*website* tad-Dipartiment www.exams.gov.mt

It-2 ta' Ottubru, 2007

UNIVERSITY OF MALTA – MATSEC EXAMINATIONS

Matriculation Certificate and Advanced Level Single Subjects Examinations - May 2008

The Director of Examinations notifies candidates intending to sit for the Matriculation Certificate and Advanced Level Single Subjects - May 2008 Examinations that applications will be received as from Monday, 29th October 2007 up to Friday, 9th November, 2007 from 8.00 a.m. to 4.30 p.m. as follows:

Malta Candidates:
Examinations Department,
Floriana

Gozo Candidates:
Examinations Centre,
Victoria, Gozo

Important

On behalf of the Matsec Board, the Examinations Department may authorize exemption of fees in cases of proved financial difficulties. The applicants' parents/legal guardians who qualify for Government Social Assistance, are to collect the relevant "Waiving of Fees" form, from the Examinations Department, Floriana, or from the Examinations Centre, Victoria, Gozo, on presentation of the payment invoice.

Candidates who are in receipt of a student Maintenance Grant/TAS or ESTS allowance **do not qualify** for the exemption.

Candidates should note that clash of subjects with **Overseas Examining Boards will be not be considered.**

Applicants have also the option to send their application on-line on www.exams.gov.mt. The on-line registration will be avilable between Monday 29th October 2007 and Monday 12th November 2007 till 4.00 p.m.

Other details may be obtained from the Examinations Department, Floriana, and the Examintions Centre, Victoria, Gozo, or from the Department's website on www.exams.gov.mt

2nd October, 2007

L-UNIVERSITÀ TA' MALTA – EŻAMIJIET TAL-MATSEC

Ċertifikat ta' l-Eżami tal-Livell Sekondarju - Mejju 2008

Id-Direttur ta' l-Eżamijiet jgħarraf lill-kandidati li bi ħsiebhom jagħmlu l-Eżamijiet għaċ-Ċertifikat tal-Livell Sekondarju (SEC) Mejju 2008 li jilqa' applikazzjonijiet minn nhar it-Tnejn, il-5 ta' Novembru 2007 sa nhar il-Ġimgha, is-16 ta' Novembru 2007 mit-8.00 a.m. sa l-4.30 p.m. kif ġej:

Kandidati f'Malta:
Fergħa ta' l-Eżamijiet
Il-Furjana

Kandidati f'Għawdex:
Ċentru ta' l-Eżamijiet
Ir-Rabat, Għawdex

Formoli ta' l-applikazzjoni jistgħu jinkisbu mid-Dipartiment ta' l-Eżamijiet, il-Furjana u ċ-Ċentru ta' l-Eżamijiet, ir-Rabat, Għawdex minn nhar it-Tnejn, id-29 ta' Ottubru, 2007. Il-formola tista wkoll titniżżel mill-*website* tad-Dipartiment fuq www.exams.gov.mt

Kandidati għandhom ukoll l-opportunità jirreġistraw u/jew iħallsu *online* permezz ta' l-istess *website* www.exams.gov.mt sa nhar it-Tnejn, id-19 ta' Novembru, 2007 sal-4.00 p.m.

Importanti

F'isem il-Bord tal-Matsec, id-Dipartiment ta' l-Eżamijiet jista' jawtorizza, li ma jitħallsux id-drittijiet ta' l-eżamijiet f'każi ta' diffikutajiet finanzjarji ppruvati. Il-ġenituri/tuturi legali ta' l-applikanti li jikkwalifikaw għall-Għajnuna Soċjali mill-Gvern għandhom jiġbru l-formola "Ma jħallasx" mid-Dipartiment ta' l-Eżamijiet, il-Furjana, jew miċ-Ċentru ta' l-Eżamijiet, ir-Rabat, Għawdex, meta jippreżentaw l-*invoice* tal-ħlas.

Il-kandidati għandhom jinnotaw li **ma jiġix ikkunsidrat li suġġetti ta' Bordijiet ta' barra minn Malta** jaħbtu fl-istess ħin ma' dawk ta' Malta.

Dettalji oħra jistgħu jinkisbu mid-Dipartiment ta' l-Eżamijiet, il-Furjana, fuq Tel. Nru. 25982210 u miċ-Ċentru ta' l-Eżamijiet, ir-Rabat, Għawdex fuq Tel. Nru. 21558341.

It-2 ta' Ottubru, 2007

UNIVERSITY OF MALTA – MATSEC EXAMINATIONS

Secondary Level Certificate (SEC) Examinations - May 2008

The Director of Examinations notifies candidates intending to sit for the Secondary Education Certificate (SEC) May 2008 Examinations that applications will be received as from Monday, 5th November 2007 up to Friday, 16th November, 2007 from 8.00 a.m. to 4.30 p.m. as follows:

Malta Candidates:
Examinations Department,
Floriana

Gozo Candidates:
Examinations Centre,
Victoria, Gozo

Application forms may be obtained from the Examinations Department, Floriana and the Examinations Centre, Victoria, Gozo, as from Monday 29 October, 2007. The form may also be downloaded from the Department's website on www.exams.gov.mt

Candidates have also the opportunity to register and/or pay on line through the same website, www.exams.gov.mt until Monday 19 November 2007 till 4.00 .p.m.

Important

The Examinations Department may authorize on behalf of the Matsec Board, exemption of fees in cases of proven financial difficulties. The applicants' parents/legal guardians who qualify for Government Social Assistance, are to collect the relevant "Waiving of Fees" form, from the Examinations Department, Floriana or from the Examinations Centre, Victoria, Gozo on presentation of the payment invoice.

Candidates should note that clash of subjects with **overseas Examining Boards will not be considered.**

Other details may be obtained from the Examinations Department, Floriana on Tel. No. 25982210 and the Examinations Centre, Victoria Gozo on Tel. No. 21558341.

2nd October, 2007

ATT DWAR IL-LIĊENZI TAL-KUMMERĊ (KAP. 441)

Regolamenti ta' l-2006 li jemendaw il-Liċenzi tal-Kummerċ

Skond id-dispożizzjonijiet ta' l-artikolu 10 tar-Regolamenti ta' l-2006 li jemendaw il-Liċenzi tal-Kummerċ, id-Diviżjoni tal-Kummerċ (Sezzjoni għal Liċenzar tal-Kummerċ) qiegħda hawnhekk tippubblika lista ta' liċenzi maħruġa:

It-2 ta' Ottubru, 2007

Detentur tal-Liċenza	I. D. Nru.	Isem Tal-Ħanut	Indirizz	Lokalità	Attività Kummerċjali	Liċenza Maħruġa	Tip
Licence Holder	*I. D. No.*	*Name of Shop*	*Address*	*Locality*	*Commercial Activity*	*Licence Issued*	*Type*
Joseph Xuereb	0211064M	Tip Top Attard Sports	Triq Ħal Warda	Attard	Kategorija III - Bejgħ bl-ingrossa u bl-imnut Category III - Wholesale and retail	24.07.07	Transfer
Alex Rizzo	0508664M		24, Triq id-Dielja	Attard	Kategorija III - Bejgħ bl-ingrossa u bl-imnut Category III - Wholesale and retail	07.08.07	Registration
Loui Camilleri	0422777M		San Anton Crt, 2, Triq in-Nutar Zarb	Attard	Kategorija VI - Servizzi Socjali u personali Category VI - Social and personal services	22.08.07	New Application
Christine Aquilina	0042976M	Shaar	Triq il-Ferrovija l-Qadima	Balzan	Kategorija I - Processar, manifattura u bejgħ ta' prodotti ta' ikel u xorb Category I - Processing, manufacturing and sale of food products and beverages	03.07.07	Transfer
Josephine Abela	0778957M	Dynamic Motoring School	3, Tegħlet il-Mina l-Kbira	Birgu	Kategorija VI - Servizzi Socjali u personali Category VI - Social and personal services	30.07.07	New Application
Maria Grech	0787154M		21, Triq il-Kbira	Birkirkara	Kategorija III - Bejgħ bl-ingrossa u bl-imnut Category III - Wholesale and retail	02.08.07	Transfer
Albert Arthur Charles Antony Kitney	0136199M	Exclusive Gems	20, Triq Dun G. Mannarino	Birkirkara	Kategorija III - Bejgħ bl-ingrossa u bl-imnut Category III - Wholesale and retail	24.07.07	Transfer
George Gatt	0429260M	G.G. Paul Gatt	Triq Notabile, Triq Ġdida fi	Birkirkara	Kategorija III - Bejgħ bl-ingrossa u bl-imnut Category III - Wholesale and retail	06.06.07	Transfer
Paul Caruana	0475471M		66, Triq Mons. Alfred Mifsud	Birkirkara	Kategorija III - Bejgħ bl-ingrossa u bl-imnut Category III - Wholesale and retail	23.08.07	Transfer
Jonathan Farrugia	0080079M	Jeffs Pastizzerija	182, Triq il-Wied	Birkirkara	Kategorija I - Processar, manifattura u bejgħ ta' prodotti ta' ikel u xorb Category I - Processing, manufacturing and sale of food products and beverages	21.08.07	Transfer

TRADING LICENCES ACT (CAP. 441)

Trading Licences (Amendment) Regulations 2006

In terms of section 10 of the Trading Licences (Amendment) Regulations 2006, the Commerce Division (Trade Licensing Unit) is hereby publishing a list of issued licences:

2nd October, 2007

Paul Sammut	0619660M		Dar Gardina, 324 Triq il-Bwieraq	Birkirkara	Kategorija V - Servizzi professjonali u Kummerċjali Category V - Professional and business services	03.05.07	Registration
Jesmond Tabone	0322463M		Jesel, 109 Triq Anġlu Mallia	Birkirkara	Kategorija III - Bejgħ bl-ingrossa u bl-imnut Category III - Wholesale and retail	30.04.07	Registration
Maria Luisa Farrugia	0113566M	Roll-in Patizzerija	Triq il-Papa Urbanu VIII	Birkirkara	Kategorija I - Processar, manifattura u bejgħ ta' prodotti ta' ikel u xorb Category I - Processing, manufacturing and sale of food products and beverages	02.07.07	Change/Addition in category
Mario Bezzina	0476960M	Ta' Damian Fruit & Vegetables	139, Triq in-Naxxar	Birkirkara	Kategorija I - Processar, manifattura u bejgħ ta' prodotti ta' ikel u xorb Category I - Processing, manufacturing and sale of food products and beverages	27.07.07	Change/Addition in category
Laura Maggi	0658381M	Laura's Beauty Clinic	Triq il-Kav. Giovanni Alentorn	Birkirkara	Kategorija VI - Servizzi Socjali u personali Category VI - Social and personal services	18.06.07	New Application
George Cassar	0048197M	Haydn's Daily Corner	58, Triq il-Passju K/M Triq l-Akwedott	Birkirkara	Kategorija I - Processar, manifattura u bejgħ ta' prodotti ta' ikel u xorb Category I - Processing, manufacturing and sale of food products and beverages	23.07.07	New Application
Pierre Duncan Ciappara	0006478M	PC Motors	42, Triq Dun Gejtanu Mannarino	Birkirkara	Kategorija III - Bejgħ bl-ingrossa u bl-imnut Category III - Wholesale and retail	14.09.07	Transfer
Melvin Mario Falzon	0307281M	Smartwise	94, Triq San Ġwann	Birżebbuġa	Kategorija I - Processar, manifattura u bejgħ ta' prodotti ta' ikel u xorb Category I - Processing, manufacturing and sale of food products and beverages	20.08.07	Transfer
Maureen Camilleri	0180480M	So Sweet	35, Triq il-Kurat Fenech	Birżebbuġa	Kategorija I - Processar, manifattura u bejgħ ta' prodotti ta' ikel u xorb Category I - Processing, manufacturing and sale of food products and beverages	12.07.07	New Application
Etienne Attard		Unec Ltd	Bonnici House Triq is-Sardin	Burmarrad	Kategorija III - Bejgħ bl-ingrossa u bl-imnut Category III - Wholesale and retail	03.07.07	Commercial Fair
Paul Fava	0378461M		4, Triq il-Maddalena	Dingli	Kategorija III - Bejgħ bl-ingrossa u bl-imnut Category III - Wholesale and retail	22.05.07	New Application
Joseph Xuereb	0211064M	Tip Top/Kettler Sports	Triq Ħaż-Żabbar	Fgura	Kategorija III - Bejgħ bl-ingrossa u bl-imnut Category III - Wholesale and retail	24.07.07	Transfer
David Xuereb	0463562M	Aw Tribu Microsense - Tip Top	371, Triq Ħaż-Żabbar	Fgura	Kategorija III - Bejgħ bl-ingrossa u bl-imnut Category III - Wholesale and retail	24.07.07	Transfer
Joseph Xuereb	0211064M	Index 2, Tip Top	Triq Hompesch	Fgura	Kategorija III - Bejgħ bl-ingrossa u bl-imnut Category III - Wholesale and retail	24.07.07	Transfer
David Xuereb	0463562M	Tip top Index 1	Triq San Tumas	Fgura	Kategorija III - Bejgħ bl-ingrossa u bl-imnut Category III - Wholesale and retail	24.07.07	Transfer

David Xuereb	0463562M	Tip Top - St Joseph (Urban)	4, Triq San Tumas	Fgura	Kategorija III - Bejgħ bl-ingrossa u bl-imnut Category III - Wholesale and retail	25.07.07	Transfer
Graziella Gerada	0514784M		3, Triq Sant'Antnin	Fgura	Kategorija VI - Servizzi Socjali u personali Category VI - Social and personal services	12.06.07	Transfer
Saviour Frendo	0499975M	Sav Bazaar	Triq San Tumas	Fgura	Kategorija III - Bejgħ bl-ingrossa u bl-imnut Category III - Wholesale and retail	10.08.07	Transfer
Alexander Briffa	0543265M	Bargain Tool Shop	1, Triq il-Merħba	Fgura	Kategorija III - Bejgħ bl-ingrossa u bl-imnut Category III - Wholesale and retail	04.09.07	Transfer
Godwin Gatt	0173662M	Charles Garage	Triq San Tumas	Fgura	Kategorija III - Bejgħ bl-ingrossa u bl-imnut Category III - Wholesale and retail	09.08.07	Transfer
Francis Vella	0655454M	Francis Harware Store	Triq San Tumas	Fgura	Kategorija III - Bejgħ bl-ingrossa u bl-imnut Category III - Wholesale and retail	24.08.07	Registration
Goran Carevic	0199501L		9, Triq il-Ħuttafa	Fgura	Kategorija VI - Servizzi Socjali u personali Category VI - Social and personal services	11.06.07	Registration
Simon-Peter Parsons	0335866M		Delphinus, 4 Triq l-Erbatax ta' Diċembru 1945	Fgura	Kategorija III - Bejgħ bl-ingrossa u bl-imnut Category III - Wholesale and retail	25.07.07	New Application
Simon Sammut	0051167M	Best And Less	24, Triq San Frangisk	Floriana	Kategorija III - Bejgħ bl-ingrossa u bl-imnut Category III - Wholesale and retail	24.05.07	Transfer
John Carl (John Charles) Gauci	0297573M		75, Triq il-Miratur	Floriana	Kategorija VI - Servizzi Socjali u personali Category VI - Social and personal services	30.08.07	Transfer
Walter-Michael Farrugia	0021772G	Light House	Triq Franġisk Portelli	Għarb	Kategorija I - Processar, manifattura u bejgħ ta' prodotti ta' ikel u xorb Category I - Processing, manufacturing and sale of food products and beverages	29.05.07	New Application
Jean Paul Cesare	0196379M	Two Play	6, Triq Santa Marija	Għaxaq	Kategorija VI - Servizzi Socjali u personali Category VI - Social and personal services	22.08.07	Change/Addition in category
Noel Farrugia	0060574M	Little Needs	Triq it-Terħa	Għaxaq	Kategorija III - Bejgħ bl-ingrossa u bl-imnut Category III - Wholesale and retail	21.08.07	Transfer
Anthony Abela	0912944M	Rokku Auto Dealer	Dawret Ħal Għaxaq	Għaxaq	Kategorija III - Bejgħ bl-ingrossa u bl-imnut Category III - Wholesale and retail	18.07.07	Change/Addition in category
Joseph Caruana	0611281M	Fish & Fish Ltd	Dawret il-Gudja	Gudja	Kategorija VI - Servizzi Socjali u personali Category VI - Social and personal services	28.08.07	Transfer
Maria Assunta Bi-locca	0392864M	Arsenio Motoring School	4, Triq l-Annunzjata	Gudja	Kategorija V - Servizzi professjonali u Kummerċjali Category V - Professional and business services	01.08.07	New Application
Thomas Azzopardi	0737451M		87, Triq Manoel DeVilhena	Gżira	Kategorija III - Bejgħ bl-ingrossa u bl-imnut Category III - Wholesale and retail	26.07.07	Transfer
Sharlon Pace	0166480M	Play Line	277, Triq D'Argens	Gżira	Kategorija III - Bejgħ bl-ingrossa u bl-imnut Category III - Wholesale and retail	04.09.07	Transfer

Anthony Padovani Ginies	0595964M	Pencil Box	247, Triq San Albert	Gżira	Kategorija III - Bejgħ bl-ingrossa u bl-imnut Category III - Wholesale and retail	03.09.07	Transfer
Noel Caruana	0760460M	Easy Life Euro Shop	177, Triq ix-Xatt	Gżira	Kategorija III - Bejgħ bl-ingrossa u bl-imnut Category III - Wholesale and retail	24.05.07	New Application
Carmelo Camenzuli	0846857M	Café Jubilee	109, The Strand	Gżira	Kategorija I - Processar, manifattura u bejgħ ta' prodotti ta' ikel u xorb Category I - Processing, manufacturing and sale of food products and beverages	03.08.07	Extension of time
Joseph Attard	0136260M	Rigo's Stationery & Gift Shop	82, Triq Censu Bugeja	Ħamrun	Kategorija III - Bejgħ bl-ingrossa u bl-imnut Category III - Wholesale and retail	04.07.07	Transfer
Mark Cassar	0539480M	Razer Computers	Triq Roger Debattista	Ħamrun	Kategorija III - Bejgħ bl-ingrossa u bl-imnut Category III - Wholesale and retail	10.07.07	New Application
Albert Muscat	0362568M		Il-Gardjola, 17 Triq il-Luqqata	Kalkara	Kategorija I - Processar, manifattura u bejgħ ta' prodotti ta' ikel u xorb Category I - Processing, manufacturing and sale of food products and beverages	04.05.07	Registration
Noel Stellini	0005982G		7, Triq Bir Rix	Kerċem	Kategorija VI - Servizzi Socjali u personali Category VI - Social and personal services	28.06.07	Registration
Renate Hine	0038739A		6, Triq il-Ħorġ	Kerċem	Kategorija V - Servizzi professjonali u Kummerċjali Category V - Professional and business services	15.06.07	Registration
Joseph-John Francalanza	0177076M	The Woodstock Brush	41, Qasam Industrijali	Luqa	Kategorija II - Attivitajiet tal-manifattura Category II - Manufacturing activities	17.07.07	Transfer
Adrian Borg	0374181M	Borvin Aluminium	S. 141/142, Qasam Industrijali Luqa	Luqa	Kategorija II - Attivitajiet tal-manifattura Category II - Manufacturing activities	31.07.07	Transfer
Anthony Sciberras	0478965M	Maxihome	9/10, Triq San Tumas	Luqa	Kategorija III - Bejgħ bl-ingrossa u bl-imnut Category III - Wholesale and retail	02.07.07	New Application
Gordon Spiteri	0510971M	Borg Cold Stores	Triq il-Biċċerija	Marsa	Kategorija I - Processar, manifattura u bejgħ ta' prodotti ta' ikel u xorb Category I - Processing, manufacturing and sale of food products and beverages	23.08.07	Transfer
Joseph Psaila	0041449M	Sun Chemicals Ltd	Triq l-Ingiered	Marsa	Kategorija II - Attivitajiet tal-manifattura Category II - Manufacturing activities	12.06.07	Change/Addition in category
Joseph Psaila	0041449M	Margarine MFG Co. Ltd	Triq l-Ingiered	Marsa	Kategorija I - Processar, manifattura u bejgħ ta' prodotti ta' ikel u xorb Category I - Processing, manufacturing and sale of food products and beverages	04.07.07	Change/Addition in category
Francis Xavier Galea	0320863M	Galea Pastizzerija	19A, Qasam Industrijali	Marsa	Kategorija I - Processar, manifattura u bejgħ ta' prodotti ta' ikel u xorb Category I - Processing, manufacturing and sale of food products and beverages	26.06.07	New Application

Gerald Attard	0148268M	Max	129, Triq il-Marsa	Marsa	Kategorija I - Processar, manifattura u bejgħ ta' prodotti ta' ikel u xorb Category I - Processing, manufacturing and sale of food products and beverages	01.06.07	Re-activation
Roderick Debattista	0550381M		Rozell, Triq il-Qaliet	Marsaskala	Kategorija V - Servizzi professjonali u Kummerċjali Category V - Professional and business services	23.07.07	Registration
Charles Bonici Mompalao	0543476M		Mom Ville, 50 Triq il-Ġemmugħa	Marsaskala	Kategorija III - Bejgħ bl-ingrossa u bl-imnut Category III - Wholesale and retail	14.05.07	Registration
John Pace	0021933G		Razzett tal-Ħbiberija Żinżel Street	Marsaskala	Kategorija III - Bejgħ bl-ingrossa u bl-imnut Category III - Wholesale and retail	06.09.07	Car Boot Sale
Razzett Tal-Hbiberija			Razzett tal-Ħbiberija Żinżel Street	Marsaskala	Kategorija III - Bejgħ bl-ingrossa u bl-imnut Category III - Wholesale and retail	04.09.07	Car Boot Sale
Razzett Tal-Hbiberija			Razzett tal-Ħbiberija Żinżel Street	Marsaskala	Kategorija III - Bejgħ bl-ingrossa u bl-imnut Category III - Wholesale and retail	02.08.07	Car Boot Sale
Alfred Fenech	0011946M	Ejewels-Sterling Jewellers	9, Triq Villegaignon	Mdina	Kategorija III - Bejgħ bl-ingrossa u bl-imnut Category III - Wholesale and retail	03.08.07	New Application
Aristar Borg	0531375M	Tat-Tarag Snack Bar	21, Saqqajja Hill	Mdina	Kategorija I - Processar, manifattura u bejgħ ta' prodotti ta' ikel u xorb Category I - Processing, manufacturing and sale of food products and beverages	20.07.07	Extension of time
Anthony Tanti	0378571M	Champ	55, Triq il-Kbira	Mellieħa	Kategorija I - Processar, manifattura u bejgħ ta' prodotti ta' ikel u xorb Category I - Processing, manufacturing and sale of food products and beverages	09.07.07	Transfer
Kevin Sam	0035362A	Valentino	Triq il-Knisja l-Qadima (Manikata)	Mellieħa	Kategorija VI - Servizzi Socjali u personali Category VI - Social and personal services	15.05.07	Registration
Benjamin Farrugia	0120241M	Santa Maria Service Station	Triq il-Kbira	Mellieħa	Kategorija VI - Servizzi Socjali u personali Category VI - Social and personal services	02.07.07	New Application
Ivan Vella	0537875M		Triq il-Kbira	Mellieħa	Kategorija III - Bejgħ bl-ingrossa u bl-imnut Category III - Wholesale and retail	15.05.07	New Application
Joseph Lupi	0587753M	Frank Salt Real Est. Ltd	Triq Gorg Borg Olivier	Mellieħa	Kategorija V - Servizzi professjonali u Kummerċjali Category V - Professional and business services	13.07.07	New Application
Dorothy Mifsud	0220481M	Shop No. 5	Triq il-Kbira	Mġarr, Malta	Kategorija I - Processar, manifattura u bejgħ ta' prodotti ta' ikel u xorb Category I - Processing, manufacturing and sale of food products and beverages	11.06.07	New Application
Auxilio Vella	0256183M	Mark's Design	Triq iz-Zakak	Mosta	Kategorija III - Bejgħ bl-ingrossa u bl-imnut Category III - Wholesale and retail	08.08.07	Transfer

Joseph Borg	0283652M	Gauda Shoes	206, Pjazza tar-Rotunda	Mosta	Kategorija III - Bejgħ bl-ingrossa u bl-imnut Category III - Wholesale and retail	28.08.07	Transfer
Jimmy Galea	0155883M	A1 Discount Shop	106, Triq il-Kungress Ewkaristiku	Mosta	Kategorija III - Bejgħ bl-ingrossa u bl-imnut Category III - Wholesale and retail	28.08.07	Transfer
Michael Cutajar	0024646M		2, Triq it-Tabib Chetcuti	Mosta	Kategorija V - Servizzi professjonali u Kummerċjali Category V - Professional and business services	10.07.07	Registration
Sandy Chircop	0170889M		Mayfair, 23, Triq in-Naqqax	Mosta	Kategorija VI - Servizzi Socjali u personali Category VI - Social and personal services	11.06.07	Registration
Anthony Bugeja	0358981M	Eagle Security Systems-Astra	Vjal l-Indipendenza	Mosta	Kategorija III - Bejgħ bl-ingrossa u bl-imnut Category III - Wholesale and retail	04.07.07	Change/Addition in category
Stephen Bezzina	0232368M	Station 58	Triq il-Kungress Ewkaristiku	Mosta	Kategorija III - Bejgħ bl-ingrossa u bl-imnut Category III - Wholesale and retail	12.06.07	Change/Addition in category
Kevin Bugeja	0527181M	Kev's Motor Repair	G1, Triq il-Mastrudaxxa	Mosta	Kategorija III - Bejgħ bl-ingrossa u bl-imnut Category III - Wholesale and retail	24.05.07	New Application
Fiona Bartolo	0110173M	Fiona's Nail Studio	Triq Tonna/ Triq Mattew Callus	Mosta	Kategorija VI - Servizzi Socjali u personali Category VI - Social and personal services	16.07.07	New Application
Kevin Azzopardi	0150479M	Azzopardi Woodworks	F3, Triq il-Kappar Żona Industrijali,	Mosta	Kategorija II - Attivitajiet tal-manifattura Category II - Manufacturing activities	26.07.07	New Application
Maria Camilleri	0218758M	Ideal Bathrooms	137, Triq il-Kostituzzjoni	Mosta	Kategorija III - Bejgħ bl-ingrossa u bl-imnut Category III - Wholesale and retail	13.07.07	Transfer by Inheritance
Joseph Xuereb	0211064M	Tip Top Sports	64, Triq D'Argens	Msida	Kategorija III - Bejgħ bl-ingrossa u bl-imnut Category III - Wholesale and retail	25.07.07	Transfer
Paul Zarb	0202661M	P&L Ironmongery & Housholds	60, Triq il-Gdida	Msida	Kategorija III - Bejgħ bl-ingrossa u bl-imnut Category III - Wholesale and retail	02.08.07	Transfer
Victor Louis Mariani	0055343M	Carmel Store	Triq il-Makna tas-Serrar	Msida	Kategorija V - Servizzi professjonali u Kummerċjali Category V - Professional and business services	04.07.07	Registration
Maurizio Mamo	0145680M	Hackers	Triq J. Borg	Msida	Kategorija III - Bejgħ bl-ingrossa u bl-imnut Category III - Wholesale and retail	14.09.07	Transfer
Joseph Tabone	0010261M		Access Buildings, Triq it-Torri	Msida	Kategorija III - Bejgħ bl-ingrossa u bl-imnut Category III - Wholesale and retail	23.08.07	New Application
Joseph Camilleri	0027870G		St Valentino, Triq Profs. Ġużè Aquilina	Munxar	Kategorija III - Bejgħ bl-ingrossa u bl-imnut Category III - Wholesale and retail	01.08.07	Registration
Dorianne Vella	0184778M	Dorianne	176, Vjal il 21 Ta' Settembru	Naxxar	Kategorija III - Bejgħ bl-ingrossa u bl-imnut Category III - Wholesale and retail	02.08.07	Transfer
David Borg	0660848M	Miracle Foods	Vjal il-Wiehed u Għoxrin ta' Settembru	Naxxar	Kategorija I - Processar, manifattura u bejgħ ta' prodotti ta' ikel u xorb Category I - Processing, manufacturing and sale of food products and beverages	20.07.07	Transfer

George Sammut	0346860M	Sacred Heart	Triq Andrea Debono	Naxxar	Kategorija III - Bejgħ bl-ingrossa u bl-imnut Category III - Wholesale and retail	16.05.07	Registration
Noel Grech	0038482M		140, Triq il-Markiż Giuseppe Scicluna	Naxxar	Kategorija V - Servizzi professjonali u Kummerċjali Category V - Professional and business services	20.07.07	Registration
Tereza Azzopardi	0310066M		2, Pjazza Celsi, Sqaq Nru. 1	Naxxar	Kategorija VI - Servizzi Socjali u personali Category VI - Social and personal services	10.05.07	Registration
Christian Borg	0549681M		Villa Maura Court, 14, Triq it-Torri Gauci	Naxxar	Kategorija V - Servizzi professjonali u Kummerċjali Category V - Professional and business services	23.08.07	Registration
Lawrence Caruana	0374478M	Best Antiques	36, Triq Għajn Dwieli	Paola	Kategorija III - Bejgħ bl-ingrossa u bl-imnut Category III - Wholesale and retail	04.09.07	Transfer
William Polidano	0339863M	Exclamation	25, Triq il-Palma	Paola	Kategorija III - Bejgħ bl-ingrossa u bl-imnut Category III - Wholesale and retail	03.09.07	Transfer
Anthony Caruana	0015261M	Caruana General Eng. Works	108, Telghet Raħal Ġdid	Paola	Kategorija II - Attivitajiet tal-manifattura Category II - Manufacturing activities	01.06.07	New Application
Ivan Spiteri	0202579M		155, Triq it-Tarzna	Paola	Kategorija III - Bejgħ bl-ingrossa u bl-imnut Category III - Wholesale and retail	16.05.07	New Application
Joseph Pace	0647359M	Printwell Ltd	KW23H, Qasam Industrijali Ta' Kordin	Paola	Kategorija II - Attivitajiet tal-manifattura Category II - Manufacturing activities	08.06.07	New Application
Alan Borg	0365076M	Universal	Triq Ferdinand Grech	Pembroke	Kategorija III - Bejgħ bl-ingrossa u bl-imnut Category III - Wholesale and retail	30.07.07	Transfer
Mario Grech	0002359G	Gelluxa Supplies Ltd	Store A, Triq ta' Grunju	Qala	Kategorija I - Processar, manifattura u bejgħ ta' prodotti ta' ikel u xorb Category I - Processing, manufacturing and sale of food products and beverages	12.09.07	Registration
Martin Camilleri	0721162M	Queens's Pub	Triq it-Tamar	Qawra	Kategorija I - Processar, manifattura u bejgħ ta' prodotti ta' ikel u xorb Category I - Processing, manufacturing and sale of food products and beverages	20.07.07	Extension of time
David Michael (David) Axisa	0486871M	St. George's Confectionery	401 Triq il-Kbira	Qormi	Kategorija I - Processar, manifattura u bejgħ ta' prodotti ta' ikel u xorb Category I - Processing, manufacturing and sale of food products and beverages	22.05.07	Transfer
Vincent Bonnici	0731255M	Vince Garage	Triq il-Belt Valletta	Qormi	Kategorija III - Bejgħ bl-ingrossa u bl-imnut Category III - Wholesale and retail	25.07.07	Transfer
Laurence Zammit	0065461M	Super Saving Discount Store	53, Triq il-Vitorja	Qormi	Kategorija I - Processar, manifattura u bejgħ ta' prodotti ta' ikel u xorb Category I - Processing, manufacturing and sale of food products and beverages	17.07.07	Transfer

Liliana Fenech	0494179M	Sweet Dream	27, Triq l-Għoxrin ta' Jannar	Qormi	Kategorija III - Bejgħ bl-ingrossa u bl-imnut Category III - Wholesale and retail	17.08.07	Transfer
Marco Buttigieg	0482963M		132, Triq San Bartolomew	Qormi	Kategorija VI - Servizzi Socjali u personali Category VI - Social and personal services	29.08.07	Transfer
Charles Testa	0197383M		Anici, Fl 3, Triq Mons. Gerald Frendo	Qormi	Kategorija V - Servizzi professjonali u Kummerċjali Category V - Professional and business services	22.06.07	Registration
Marius Joseph Zahra	0042557M		Blk Y2, Fl 6, Triq id-Deheb Fin	Qormi	Kategorija V - Servizzi professjonali u Kummerċjali Category V - Professional and business services	31.08.07	Registration
Joseph Gasan	0311050M		Gasan Bldgs - Lower G/Floor No. 4 Triq l-Imdina, Triq Ġdida fi	Qormi	Kategorija III - Bejgħ bl-ingrossa u bl-imnut Category III - Wholesale and retail	15.06.07	Change/Addition in category
George Schembri	0616756M		32, Triq San Pawl	Qormi	Kategorija III - Bejgħ bl-ingrossa u bl-imnut Category III - Wholesale and retail	27.06.07	Change/Addition in category
Alexander Axisa	0510470M	Snowflakes	Triq Bertu Hyzler	Qormi	Kategorija III - Bejgħ bl-ingrossa u bl-imnut Category III - Wholesale and retail	03.07.07	New Application
Catherine Hayman Brown	0591753M	Hayman Electronics	48, Triq l-Aħwa Zammit	Qormi	Kategorija III - Bejgħ bl-ingrossa u bl-imnut Category III - Wholesale and retail	16.05.07	New Application
Kevin Scicluna	0567082M		31, Triq Ġużè Cardona	Qormi	Kategorija VI - Servizzi Socjali u personali Category VI - Social and personal services	13.06.07	New Application
Simon-Charles Zammit	0151864M	AG Packaging - Zamco Bldg	Triq il-Mithna	Qormi	Kategorija III - Bejgħ bl-ingrossa u bl-imnut Category III - Wholesale and retail	18.07.07	New Application
John Micallef	0404272M	Garage Silverstone	Triq il-Helsien	Qormi	Kategorija III - Bejgħ bl-ingrossa u bl-imnut Category III - Wholesale and retail	04.07.07	New Application
Tonio Debono	0601682M	Saliba Store	69, Triq San Pietru	Qormi	Kategorija I - Processar, manifattura u bejgħ ta' prodotti ta' ikel u xorb Category I - Processing, manufacturing and sale of food products and beverages	09.05.07	Re-activation
Antonio Mifsud	0415562M	Anthony's Fashion Wear	55, Triq San Bastjan	Qormi	Kategorija III - Bejgħ bl-ingrossa u bl-imnut Category III - Wholesale and retail	25.05.07	Re-activation
Veneranda Spiteri	0483557M		Mirage Triq San Mattew	Qrendi	Kategorija VI - Servizzi Socjali u personali Category VI - Social and personal services	26.04.07	Registration
Thomas Mangion	0441969M	Thomas	35A, Triq il-Kulleġġ	Rabat	Kategorija III - Bejgħ bl-ingrossa u bl-imnut Category III - Wholesale and retail	08.06.07	Transfer
Michael Azzopardi	0730558M		2, Triq ir-Rgħajja	Rabat	Kategorija III - Bejgħ bl-ingrossa u bl-imnut Category III - Wholesale and retail	06.06.07	Change/Addition in category
Michael Spiteri	0525858M		55, Triq San Pawl	Safi	Kategorija VI - Servizzi Socjali u personali Category VI - Social and personal services	29.08.07	Registration
Charles Azzopardi	0327954M	C. Azzopardi Antiques	Shop 1, Triq id-Dragunara	San Ġiljan	Kategorija III - Bejgħ bl-ingrossa u bl-imnut Category III - Wholesale and retail	04.07.07	Transfer

Mohamed Khamis Mehany Aly	0387201L	Mandu Hairdresser Salon	22B, Triq Paceville	San Ġiljan	Kategorija VI - Servizzi Socjali u personali Category VI - Social and personal services	07.08.07	Transfer
Franky (Francis) Gravina	0278172M		Blk 40, Fl8, Triq Spinola	San Ġiljan	Kategorija VI - Servizzi Socjali u personali Category VI - Social and personal services	08.05.07	Registration
Khaled Saleh	0508593M		Poldor Fl 2, Triq Birkirkara	San Ġiljan	Kategorija III - Bejgħ bl-ingrossa u bl-imnut Category III - Wholesale and retail	06.06.07	Registration
Joseph Lupi	0587753M	Frank Salt Real Est. Ltd	2, Triq Paceville	San Ġiljan	Kategorija V - Servizzi professjonali u Kummerċjali Category V - Professional and business services	12.06.07	New Application
Joseph Cassar	0021656G	Kwik Mix Ltd	Triq tal-Balal	San Ġwann	Kategorija II - Attivitajiet tal-manifattura Category II - Manufacturing activities	29.05.07	Transfer
Joseph Galdes	0142769M	Gilda	Triq Tas-Sliema	San Ġwann	Kategorija III - Bejgħ bl-ingrossa u bl-imnut Category III - Wholesale and retail	04.09.07	Transfer
Natalina Gauci Borda	0191269M	Sweets & Treats	72, Triq R. Caruana Dingli	San Ġwann	Kategorija I - Processar, manifattura u bejgħ ta' prodotti ta' ikel u xorb Category I - Processing, manufacturing and sale of food products and beverages	26.07.07	New Application
Lawrence Brincat	0295959M	Conimex Bargain Market	7, Triq tal-Mensija	San Ġwann	Kategorija III - Bejgħ bl-ingrossa u bl-imnut Category III - Wholesale and retail	27.08.07	Transfer
Ismael Claude Vella	0099381M	Footsteps	Dawret il-Gżejjer	San Pawl il-Baħar	Kategorija III - Bejgħ bl-ingrossa u bl-imnut Category III - Wholesale and retail	12.07.07	Transfer
Anthony Fenech	0838455M	Diana Grocer/Confectionery	Howard, 3, Triq il-Korp Tal-Pijunieri	San Pawl il-Baħar	Kategorija I - Processar, manifattura u bejgħ ta' prodotti ta' ikel u xorb Category I - Processing, manufacturing and sale of food products and beverages	13.08.07	Transfer
Josephine Calleja	0533158M	Nella's Beauty Clinic	52, Dawret il-Gżejjer	San Pawl il-Baħar	Kategorija VI - Servizzi Socjali u personali Category VI - Social and personal services	03.07.07	Change/Addition in category
Simon Anthony Lee	0027919A	Clothing Madhouse	Grg Unit 3, Triq l-Imħar	San Pawl il-Baħar	Kategorija III - Bejgħ bl-ingrossa u bl-imnut Category III - Wholesale and retail	02.07.07	New Application
Adrian Axisa	0200960M	Tao Natural Health Centre	Triq il-Qalb Ta' Ġesù	San Pawl il-Baħar	Kategorija VI - Servizzi Socjali u personali Category VI - Social and personal services	18.07.07	New Application
Jaqueline Farrugia	0423164M		79, Triq Santa Marija	San Pawl il-Baħar	Kategorija VI - Servizzi Socjali u personali Category VI - Social and personal services	20.06.07	Registration
Anna Maria Vassallo	0120879M	Convenient Food Store	Triq il-Għabex	San Pawl il-Baħar	Kategorija I - Processar, manifattura u bejgħ ta' prodotti ta' ikel u xorb Category I - Processing, manufacturing and sale of food products and beverages	17.07.07	New Application
Mary Scicluna	0007370G	Muscat Store	26, Triq ix-Xabbata	Sannat	Kategorija I - Processar, manifattura u bejgħ ta' prodotti ta' ikel u xorb Category I - Processing, manufacturing and sale of food products and beverages	17.07.07	Transfer by Inheritance

Raymond Sultana	0543059M	Sweet Tooth	2 & 3, Triq il-Palazz l-Aħmar	Santa Venera	Kategorija I - Processar, manifattura u bejgħ ta' prodotti ta' ikel u xorb Category I - Processing, manufacturing and sale of food products and beverages	31.08.07	Transfer
Alfred Fenech	0011946M	Sterling Jewellers - Glam	Triq Bisazza	Sliema	Kategorija III - Bejgħ bl-ingrossa u bl-imnut Category III - Wholesale and retail	30.07.07	Transfer
Alfred Fenech	0011946M	E-Jewels	B, Triq Bisazza	Sliema	Kategorija III - Bejgħ bl-ingrossa u bl-imnut Category III - Wholesale and retail	09.07.07	Transfer
Raymond Bartolo	0562260M	Itech	281, Triq Manwel Dimech	Sliema	Kategorija III - Bejgħ bl-ingrossa u bl-imnut Category III - Wholesale and retail	14.08.07	Transfer
Peter Camilleri	0593551M		The Oaks, Fl 8, Triq Gorg Borg Olivier	Sliema	Kategorija III - Bejgħ bl-ingrossa u bl-imnut Category III - Wholesale and retail	17.07.07	Registration
Maurice Despott	0341639M	Quattro Fogli	Triq Luzju	Sliema	Kategorija I - Processar, manifattura u bejgħ ta' prodotti ta' ikel u xorb Category I - Processing, manufacturing and sale of food products and beverages	13.08.07	Re-activation
Vincenzo Catalano	0017354A		17B, Triq Ta' l-Ibraġġ	Swieqi	Kategorija III - Bejgħ bl-ingrossa u bl-imnut Category III - Wholesale and retail	26.06.07	Transfer
Steve Baldacchino	0358281M	Dolci Freschi	Triq Ta' l-Ibraġġ	Swieqi	Kategorija I - Processar, manifattura u bejgħ ta' prodotti ta' ikel u xorb Category I - Processing, manufacturing and sale of food products and beverages	08.08.07	Transfer
Adam Warren	0182784M		The Oasis, 9, Triq is-Sagħtar	Swieqi	Kategorija V - Servizzi professjonali u Kummerċjali Category V - Professional and business services	19.05.06	Registration
Carmelo Sammut	0648756M	Green's Super-market	Triq Ta' l-Ibraġġ	Swieqi	Kategorija I - Processar, manifattura u bejgħ ta' prodotti ta' ikel u xorb Category I - Processing, manufacturing and sale of food products and beverages	18.06.07	Change/Addition in category
Martino Pace	0767353M	Dun Auto Dealer	Triq Testaferrata	Ta' Xbiex	Kategorija III - Bejgħ bl-ingrossa u bl-imnut Category III - Wholesale and retail	26.07.07	Transfer
Elaine Micallef	0468081M	Welcome Store	83/84 Triq il Kbira	Tarxien	Kategorija I - Processar, manifattura u bejgħ ta' prodotti ta' ikel u xorb Category I - Processing, manufacturing and sale of food products and beverages	09.07.07	Transfer
David Gauci	0160882M	Annunziata Statio-nery	Triq iz-Żejtun	Tarxien	Kategorija III - Bejgħ bl-ingrossa u bl-imnut Category III - Wholesale and retail	06.06.07	Transfer
Natasha Briffa	0332185M	Eman Stationery	19, Triq Birżebbuġa	Tarxien	Kategorija III - Bejgħ bl-ingrossa u bl-imnut Category III - Wholesale and retail	28.06.07	Transfer
Clinton Joseph Abela	0342984M		69, Triq Ħal Tarxien	Tarxien	Kategorija VI - Servizzi Socjali u personali Category VI - Social and personal services	12.06.07	New Application

Marisa (Maria Luigia) Xuereb	0471566M	Tip Top	33, Triq San Zakkarija	Valletta	Kategorija III - Bejgħ bl-ingrossa u bl-imnut Category III - Wholesale and retail	25.07.07	Transfer
Lenice Penza	0130176M	City Bazaar & Stationery	172, Triq San Kristofru	Valletta	Kategorija III - Bejgħ bl-ingrossa u bl-imnut Category III - Wholesale and retail	11.09.07	Transfer
Spiridione Curmi	0694959M	Vanjo	48, Triq San Patrizju	Valletta	Kategorija III - Bejgħ bl-ingrossa u bl-imnut Category III - Wholesale and retail	31.05.07	New Application
Mark Zerafa	0303678M	Suyu Inka	15A Triq Santa Luċija	Valletta	Kategorija III - Bejgħ bl-ingrossa u bl-imnut Category III - Wholesale and retail	16.07.07	New Application
Martin Saliba	0008882G	Tigrija Jewellers	Triq ir-Repubblika	Victoria	Kategorija III - Bejgħ bl-ingrossa u bl-imnut Category III - Wholesale and retail	30.05.07	Change/Addition in category
Mario Mifsud	0028182G	Daily Fresh	Triq Giorgio Borg Olivier	Victoria	Kategorija I - Processar, manifattura u bejgħ ta' prodotti ta' ikel u xorb Category I - Processing, manufacturing and sale of food products and beverages	03.07.07	Transfer
Marion Saliba	0422975M	Azzopardi Service Station	46, Triq Sant'Orsla	Victoria	Kategorija III - Bejgħ bl-ingrossa u bl-imnut Category III - Wholesale and retail	08.08.07	Transfer
Mario Grech	0002359G	Ruby	Triq il-Kapuċċini	Victoria	Kategorija III - Bejgħ bl-ingrossa u bl-imnut Category III - Wholesale and retail	23.06.07	Registration
Peter Paul Grima	0036959G		75, Triq l-Università	Victoria	Kategorija I - Processar, manifattura u bejgħ ta' prodotti ta' ikel u xorb Category I - Processing, manufacturing and sale of food products and beverages	03.05.07	Registration
Georgia Mary Anne Mercieca	0025465G		18, Triq Vajringa	Victoria	Kategorija I - Processar, manifattura u bejgħ ta' prodotti ta' ikel u xorb Category I - Processing, manufacturing and sale of food products and beverages	29.05.07	Change/Addition in category
Shaun Luis Joe Zerafa	0471296M	Right Click	Triq Mary Meilak	Victoria	Kategorija III - Bejgħ bl-ingrossa u bl-imnut Category III - Wholesale and retail	12.06.07	New Application
Manuel Vella	0035387G		Janton House, 74 Triq il-Parsott	Xagħra	Kategorija I - Processar, manifattura u bejgħ ta' prodotti ta' ikel u xorb Category I - Processing, manufacturing and sale of food products and beverages	01.08.07	Registration
Mary Galea	0030252G	Imberraq	Triq ta' Vestru	Xagħra	Kategorija V - Servizzi professjonali u Kummerċjali Category V - Professional and business services	29.05.07	Registration

Maria Cassar	0420356M	Corner Mini-Market	Triq il-Fortizza Tal-Grazzja	Xgħajra	Kategorija I - Processar, manifattura u bejgħ ta' prodotti ta' ikel u xorb Category I - Processing, manufacturing and sale of food products and beverages	12.07.07	Transfer
Gaetano Vassallo	0173860M		190, Triq is-Santwarju	Żabbar	Kategorija III - Bejgħ bl-ingrossa u bl-imnut Category III - Wholesale and retail	30.07.07	Transfer
Roseanne Aquilina	0496084M		Sqaq Nru.5,5, Triq Bajada	Żabbar	Kategorija VI - Servizzi Socjali u personali Category VI - Social and personal services	26.06.07	Registration
John Arthur Mallan	0359365M	Shapes Junior	70, Triq Tumas Dingli	Żabbar	Kategorija III - Bejgħ bl-ingrossa u bl-imnut Category III - Wholesale and retail	02.08.07	Change/Addition in category
Michael Zammit	0504563M	Jade Jewellers	254B, Triq il-Kbira	Żebbuġ, Malta	Kategorija III - Bejgħ bl-ingrossa u bl-imnut Category III - Wholesale and retail	03.07.07	Transfer
Philip Chircop	0389667M	Cherries Fruit Shop	51, Triq Dun Luret Callus	Żebbuġ, Malta	Kategorija I - Processar, manifattura u bejgħ ta' prodotti ta' ikel u xorb Category I - Processing, manufacturing and sale of food products and beverages	21.08.07	Transfer
Louis Buhagiar	0539283M	Zebuge Pet Shop	Triq Mikielang Sapiano	Żebbuġ, Malta	Kategorija III - Bejgħ bl-ingrossa u bl-imnut Category III - Wholesale and retail	17.07.07	New Application
Charles Mifsud	0345972M	Master Meats	3, Triq Hal Mula	Żebbuġ, Malta	Kategorija I - Processar, manifattura u bejgħ ta' prodotti ta' ikel u xorb Category I - Processing, manufacturing and sale of food products and beverages	12.07.07	New Application
Mario Said	0687656M		Marcon, Triq Patri Pelaġju Mifsud	Żebbuġ, Malta	Kategorija III - Bejgħ bl-ingrossa u bl-imnut Category III - Wholesale and retail	03.09.07	Change/Addition in category
Mario Barbara	0299775M	Carmel's Garage	Triq l-Isqof A. Zahra	Żejtun	Kategorija III - Bejgħ bl-ingrossa u bl-imnut Category III - Wholesale and retail	04.07.07	Transfer
John Zammit	0003847A	ST Fashion Boutique	41A, Triq il-Kostituzzjoni	Żejtun	Kategorija III - Bejgħ bl-ingrossa u bl-imnut Category III - Wholesale and retail	24.08.07	Transfer
Theresa Fenech	0435362M	Chartes	2, Triq il-Qadi	Żejtun	Kategorija III - Bejgħ bl-ingrossa u bl-imnut Category III - Wholesale and retail	23.05.07	Transfer by Inheritance
Daniel Camilleri	0102185M	Aragosta Fish Shop	Triq Filippu Farrugia	Żurrieq	Kategorija I - Processar, manifattura u bejgħ ta' prodotti ta' ikel u xorb Category I - Processing, manufacturing and sale of food products and beverages	20.08.07	Change/Addition in category
Leonard Amato	0286188M	St. Peter	Triq l-Imqabba	Żurrieq	Kategorija VI - Servizzi Socjali u personali Category VI - Social and personal services	14.06.07	New Application

ATT DWAR IL-LIĊENZI TAL-KUMMERĊ (KAP. 441)

Regolamenti ta' l-2006 li jemendaw il-Liċenzi tal-Kummerċ

Skond id-dispożizzjonijiet ta' l-artikolu 10 tar-Regolamenti ta' l-2006 li jemendaw il-Liċenzi tal-Kummerċ, id-Diviżjoni tal-Kummerċ (Sezzjoni għal Liċenzar tal-Kummerċ) qiegħda hawnhekk tippubblika lista ta' liċenzi maħruġa lill-bejiegħa tal-Monti:

It-2 ta' Ottubru, 2007

Detentur tal-Liċenza *Licence Holder*	I. D. Nru. *I. D. No.*	Indirizz *Address*	Lokalita` *Locality*	Attivita` Kummerċjali *Commercial Activity*	Liċenza Maħruġa *Licence Issued*	Tip *Type*
Silvana Borg	0615263M	97, Triq Santu Rokku	Birkirkara	Kategorija I - Processar, manifattura u bejgħ ta' prodotti ta' ikel u xorb Category I - Processing, manufacturing and sale of food products and beverages	06.07.07	Street Hawker
Doreen Muscat	0204377M	295, Triq San Giljan	Birkirkara	Kategorija III - Bejgħ bl-ingrossa u bl-imnut Category III - Wholesale and retail	12.06.07	Market Hawker
Josianne (Josephine Anna) Buttigieg	0489670M	Neglirad, 34, Triq is-Salib Imqaddes	Birkirkara	Kategorija III - Bejgħ bl-ingrossa u bl-imnut Category III - Wholesale and retail	21.06.07	Market Hawker
Jason Tabone	0315570M	N.D. De Lourdes, 21, Triq Guzeppi Xuereb Ix-Xudi	Birkirkara	Kategorija III - Bejgħ bl-ingrossa u bl-imnut Category III - Wholesale and retail	10.07.07	Market Hawker
Frankie (Francis) Cutajar	0135075M	49, Fl 4, Triq San Pawl	Bormla	Kategorija I - Processar, manifattura u bejgħ ta' prodotti ta' ikel u xorb Category I - Processing, manufacturing and sale of food products and beverages	06.06.07	Street Hawker
Ritienne Vella	571677M	117, Triq Matty Grima	Bormla	Kategorija I - Processar, manifattura u bejgħ ta' prodotti ta' ikel u xorb Category I - Processing, manufacturing and sale of food products and beverages	11.06.07	Street Hawker

TRADING LICENCES ACT (CAP. 441)

Trading Licences (Amendment) Regulations 2006

In terms of section 10 of the Trading Licences (Amendment) Regulations 2006, the Commerce Division (Trade Licensing Unit) is hereby publishing a list of issued Hawkers licences:

2nd October, 2007

Eric Muscat	0533882M	Paradise, Fl 3, Triq San Rokku	Bormla	Kategorija I - Processar, manifattura u bejgħ ta' prodotti ta' ikel u xorb Category I - Processing, manufacturing and sale of food products and beverages	24.08.07	Street Hawker
Mark Anthony Micallef	0168976M	Paloma Bianca, 39, Dahla tas-Sienja	Dingli	Kategorija I - Processar, manifattura u bejgħ ta' prodotti ta' ikel u xorb Category I - Processing, manufacturing and sale of food products and beverages	12.06.07	Street Hawker
Silvio Vassallo	0067989M	Josephine, 149, Triq Ġużè Ellul Mercer	Dingli	Kategorija I - Processar, manifattura u bejgħ ta' prodotti ta' ikel u xorb Category I - Processing, manufacturing and sale of food products and beverages	12.07.07	Street Hawker
Domenico Muscat	0864045M	Our Nest, Triq l-Imnarja	Dingli	Kategorija III - Bejgħ bl-ingrossa u bl-imnut Category III - Wholesale and retail	17.07.07	Street Hawker
Roderick Reno Ellul	0251279M	Natural Mystic, 82 Triq Santa Marija	Gudja	Kategorija I - Processar, manifattura u bejgħ ta' prodotti ta' ikel u xorb Category I - Processing, manufacturing and sale of food products and beverages	20.08.07	Street Hawker
Ivan Abela	0152079M	10, Triq Sant'Andrija	Luqa	Kategorija III - Bejgħ bl-ingrossa u bl-imnut Category III - Wholesale and retail	03.07.07	Street Hawker
Samuel Vassallo	0226987M	Casa Charles Mary Triq Ghajn Tuffieha	Mellieħa	Kategorija I - Processar, manifattura u bejgħ ta' prodotti ta' ikel u xorb Category I - Processing, manufacturing and sale of food products and beverages	20.08.07	Street Hawker
France (Francis) Fenech	0503163M	98 Triq il-Papa Piju XII	Mosta	Kategorija III - Bejgħ bl-ingrossa u bl-imnut Category III - Wholesale and retail	13.06.07	Street Hawker
Renald Xuereb	0028777G	Renelle, Triq ta' Grunju	Nadur	Kategorija I - Processar, manifattura u bejgħ ta' prodotti ta' ikel u xorb Category I - Processing, manufacturing and sale of food products and beverages	08.06.07	Street Hawker
Adrian Sammut	0220176M	Lilian, Triq il-Katakombi	Naxxar	Kategorija I - Processar, manifattura u bejgħ ta' prodotti ta' ikel u xorb Category I - Processing, manufacturing and sale of food products and beverages	21.06.07	Street Hawker

Mark Anthony Vella	0460665M	Villa Vella, 59 Triq ix-Xambekk Bahar ic-Caghaq	Naxxar	Kategorija III - Bejgħ bl-ingrossa u bl-imnut Category III - Wholesale and retail	29.08.07	Street Hawker
Mark Anthony Vella	0460665M	Villa Vella, 59 Triq ix-Xambekk Bahar ic-Caghaq	Naxxar	Kategorija III - Bejgħ bl-ingrossa u bl-imnut Category III - Wholesale and retail	29.08.07	Market Hawker
Aldo Grima	0038073M	6, Triq in-Nigret	Qala	Kategorija I - Processar, manifattura u bejgħ ta' prodotti ta' ikel u xorb Category I - Processing, manufacturing and sale of food products and beverages	14.06.07	Street Hawker
Ivan-Maria Farrugia	0263576M	Casa Redentore, Triq il-Poezija	Qormi	Kategorija I - Processar, manifattura u bejgħ ta' prodotti ta' ikel u xorb Category I - Processing, manufacturing and sale of food products and beverages	12.07.07	Street Hawker
Marcelen Kone	0026695A	Bridge End, Flt 1 Triq iz-Zebbug	San Ġiljan	Kategorija III - Bejgħ bl-ingrossa u bl-imnut Category III - Wholesale and retail	30.08.07	Street Hawker
Richard Cassar	0714044M	Il-Mare, 162, Triq Sant' Antnin	San Pawl il-Baħar	Kategorija III - Bejgħ bl-ingrossa u bl-imnut Category III - Wholesale and retail	06.07.07	Market Hawker
Ismael Claude Vella	0099381M	Blk B3, Flt 2, Triq il-Portzjunkola	San Pawl il-Baħar	Kategorija III - Bejgħ bl-ingrossa u bl-imnut Category III - Wholesale and retail	28.08.07	Market Hawker
Emmanuel Spiteri	0142855M	Gold Medal, 56, Fl J Triq il-Hgejjeg	San Pawl il-Baħar	Kategorija VI - Servizzi Socjali u personali Category VI - Social and personal services	28.06.07	Busker
Hanna Wihelmina Yliaho		Filcart, Flt 4 Triq Giuseppe Despott	San Pawl il-Baħar	Kategorija VI - Servizzi Socjali u personali Category VI - Social and personal services	30.08.07	Busker
Francis Bugeja	0600263M	Vellina, Fl 2 Triq Vivion	Santa Venera	Kategorija VI - Servizzi Socjali u personali Category VI - Social and personal services	22.06.07	Busker
Richard Magro	0644681M	1, Sqaq il-Knisja l-Qadima Nru. 2	Siggiewi	Kategorija I - Processar, manifattura u bejgħ ta' prodotti ta' ikel u xorb Category I - Processing, manufacturing and sale of food products and beverages	06.06.07	Street Hawker
Emil Atanasov		Hibernie Hostel Residence Triq Depiro	Sliema	Kategorija VI - Servizzi Socjali u personali Category VI - Social and personal services	20.08.07	Busker

Mark Zammit	0024475M	49, Triq il-Ghajn	Swieqi	Kategorija III - Bejgħ bl-ingrossa u bl-imnut Category III - Wholesale and retail	06.06.07	Market Hawker
Marisa Scicluna	86577M	Ave Maria, 2 Triq l-Isqajjaq	Tarxien	Kategorija I - Processar, manifattura u bejgħ ta' prodotti ta' ikel u xorb Category I - Processing, manufacturing and sale of food products and beverages	20.08.07	Market Hawker
Daniel Oliva	0141089M	22, Fl 4 Triq San Guzepp	Valletta	Kategorija VI - Servizzi Socjali u personali Category VI - Social and personal services	14.06.07	Busker
Mariusz Stefanik		Coronation Guest House, 10E, Triq Mikiel Anton Vassalli	Valletta	Kategorija VI - Servizzi Socjali u personali Category VI - Social and personal services	13.06.07	Busker
Mario Vella	0032186G	Qalb Ta' Marija Triq Borg Geritu	Victoria	Kategorija I - Processar, manifattura u bejgħ ta' prodotti ta' ikel u xorb Category I - Processing, manufacturing and sale of food products and beverages	25.06.07	Street Hawker
Keith Monaco	567782M	Harmony Crt. Flt 10, Triq ix-xghajra	Żabbar	Kategorija III - Bejgħ bl-ingrossa u bl-imnut Category III - Wholesale and retail	20.08.07	Street Hawker
Adrian Bongailas	0211284M	Sacred Heart, 4, Misrah tal-Madonna Medjatriċi	Żabbar	Kategorija I - Processar, manifattura u bejgħ ta' prodotti ta' ikel u xorb Category I - Processing, manufacturing and sale of food products and beverages	06.06.07	Market Hawker
Branden Caruana	0175289M	149, Triq il-Bahrija	Żabbar	Kategorija III - Bejgħ bl-ingrossa u bl-imnut Category III - Wholesale and retail	03.07.07	Market Hawker
Michael Seychell	0455675M	St Michael's Farmhouse Triq Bormla	Żejtun	Kategorija I - Processar, manifattura u bejgħ ta' prodotti ta' ikel u xorb Category I - Processing, manufacturing and sale of food products and beverages	23.07.07	Street Hawker
Joanne Camilleri	0300169M	Flat 21, Ġebel ta' San Martin, Binja Minzel, Indipendenza	Żejtun	Kategorija III - Bejgħ bl-ingrossa u bl-imnut Category III - Wholesale and retail	13.06.07	Market Hawker

MINISTRU TA' L-AFFARIJIET BARRANIN

Riżultati għall-Proċess ta' Għażla għall-Ingaġġ fuq Kuntratt fil-Pożizzjonijiet fis-*Central Visa Unit*, Ministru ta' l-Affarijiet Barranin

Ngħarrfu illi wieħed jista' jara r-riżultati għall-proċess ta' għażla għall-pożizzjonijiet imsemmija hawn fuq fin-*notice-board* li tinsab fit-tielet sular tal-Ministeru għall-Affarijiet Barranin, 'Palazzo Parisio', Triq il-Merkanti, Valletta u fuq in-*notice-board* ta' l-Uffiċċju tal-Kummissjoni dwar is-Servizz Pubbliku, Il-Palazz, Valletta.

Il-pożizzjonijiet huma dawn li ġejjin:
Procurement, Archives and Information Officer
Segretarju
Visa Monitoring Officer

It-2 ta' Ottubru, 2007

MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS

Results of the Selection Process for the Engagement on Contract in the Positions at the Central Visa Unit, Ministry of Foreign Affairs

It is notified that the results of the selection process for the undermentioned positions may be viewed on the notice-board, situated at the third floor of the Ministry of Foreign Affairs, 'Palazzo Parisio', Triq il-Merkanti, Valletta and on the notice-board of the Office of the Public Service Commission, The Palace, Valletta.

The positions are the following:
Procurement, Archives and Information Officer
Secretary
Visa Monitoring Officer

2nd October, 2007

ATT TA' L-1991 DWAR L-ELEZZJONIJIET ĠENERALI

ATT NRU. XXI TA' L-1991

Avviż

Ngħarrfu illi skond id-dispożizzjonijiet ta' l-Artikolu 43 ta' l-Att ta' l-1991 dwar l-Elezzjonijiet Ġenerali, b'ordni ta' l-Uffiċjal Reviżur saret din iż-żieda u dan it-tnaqqis fir-Reġistru Elettorali ppubblikat f'April, 2007.

It-2 ta' Ottubru, 2007

GENERAL ELECTIONS ACT, 1991

ACT NO. XXI OF 1991

Notice

In terms of Section 43 of the General Elections Act, 1991, it is notified that by order of the Revisiing Officer, the following addition and deletion were made in the Electoral Register published in April, 2007.

2nd October, 2007

ŻIEDA

Casar Lidia – 623258(M) – Verdemar, Fl 10, Triq il-Bajja tas-Salini, Naxxar

TNAQQIS

Bajada Victor Philip – 135901(L) – Manor Crt Blk E,, Fl 8, Triq it-Turisti, San Pawl il-Baħar

ADDENDA

DELENDA

DIPARTIMENT TAL-KUNTRATTI

Id-Direttur Ġenerali (Kuntratti) jgħarraf illi, b'riferenza għall-avviżi li ġejjin, jistgħu jintbagħtu offerti magħluqin fil-ġranet u d-dati indikati hawn taħt. L-offerti għandhom jintefgħu fil-Kaxxa ta' l-Offerti tad-Dipartiment tal-Kuntratti, Notre Dame Ravelin, il-Furjana:

Sa l-10.00 a.m. tal-ĦAMIS, l-4 ta' Ottubru, 2007, għal:

CT 278/2007. Servizzi ta' tindif fir-Residenza San Vincenz de Paule - Dipartiment għall-Anzjani u Kura fil-Komunità. Irid jitħallas dritt ta' Lm25 (€58.23) għal kull kopja tad-dokument ta' l-offerta.

Il-*Contract Notice* ta' l-UE ntbagħat fit-2 ta' Awissu 2007.

CT 280/2007. Provvista u stallazzjoni ta' *vinyl floorings* fir-Residenza San Vincenz de Paule - Kumitat tal-*Welfare*. Irid jitħallas dritt ta' Lm50 (€116.47) għal kull kopja tad-dokument ta' l-offerta.

Il-*Contract Notice* ta' l-UE ntbagħat fit-3 ta' Awissu 2007.

Sa l-10.00a.m. tat-TLIETA, id-9 ta' Ottubru, 2007, għal:

CT 309/2007. Provvista ta' *disposable reloadable integral linear cutter* u *loading units* – Diviżjoni tas-Saħħa.

CT 310/2007. Provvista ta' *end to end anastomosis staplers* – Diviżjoni tas-Saħħa.

CT 311/2007. Provvista ta' *reagents for detection of CMV and syphillis with Abbott Architect analyser* – Diviżjoni tas-Saħħa.

CT 312/2007. Provvista ta' *double lumen endotrachael tubes* – Diviżjoni tas-Saħħa.

CT 313/2007. Provvista ta' *through the scope multiband varices ligation kits* – Diviżjoni tas-Saħħa.

CT 314/2007. Provvista ta' pilloli *bosentan 125mg* – Diviżjoni tas-Saħħa.

Sa l-10.00a.m. tal-ĦAMIS, il-11 ta' Ottubru, 2007, għal:

CT 316/2007. Provvista ta' *hydrogel dressings 25g* – Diviżjoni tas-Saħħa.

CT 317/2007. Provvista ta' pilloli *pyridostigmine bromide 60mg* – Diviżjoni tas-Saħħa.

CT 318/2007. Provvista ta' injezzjonijiet *interferon alfa-2b* – Diviżjoni tas-Saħħa.

DEPARTMENT OF CONTRACTS

The Director General (Contracts) notifies that sealed tenders in respect of the following Advt.isements will be received on the days and dates indicated below. Tenders are to be dropped in the Tender Box of the Department of Contracts, Notre Dame Ravelin, Floriana:

Up to 10.00 a.m. on THURSDAY, 4th October, 2007 for:

CT 278/2007. Cleaning services at St Vincent de Paule Residence - Elderly and Community Care Department. A fee of Lm25 (€58.23) will be charged for each copy of tender document.

The EU Contract Notice was dispatched on 2nd August, 2007.

CT 280/2007. Supply and installation of vinyl floorings at St Vincent de Paule Residence - Welfare Committee. A fee of Lm50 (€116.47) will be charged for each copy of tender document.

The EU Contract Notice was dispatched on 3rd August, 2007.

Up to 10.00 a.m. on TUESDAY, 9th October, 2007, for:

CT 309/2007. Supply of disposable reloadable integral linear cutter and loading units – Health Division.

CT 310/2007. Supply of end to end anastomosis staplers – Health Division.

CT 311/2007. Supply of reagents for detection of CMV and syphillis with Abbott Architect analyser – Health Division.

CT 312/2007. Supply of double lumen endotrachael tubes – Health Division.

CT 313/2007. Supply of through the scope multiband varices ligation kits – Health Division.

CT 314/2007. Supply of bosentan 125mg tablets – Health Division.

Up to 10.00 a.m. on THURSDAY, 11th October, 2007, for:

CT 316/2007. Supply of hydrogel dressings 25g – Health Division.

CT 317/2007. Supply of pyridostigmine bromide 60mg tablets – Health Division.

CT 318/2007. Supply of interferon alfa-2b injections – Health Division.

CT 319/2007. Provvista ta' pilloli *amiloride hydrochloride 5mg* u *hydrochlorothiazide 50mg* – Diviżjoni tas-Saħħa.

CT 320/2007. Rinforzar tat-torri ta' telekomunikazzjoni fit-*Transmitting Station* f'Ħal Għargħur- Awtorità tax-Xandir. Id-dokumenti ta' l-offerta jistgħu jinġabru mill-Awtorità tax-Xandir, 7, Triq Mile End, il-Ħamrun waqt il-ħinijiet normali ta' l-uffiċċju u wara li jitħallas dritt ta' Lm50 (€116.47) għal kull kopja tad-dokument ta' l-offerta.

Sa l-10.00a.m. tat-TLIETA, is-16 ta' Ottubru, 2007, għal:

CT 300/2007. Provvista ta' pilloli simvastatin 10mg – Diviżjoni tas-Saħħa.

Il-*Contract Notice* ta' l-UE ntbagħat fis-17 ta' Awissu 2007.

CT 301/2007. Provvista ta' erba' (4) ambulanzi ġodda – Diviżjoni tas-Saħħa. Irid jitħallas dritt ta' Lm50 (€116.47) għal kull kopja ta' dokument ta' l-offerta.

Il-*Contract Notice* ta' l-UE ntbagħat fis-17 ta' Awissu 2007.

CT 302/2007. Provvista ta' pilloli *voriconazole* 200mg – Diviżjoni tas-Saħħa.

Il-*Contract Notice* ta' l-UE ntbagħat fl-20 ta' Awissu 2007.

CT 303/2007. Provvista ta' pilloli *carbamazepine* 200mg – Diviżjoni tas-Saħħa.

Il-*Contract Notice* ta' l-UE ntbagħat fl-20 ta' Awissu 2007.

CT 304/2007. Provvista ta' 2,000,000 *pressure seal cheque mailer forms* – Ministeru għall-Familja u Solidarjetá Soċjali. Irid jitħallas dritt ta' Lm50 (€116.47) għal kull kopja ta' dokument ta' l-offerta.

Il-*Contract Notice* ta' l-UE ntbagħat fl-20 ta' Awissu 2007.

CT 305/2007. Servizz ta' analizzar ta' kampjuni pataloġiċi – Diviżjoni tas-Saħħa.

Il-*Contract Notice* ta' l-UE ntbagħat fl-20 ta' Awissu 2007.

CT 306/2007. Kuntratt perjodiku għat-tagħbija u ġarr ta' *municipal solid waste* u materjal ieħor minn Sant Antnin Waste Treatment Plant (SAWTP) – WasteServ Malta Ltd. Irid jitħallas dritt ta' Lm30 (€69.88) għal kull kopja ta' dokument ta' l-offerta.

Il-Contract Notice ta' l-UE ntbagħat fil-21 ta' Awissu 2007.

CT 319/2007. Supply of amiloride hydrochloride 5mg and hydrochlorothiazide 50mg tablets – Health Division.

CT 320/2007. Strengthening of telecommunications tower at Għargħur Transmitting Station - Broadcasting Authority. Tender documents may be collected from the Broadcasting Authority, 7, Triq Mile End, Ħamrun, during normal office hours and against a fee of Lm50 (€116.47) for each copy of tender document.

Up to 10.00 a.m. on TUESDAY, 16th October, 2007, for:

CT 300/2007. Supply of simvastatin 10mg tablets – Health Division.

The EU Contract Notice was dispatched on 17th August 2007.

CT 301/2007. Supply of four (4) new ambulances – Health Division. A fee of Lm50 (€116.47) will be charged for each copy of tender document.

The EU Contract Notice was dispatched on 17th August 2007.

CT 302/2007. Supply of voriconazole 200mg tablets – Health Division.

The EU Contract Notice was dispatched on 20th August 2007.

CT 303/2007. Supply of carbamazepine 200mg tablets – Health Division.

The EU Contract Notice was dispatched on 20th August 2007.

CT 304/2007. Supply and delivery of 2,000,000 pressure seal cheque mailer forms – Ministry for the Family and Social Solidarity. A fee of Lm50 (€116.47) will be charged for each copy of tender document.

The EU Contract Notice was dispatched on 20th August 2007.

CT 305/2007. Supply of analysis of pathological samples – Health Division.

The EU Contract Notice was dispatched on 20th August 2007.

CT 306/2007. Period contract for the loading and transport of municipal solid waste and other material from the Sant Antnin Waste Treatment Plant (SAWTP) – WasteServ Malta Ltd. A fee of Lm30 (€69.88) will be charged for each copy of tender document.

The EU Contract Notice was dispatched on 21st August 2007.

Sa l-10.00a.m. tal-ĦAMIS, it-18 ta' Ottubru, 2007, għal:

CT 279/2007. Bini ta' *bunkers* u provvista ta' *linear accelerators* għad-Dipartiment il-ġdid tar-*Radio Therapy* – Diviżjoni tas-Saħħa. Irid jitħallas dritt ta' Lm200 (€465.87) għal kull kopja tad-dokument ta' l-offerta.

Il-*Contract Notice* ta' l-UE ntbagħat fit-2 ta' Awissu 2007.

Up to 10.00 a.m. on THURSDAY, 18th October, 2007, for:

CT 279/2007. Construction of bunkers and provision of linear accelerators for a new Radio Therapy Department – Health Division. A fee of Lm200 (€465.87) will be charged for each copy of tender document.

The EU Contract Notice was dispatched on 2nd August, 2007.

Sa l-10.00 a.m. tat-TLIETA, it-23 ta' Ottubru, 2007, għal:

CT 307/2007. Provvista ta' servizzi ta' kura fir-Residenza San Vincenz de Paule (SVPR) - Dipartiment ta' l-Anzjani u Kura tal-Komunità. Irid jitħallas dritt ta' Lm100 (€232.94) għal kull kopja ta' dokument ta' l-offerta.

Il-*Contract Notice* ta' l-UE ntbagħat fit-22 ta' Awissu 2007.

Up to 10.00 a.m. on TUESDAY, 23rd October, 2007, for:

CT 307/2007. Provision of care working services at St Vincent de Paule Residence (SVPR) - Elderly and Community Care Department. A fee of Lm100 (€232.94) will be charged for each copy of tender document.

The EU Contract Notice was dispatched on 22nd August 2007.

CT 308/2007. Provvista ta' *chemistry reagents* b'tagħmir b'self – Diviżjoni tas-Saħħa.

Il-*Contract Notice* ta' l-UE ntbagħat fit-22 ta' Awissu 2007.

CT 308/2007. Supply of chemistry reagents with equipment on loan – Health Division.

The EU Contract Notice was dispatched on 22nd August 2007.

CT 334/2007. Bażi għal ftehim għall-provvista ta' diversi żebgħa u verniċi lit-Taqsima tal-*Procurement* tad-Dipartiment tal-Kuntratti.

CT 334/2007. Framework agreement for the supply of various paints and varnishes to the Procurement Section of the Contracts Department.

Sa l-10.00 a.m. tal-ĦAMIS, il-25 ta' Ottubru, 2007, għal:

CT 321/2007. Bini ta' faċilitajiet ta' l-edukazzjoni (Fażi 2) fl-Iskola Sekondarja l-Ġdida tas-Subien, Verdala, Bormla - Fondazzjoni għall-Iskejjel ta' Għada. Irid jitħallas dritt ta' Lm100 (€232.94) għal kull kopja ta' dokument ta' l-offerta.

Up to 10.00 a.m. on THURSDAY, 25th October, 2007, for:

CT 321/2007. Construction of educational facilities (Phase 2) at the New Boys' Secondary School, Verdala, Cospicua - Foundation for Tomorrow's Schools. A fee of Lm100 (€232.94) will be charged for each copy of tender document.

Sa l-10.00 a.m. tat-TLIETA, it-30 ta' Ottubru, 2007, għal:

Up to 10.00 a.m. on TUESDAY, 30th October, 2007, for:

CT 322/2007. Provvista ta' pilloli *amitriptyline hydrochloride 25mg* - Diviżjoni tas-Saħħa.

CT 322/2007. Supply of amitriptyline hydrochloride 25mg tablets – Health Division.

CT 323/2007. Provvista ta' ngwanti *latex powder free,* Qies: Kbar - Diviżjoni tas-Saħħa.

CT 323/2007. Supply of gloves latex powder free, Size: Large – Health Division.

CT 324/2007. Provvista ta'*swan neck curl cath Missouri peritoneal catheters* - Diviżjoni tas-Saħħa.

CT 324/2007. Supply of swan neck curl cath Missouri peritoneal catheters – Health Division.

CT 325/2007. Provvista ta' pilloli *bosentan 62.5mg* - Diviżjoni tas-Saħħa.

CT 325/2007. Supply of bosentan 62.5mg tablets – Health Division.

CT 326/2007. Provvista ta' *hepatitis C enzyme immuno assay/chemiluminescent test kits* b'tagħmir b'self - Diviżjoni tas-Saħħa.

CT 326/2007. Supply of hepatatis C enzyme immuno assay/chemiluminescent test kits with equipment on loan – Health Division.

Sal-10.00a.m. tat-TLIETA, is-6 ta' Novembru, 2007, għal:

CT/A/7/2007. Offerta għal servizz għall-iżvilupp u l-konsenja ta' Programm ta' Taħriġ bażiku fl-ICT u Soft Skills – Ministeru għall-Investiment, Industrija u Teknoloġija ta' l-Informazzjoni. Kopja tad-dokument ta' l-offerta tista' titniżżel mill-*website* http://miti.gov.mt

Dan huwa *Service Notice* taħt il-*Local Open Tender Procedure*. Din hija offerta mħallsa parzjalment mill-Programm tal-Fondi Strutturali Ewropew għal Malta 2004-2006.

(*Budget* allokat: Lm33,251.91(€77,457.00) mingħajr V.A.T.).

CT/A/8/2007. Enhancement jew żviluppar ta' software li jridu l-Paying Agency biex jimplimentaw b'effett irriforma tal-Common Agricultural Policy (CAP) - Ministeru għall-Affarijiet Rurali u l-Ambjent. Kopja tad-dokument ta' l-offerta tista' titniżżel mill-*website* http://agric.gov.mt.

Dan huwa *Service Notice* taħt *International Open Tender Procedure*. Din hija offerta mħallsa parzjalment mit-*Transition Facility 2005*.

(*Budget* allokat: (€600,000.00) mingħajr V.A.T.).

Sa l-10.00 a.m. tal-ĦAMIS, it-8 ta' Novembru, 2007, għal:

CT 339/2007. Provvista ta' injezzjonijiet *aprotinin 500,000kiu* - Diviżjoni tas-Saħħa.

CT 340/2007. Provvista ta' *straight externally supported PTFE* - Diviżjoni tas-Saħħa.

CT 341/2007. Provvista ta' *100% silicone Foley catheters* - Diviżjoni tas-Saħħa.

CT 342/2007. Provvista ta' *syringes disposable 10cc* - Diviżjoni tas-Saħħa.

CT 343/2007. Bini u tlestija parzjali ta' *Plot* 20, Triq Santa Klementina, iż-Żurrieq - Dipartiment tal-Bini u Tiswija ta' Djar. Id-dokumenti ta' l-offerta jistgħu jinġabru mid-Dipartiment tal-Bini u Tiswija ta' Djar, Triq il-Kappillan Ġwann Azzopardi, Santa Venera bejn it-8.30 a.m. u nofsinhar wara li jitħallas dritt ta' Lm75 (€174.71) għal kull kopja tad-dokument ta' l-offerta.

CT 344/2007. Bini u tlestija parzjali ta' *Plot* 4, Triq l-Indipendenza, iż-Żurrieq - Dipartiment tal-Bini u Tiswija ta' Djar. Id-dokumenti ta' l-offerta jistgħu jinġabru mid-Dipartiment tal-Bini u Tiswija ta' Djar, Triq il-Kappillan Ġwann Azzopardi, Santa Venera bejn it-8.30 a.m. u nofsinhar wara li jitħallas dritt ta' Lm75 (€174.71) għal kull kopja tad-dokument ta' l-offerta.

Up to 10.00 a.m. on TUESDAY, 6th November, 2007, for:

CT/A/7/2007. Service tender for the development and delivery of a foundation ICT and Soft Skills Training Programme – Ministry for Investment, Industry and Information Technology. A copy of the tender document can be downloaded from the website http://miti.gov.mt

This is a Service Notice under the Local Open Tender Procedure. This tender is partially funded under the European Structural Funds Programme for Malta 2004-2006.

(Allocated budget: Lm33,251.91(€77,457.00) excluding V.A.T.).

CT/A/8/2007. Enhancement or development of software required by the Paying Agency to implement the Common Agricultural Policy (CAP) reform effectively - Ministry for Rural Affairs and the Environment. A copy of the tender document can be downloaded from the website http://www.agric.gov.mt.

This is a Service Notice under the International Open Tender Procedure. This tender is partially funded under the Transition Facility 2005.

(Estimated budget (€600,000.00) excluding V.A.T.).

Up to 10.00 a.m. on THURSDAY, 8th November, 2007, for:

CT 339/2007. Supply of aprotinin 500,000kiu injections – Health Division.

CT 340/2007. Supply of straight externally supported PTFE – Health Division.

CT 341/2007. Supply of 100% silicone Foley catheters – Health Division.

CT 342/2007. Supply of syringes disposable 10cc – Health Division.

CT 343/2007. Construction and semi-finishing of Plot 20, Triq Santa Klementina, Żurrieq - Housing Construction and Maintenance Department. Tender documents may be collected from the Housing Construction and Maintenance Department, Triq il-Kappillan Ġwann Azzopardi, Santa Venera, between 8.30 a.m. and noon against a fee of Lm75 (€174.71) for each copy of tender document.

CT 344/2007. Construction and semi-finishing of Plot 4, Independence Avenue, Żurrieq - Housing Construction and Maintenance Department. Tender documents may be collected from the Housing Construction and Maintenance Department, Triq il-Kappillan Ġwann Azzopardi, Santa Venera, between 8.30 a.m. and noon against a fee of Lm75 (€174.71) for each copy of tender document.

CT 345/2007. Bini u tlestija parzjali ta' 52, Triq Sciortino, iż-Żejtun - Dipartiment tal-Bini u Tiswija ta' Djar. Id-dokumenti ta' l-offerta jistgħu jinġabru mid-Dipartiment tal-Bini u Tiswija ta' Djar, Triq il-Kappillan Ġwann Azzopardi, Santa Venera bejn it-8.30 a.m. u nofsinhar wara li jitħallas dritt ta' Lm50 (€116.47) għal kull kopja tad-dokument ta' l-offerta.

Sa l-10.00 a.m. tat-TLIETA, it-13 ta' Novembru, 2007, għal:

CT 327/2007. Kuntratt perjodiku biex jitfarrak u jiġi *graded* materjal tal-kostruzzjoni u twaqqigħ fil-Kumpless għall-Immaniġġar ta' l-Iskart fil-Magħtab - WasteServ Malta Ltd. Irid jitħallas dritt ta' Lm20 (€46.59) għal kull kopja ta' dokument ta' l-offerta.

Il-*Contract Notice* ta' l-UE ntbagħat fl-14 ta' Settembru 2007.

Sal-10.00a.m. tat-TLIETA, l-20 ta' Novembru, 2007, għal:

CT 328/2007. Provvista u tqegħid ta' materjal ta' pavimentar fi Triq is-Sajjieda, Marsaxlokk – Taqsima tax-Xogħlijiet. Irid jitħallas dritt ta' Lm50 (€116.47) għal kull kopja ta' dokument ta' l-offerta.

Il-*Contract Notice* ta' l-UE ntbagħat fis-17 ta' Settembru 2007.

CT 329/2007. Provvista ta' *irinotecan hydrochloride vials* – Diviżjoni tas-Saħħa.

Il-*Contract Notice* ta' l-UE ntbagħat fis-17 ta' Settembru 2007.

CT 330/2007. Provvista ta' *tobacco excise tax stamps* – Dipartiment tad-Dwana. Irid jitħallas dritt ta' Lm100 (€232.94) għal kull kopja ta' dokument ta' l-offerta.

Il-*Contract Notice* ta' l-UE ntbagħat fit-18 ta' Settembru 2007.

CT 331/2007. Provvista ta' tiġieġ tat-tip *broiler* (Malta) – Diviżjoni tas-Saħħa.

Il-*Contract Notice* ta' l-UE ntbagħat fit-18 ta' Settembru 2007.

CT 332/2007. Provvista ta' ħobż (Malta) – Diviżjoni tas-Saħħa.

Il-*Contract Notice* ta' l-UE ntbagħat fit-18 ta' Settembru 2007.

CT 333/2007. Provvista ta' *column agglutination blood group serology system* – Diviżjoni tas-Saħħa.

Il-*Contract Notice* ta' l-UE ntbagħat fid-19 ta' Settembru 2007.

CT 335/2007. Provvista ta' *nitrous oxide* – Diviżjoni tas-Saħħa.

CT 345/2007. Construction and finishing of 52, Triq Sciortino, Żejtun - Housing Construction and Maintenance Department. Tender documents may be collected from the Housing Construction and Maintenance Department, Triq il-Kappillan Ġwann Azzopardi, Santa Venera, between 8.30 a.m. and noon against a fee of Lm50 (€116.47) for each copy of tender document.

Up to 10.00 a.m. on TUESDAY, 13th November, 2007, for:

CT 327/2007. Period contract for the crushing and grading of construction and demolition material at the Magħtab Waste Management Complex - WasteServ Malta Ltd. A fee of Lm20 (€46.59) will be charged for each copy of tender document.

The EU Contract Notice was dispatched on 14th September 2007.

Up to 10.00a.m. on TUESDAY, 20th November, 2007, for:

CT 328/2007. Supply, delivery and laying of paving materials at Triq is-Sajjieda, Marsaxlokk – Works Division. A fee of Lm50 (€116.47) will be charged for each copy of tender document.

The EU Contract Notice was dispatched on 17th September 2007.

CT 329/2007. Supply of irinotecan hydrochloride vials – Health Division.

The EU Contract Notice was dispatched on 17th September 2007.

CT 330/2007. Supply of tobacco excise tax stamps – Department of Customs. A fee of Lm100 (€232.94) will be charged for each copy of tender document.

The EU Contract Notice was dispatched on 18th September 2007.

CT 331/2007. Supply of broiler chickens (Malta) – Health Division.

The EU Contract Notice was dispatched on 18th September 2007.

CT 332/2007. Supply of bread (Malta) – Health Division.

The EU Contract Notice was dispatched of the 18th September 2007.

CT 333/2007. Supply of column agglutination blood group serology system – Health Division.

The EU Contract Notice was dispatched on 19th September 2007.

CT 335/2007. Supply of nitrous oxide – Health Division.

Il-*Contract Notice* ta' l-UE ntbagħat fl-20 ta' Settembru 2007.

CT 336/2007. Provvista ta' taħlita ta' gassijiet *oxygen* u *nitrous oxide* 50/50 – Diviżjoni tas-Saħħa.
Il-*Contract Notice* ta' l-UE ntbagħat fl-20 ta' Settembru 2007.

CT 337/2007. Provvista ta' *enzyme immuno assay/ chemiluminescent test kits* b'tagħmir b'self – Diviżjoni tas-Saħħa.
Il-*Contract Notice* ta' l-UE ntbagħat fil-25 ta' Settembru 2007.

Sa l-10.00 a.m. tal-ĦAMIS, it-22 ta' Novembru, 2007, għal:

CT 338/2007. Bażi għal ftehim għall-provvista ta' *mild steel bars, angles, plates and hollow sections* lit-Taqsima tal-*Procurement* tad-Dipartiment tal-Kuntratti.
Il-*Contract Notice* ta' l-UE ntbagħat fil-25 ta' Settembru 2007.

Sa l-10.00 a.m. tat-TLIETA, is-27 ta' Novembru, 2007, għal:

*CT 346/2007. Provvista ta' *immunoassay kits* b'tagħmir b'self - Diviżjoni tas-Saħħa.
Il-*Contract Notice* ta' l-UE ntbagħat fis-27 ta' Settembru 2007.

*CT 347/2007. Provvista ta' *sets for IVAC volumetric pumps* - Diviżjoni tas-Saħħa.
Il-*Contract Notice* ta' l-UE ntbagħat fis-27 ta' Settembru 2007.

*CT 348/2007. Provvista ta' *technitium generator* - Diviżjoni tas-Saħħa.
Il-*Contract Notice* ta' l-UE ntbagħat fis-27 ta' Settembru 2007.

*CT 349/2007. Provvista ta' *breakfast, lunch* u *dinner* għall-individwi tat-tielet dinja (immigranti irregolari) - Forzi Armati ta' Malta. Irid jitħallas dritt ta' Lm100 (€232.94) għal kull kopja ta' dokument ta' l-offerta.
Il-*Contract Notice* ta' l-UE ntbagħat fit-28 ta' Settembru 2007.

*Avviżi li qegħdin jidhru għall-ewwel darba

Id-dokumenti ta' l-offerti jistgħu jinkisbu fuq applikazzjoni mid-Dipartiment tal-Kuntratti, Notre Dame Ravelin, il-Furjana, Tel. 21 220 212, Est. 128, f'kull ġurnata tax-xogħol bejn it-8.30 a.m. u nofsinhar. Id-dokumenti ta' l-offerta jistgħu wkoll jitħallsu permezz ta' sistema elettronika *point-of-sale* (EPOS) tal-Bank of Valletta.

The EU Contract Notice was dispatched on 20th September 2007.

CT 336/2007. Supply of oxygen and nitrous oxide 50/50 gas mixture – Health Division.
The EU Contract Notice was dispatched on 20th September 2007.

CT 337/2007. Supply of enzyme immuno assay/ chemiluminescent test kits with equipment on loan – Health Division.
The EU Contract Notice was dispatched on 25th September 2007.

Up to 10.00 a.m. on THURSDAY, 22nd November, 2007, for:

CT 338/2007. Framework agreement for the supply of mild steel bars, angles, plates and hollow sections to the Procurement Section of the Contracts Department.
The EU Contract Notice was dispatched on 25th September 2007.

Up to 10.00 a.m. on TUESDAY, 27th November, 2007, for:

*CT 346/2007. Supply of immunoassay kits with equipment on loan - Health Division.
The EU Contract Notice was dispatched on 27th September 2007.

*CT 347/2007. Supply of sets for IVAC volumetric pumps - Health Division.
The EU Contract Notice was dispatched on 27th September 2007.

*CT 348/2007. Supply of technitium generator - Health Division.
The EU Contract Notice was dispatched on 27th September 2007.

*CT 349/2007. Supply of breakfast, lunch and dinner to third country nationals (irregular immigrants) - Armed Forces of Malta. A fee of Lm100 (€232.94) will be charged for each copy of tender document.
The EU Contract Notice was dispatched on 28th September 2007.

*Advertisements appearing for the first time

Tender documents are obtainable on application from the Department of Contracts, Notre Dame Ravelin, Floriana, Tel. 21 220 212, Ext. 128 or on any working day between 8.30 a.m. and noon. A Bank of Valletta point-of-sale system (EPOS) is also available for the payment of tender documents.

L-offerenti huma avżati li jżuru l-*website* tad-Dipartiment tal-Kuntratti fuq http://contracts.gov.mt li tipprovdi informazzjoni dwar sejħiet ta' offerti u rakkomandazzjonijiet tal-Kumitat Ġenerali tal-Kuntratti.

Il-pubbliku jista' jattendi waqt il-ftuħ u reġistrazzjoni ta' l-offerti fil-ħin u d-data msemmija aktar 'il fuq.

It-2 ta' Ottubru, 2007

Id-Direttur Ġenerali (Kuntratti) jgħarraf lill-offerenti kollha illi skond Klawsola 30 u Parti XIII tar-Regolamenti dwar il-Kuntratti Pubbliċi 2003, ir-rakkomandazzjonijiet magħmula mill-Kumitat Ġenerali għar-rigward ta' l-għoti ta' kuntratti pubbliċi se jkunu ppubblikati fuq in-*notice-board* tad-Dipartiment tal-Kuntratti nhar ta' Erbgħa u nhar ta' Ġimgħa wara nofsinhar. **L-offerenti jistgħu jiksbu din l-informazzjoni billi jużaw il-*polling facilities* fuq in-numru tal-*fax* 2122 6156.**

Kull offerent li jkollu xi oġġezzjoni għal xi rakkomandazzjoni jrid iressaq l-ilment uffiċjali tiegħu lid-Direttur Ġenerali (Kuntratti) skond parti XIII ta' l-imsemmija Regolamenti li tistabbilixxi fid-dettall il-proċedura li trid tkun segwita f'każ bħal dan. Huwa fl-interess ta' kull offerent li jkun jaf sewwa d-dettalji ta' din il-parti tar-Regolamenti.

It-2 ta' Ottubru, 2007

AVVIŻ TAD-DIPARTIMENT TAL-KUNTRATTI

CT 279/2007. Bini ta' *bunkers* u provvista ta' *linear accelerators* għad-Dipartiment il-ġdid tar-*Radio Therapy* – Diviżjoni tas-Saħħa. Irid jitħallas dritt ta' Lm200 (€465.87) għal kull kopja tad-dokument ta' l-offerta.

Il-*Contract Notice* ta' l-UE ntbagħat fit-2 ta' Awissu 2007.

Id-Direttur Ġenerali (Kuntratti) javża għall-informazzjoni ta' kulħadd illi d-data u l-ħin biex jintbagħtu l-offerta għall-avviż imsemmi qed jiġi mtawwal sa l-10.00 a.m. tal-ĦAMIS, it-18 ta' Ottubru 2007.

It-2 ta' Ottubru, 2007

AVVIŻ TAD-DIPARTIMENT TAL-KUNTRATTI

CT 293/2007. Provvista, konsenja u stallazzjoni ta' *high availability network storage* u *backup solutions* – Awtorità ta' Malta dwar l-Ambjent u l-Ippjanar. Irid jitħallas dritt ta' Lm50 (€116.47) għal kull kopja ta' dokument ta' l-offerta.

Id-Direttur Ġenerali (Kuntratti) javża għall-informazzjoni ta' kulħadd illi d-data u l-ħin biex jintbagħtu l-offerti għall-avviż imsemmi qed jiġi mtawwal sal-10.00 a.m. tat-TLIETA, it-2 ta' Ottubru, 2007.

It-2 ta' Ottubru, 2007

Tenderers are advised to visit the website of the Department of Contracts at http://contracts.gov.mt which provides updated information concerning calls for tenders and General Contracts Committee recommendations.

The public may attend during the opening and scheduling of tenders at the time and dates specified above.

2nd October, 2007

The Director General (Contracts) notifies all tenderers that in terms of Clause 30 and Part XIII of the Public Contracts Regulations 2003, recommendations made by the General Contracts Committee for the award of public contracts will be given publicity in the Department of Contracts' notice-board every Wednesday and Friday after 12.00 noon. **Tenderers may also obtain this information by utilizing the polling facilities on fax number 2122 6156.**

Any tenderer who may feel aggrieved by any such recommendation must submit his official complaint to the Director General (Contracts) in accordance with part XIII of the said Regulations which lays down in detail the procedure to be followed in such a case. All tenderers should, therefore, familiarise themselves with the provisions of this part of the Regulations.

2nd October, 2007

DEPARTMENT OF CONTRACTS NOTICE

CT 279/2007. Construction of bunkers and provision of linear accelerators for a new Radio Therapy Department – Health Division. A fee of Lm200 (€465.87) will be charged for each copy of tender document.

The EU Contract Notice was dispatched on 2nd August, 2007.

The Director General (Contracts) notifies for general information that the date and time for the presentation of offers for the above mentioned advert is being extended up to 10.00 a.m. on THURSDAY, 18th October 2007.

2nd October, 2007

DEPARTMENT OF CONTRACTS NOTICE

CT 293/2007. Supply, delivery and installation of high availability network storage and backup solutions – Malta Environment and Planning Authority. A fee of Lm50 (€116.47) will be charged for each copy of tender document.

The Director General (Contracts) notifies for general information that the date and time for the presentation of offers for the above mentioned tender is being extended up to 10.00 a.m. on TUESDAY, 2nd October, 2007.

2nd October, 2007

AVVIŻ TAD-DIPARTIMENT TAL-KUNTRATTI

CT 278/2007. Servizzi ta' tindif fir-Residenza San Vincenz de Paule - Dipartiment għall-Anzjani u Kura fil-Komunità. Irid jitħallas dritt ta' Lm25 (€58.23) għal kull kopja tad-dokument ta' l-offerta.

Il-*Contract Notice* ta' l-UE ntbagħat fit-2 ta' Awissu 2007.

CT 280/2007. Provvista u stallazzjoni ta' *vinyl floorings* fir-Residenza San Vincenz de Paule - Kumitat tal-*Welfare*. Irid jitħallas dritt ta' Lm50 (€116.47) għal kull kopja tad-dokument ta' l-offerta.

Il-*Contract Notice* ta' l-UE ntbagħat fit-3 ta' Awissu 2007.

Id-Direttur Ġenerali (Kuntratti) javża għall-informazzjoni ta' kulħadd illi d-data u l-ħin biex jintbagħtu l-offerti għall-avviżi imsemmija qed jiġi mtawwal sa l-10.00 a.m. tal-ĦAMIS, l-4 ta' Ottubru, 2007.

It-2 ta' Ottubru, 2007

DEPARTMENT OF CONTRACTS NOTICE

CT 278/2007. Cleaning services at St Vincent de Paule Residence - Elderly and Community Care Department. A fee of Lm25 (€58.23) will be charged for each copy of tender document.

The EU Contract Notice was dispatched on 2nd August, 2007.

CT 280/2007. Supply and installation of vinyl floorings at St Vincent de Paule Residence - Welfare Committee. A fee of Lm50 (€116.47) will be charged for each copy of tender document.

The EU Contract Notice was dispatched on 3rd August, 2007.

The Director General (Contracts) notifies for general information that the date and time for the presentation of offers for the above mentioned adverts is being extended up to 10.00 a.m. on THURSDAY, 4th October, 2007.

2nd October, 2007

DIPARTIMENT TA' L-ARTIJIET

Il-Kummissarju ta' l-Artijiet jgħarraf illi:-

Offerti ssiġillati għall-avviżi li ġejjin għandhom jintefgħu fil-Kaxxa ta' l-Offerti tad-Dipartiment ta' l-Artijiet, Auberge de Baviere, Valletta, sal-10.00 ta' filgħodu tal-Ħamis, l-4 ta' Ottubru, 2007.

Avviż Nru. 191. Bejgħ ta' sit fi Triq Sant' Anton Abbati, il-Mosta, muri bl-aħmar u mmarkat 'B' fuq pjanta P.D. 87_2004_A. L-offerti għandhom ikunu akkumpanjati b'*bid-bond* għall-ammont ta' Lm5,000.00 (€11,646.87) skond kif stipulat fil-kundizzjonijiet ta' l-offerta.

Avviż Nru. 192. Bejgħ ta' sit fi Triq Franġisku Pisani, il-Mosta, muri bl-aħmar u mmarkat 'F' fuq pjanta P.D. 87_2004_A. L-offerti għandhom ikunu akkumpanjati b'*bid-bond* għall-ammont ta' Lm5,000.00 (€11,646.87) skond kif stipulat fil-kundizzjonijiet ta' l-offerta.

Avviż Nru. 193. Bejgħ ta' sit fi Triq San Gejtanu kantuniera ma' Triq Joseph Abela Scolaro, il-Ħamrun, muri bl-aħmar fuq pjanta P.D.JO_28_2006. L-offerti għandhom ikunu akkumpanjati b'*bid-bond* għall-ammont ta' Lm5,000.00 (€11,646.87) skond kif stipulat fil-kundizzjonijiet ta' l-offerta.

Avviż Nru. 194. Bejgħ ta' sit fi Triq Sarġ, Kerċem, Għawdex, muri bl-aħmar fuq pjanta P.D.2006_1007. L-offerti għandhom ikunu akkumpanjati b'*bid-bond* għall-ammont ta' Lm2,000.00 (€4,658.75) skond kif stipulat fil-kundizzjonijiet ta' l-offerta

Avviż Nru. 195. Bejgħ tad-Dirett Dominju Temporanju

LAND DEPARTMENT

The Commissioner of Land notifies that:–

Sealed tenders in respect of the following advertisements have to be dropped in the Tender Box at the Land Department, Auberge de Baviere, Valletta by 10.00 am on Thursday, 4th October, 2007.

Advt. No. 191. Sale of a site in Triq Sant'Anton Abbati, Mosta, shown edged in red and marked 'B' on plan P.D. 87_2004_A. Tenders are to be accompanied by a bid-bond for an amount of Lm5,000.00 (€11,646.87) as stipulated in the tender conditions.

Advt. No. 192. Sale of a site in Triq Franġisku Pisani, Mosta, shown edged in red and marked 'F' on plan P.D. 87_2004_A. Tenders are to be accompanied by a bid-bond for an amount of Lm5,000.00 (€11,646.87) as stipulated in the tender conditions.

Advt. No. 193. Sale of a site in Triq San Gejtanu corner with Triq Joseph Abela Scolaro, Ħamrun, shown edged in red on plan P.D.JO_28_2006. Tenders are to be accompanied by a bid-bond for an amount of Lm5,000.00 (€11,646.87) as stipulated in the tender conditions.

Advt. No. 194. Sale of a site in Triq Sarg, Kerċem, Gozo, shown edged in red on plan P.D. 2006_1007. Tenders are to be accompanied by a bid-bond for an amount of Lm2,000.00 (€4,658.75) as stipulated in the tender conditions.

Advt. No. 195. Sale of the Temporary Directum Dominium

u ċ-ċens relattiv ta' ċenteżmu, Lm0.01 (€0.02) fis-sena, għaż-zmien li fadal mill-perjodu li jintemm fl-14 ta' Awissu, 2023, regolat skond kuntratt fl-atti tan-Nutar Emanuele Pio Debono tat-23 ta' Jannar, 1925, u s-sussegwenti assoluta proprjetà wara li jintemm l-imsemmi ċens temporanju, tal-Garaxx Nru. 17, formanti parti minn blokk ta' bini 'Afram Buildings' Triq il-Marfa, il-Mellieħa, muri bl-aħmar fuq pjanta P.D.JO_30_2005_A. L-offerti għandhom ikunu akkumpanjati b'*bid-bond* għall-ammont ta' Lm5,000.00 (€11,646.87) skond kif stipulat fil-kundizzjonijiet ta' l-offerta. Din l-offerta hi soġġetta għad-dritt ta' l-ewwel rifjut.

Avviż Nru. 196. Bejgħ tad-Dirett Dominju Temporanju u ċ-ċens relattiv ta' Lira Maltija u ħamsin ċenteżmu, Lm1.50 (€3.49) fis-sena, għaż-żmien li fadal mill-perjodu li jintemm fit-2 ta' Frar, 2053, regolat skond kuntratt fl-atti tan-Nutar Achille Micallef tat-3 ta' Frar, 1903, u s-sussegwenti assoluta proprjetà wara li jintemm l-imsemmi ċens temporanju, tal-Fond Nru. 18, Pjazza Antoine De Paule, Paola, muri bl-aħmar fuq pjanta P.D.2007_536. L-offerti għandhom ikunu akkumpanjati b'*bid-bond* għall-ammont ta' Lm2,000.00 (€4,658.75) skond kif stipulat fil-kundizzjonijiet ta' l-offerta. Din l-offerta hi soġġetta għad-dritt ta' l-ewwel rifjut.

Avviż Nru. 197. Kiri ta' Garaxx Nru. 8 (4), Entratura Ċ, Binja Ħesri, Triq Dun Anton Vella, is-Siġġiewi, muri bl-aħmar fuq pjanta L.D.248/91/5.

Offerti ssiġillati għall-avviżi li ġejjin għandhom jintefgħu fil-Kaxxa ta' l-Offerti tad-Dipartiment ta' l-Artijiet, Auberge de Baviere, Valletta, sal-10.00 ta' filgħodu tal-Ħamis, 11 ta' Ottubru, 2007.

Avviż Nru. 198. Bejgħ ta' sit f'Ħal Għaxaq, muri bl-aħmar u mmarkat B fuq pjanta L.D.165/99/1. L-offerti għandhom ikunu akkumpanjati b'*bid-bond* għall-ammont ta' Lm1,000.00 (€2,329.37) skond kif stipulat fil-kundizzjonijiet ta' l-offerta.

Avviż Nru. 199. Bejgħ tad-Dirett Dominju Temporanju u ċ-ċens relattiv ta' żewġ ċenteżmi u ħames milleżmi, Lm0.02,5 (€0.06) fis-sena, għaż-żmien li fadal mill-perjodu li jintemm fl-14 ta' Awissu, 2053, regolat skond kuntratt fl-atti tan-Nutar Giuseppe Rossi tas-27 ta' Lulju, 1903, u s-sussegwenti assoluta proprjetà wara li jintemm l-imsemmi ċens temporanju, tal-garaxx mingħajr numru jismu 'San Pawl' Triq il-Ħmistax ta' Awissu, il-Mosta, muri bl-aħmar fuq pjanta P.D.JO_21_2007. L-offerti għandhom ikunu akkumpanjati b'*bid-bond* għall-ammont ta' Lm50.00 (€116.47) skond kif stipulat fil-kundizzjonijiet ta' l-offerta. Din l-offerta hija soġġetta għad-dritt ta' l-ewwel rifjut.

Avviż Nru. 200. Bejgħ ta' żewġ pilastri fi Triq San Ġorġ, Marsaskala, mil-livell tat-triq eżistenti sa għoli ta' 2.35 metri, kif murija bil-blu fuq pjanta P.D.2005_604, u l-arja fl-istess Triq San Ġorġ, Marsaskala, u li tinsab minn għoli ta' 2.35 metri mil-livell tat-triq eżistenti 'l fuq, tal-kejl ta' 23 metru

and relative groundrent of one cent, Lm0.01 (€0.02) per annum, for the remaining period which expires on the 14th August, 2023, as per deed in the acts of Notary Emanuele Pio Debono dated 23rd January, 1925, and the absolute ownership after the expiration of the said temporary emphyteusis, of the Garage No. 17, forming part of a block of buildings 'Afram Buildings', Triq il-Marfa, Mellieħa, shown edged in red on plan P.D.JO_30_2005_A. Tenders are to be accompanied by a bid-bond for an amount of Lm5,000.00 (€11,646.87) as stipulated in the tender conditions. This tender is subject to a right of first refusal.

Advt. No. 196. Sale of the Temporary Directum Dominium and relative groundrent of one Maltese Lira and fifty cents, Lm1.50 (€3.49) per annum, for the remaining period which expires on the 2nd February, 2053, as per deed in the acts of Notary Achille Micallef dated 3rd February, 1903, and the absolute ownership after the expiration of the said temporary emphyteusis, of the Premises No. 18 Antoine De Paule Square, Paola, shown edged in red on plan P.D. 2007_536. Tenders are to be accompanied by a bid-bond for an amount of Lm2,000.00 (€4,658.75) as stipulated in the tender conditions. This tender is subject to a right of first refusal.

Advt. No. 197. Lease of Garage No.8 (4), Entrance C, Binja Hesri, Dun Anton Vella Street, Siġġiewi, shown edged in red on plan L.D.248/91/5.

Sealed tenders in respect of the following advertisements have to be dropped in the Tender Box at the Land Department, Auberge de Baviere, Valletta by 10.00 a.m. on Thursday, 11th October, 2007.

Advt. No. 198. Sale of the site in Għaxaq, shown edged in red and marked B on plan L.D.165/99/1. Tenders are to be accompanied by a bid-bond for an amount of Lm1,000.00 (€2,329.37) as stipulated in the tender conditions.

Advt. No. 199. Sale of the Temporary Directum Dominium and relative groundrent of two cents five mills, Lm0.02,5 (€0.06), per annum, for the remaining period which expires on the 14th August, 2053, as per deed in the acts of Notary Giuseppe Rossi dated 27th July, 1903, and the absolute ownership after the expiration of the said temporary emphyteusis, of the garage without number named 'San Pawl' Triq il-Ħmistax ta' Awissu, Mosta, shown edged in red on plan P.D.JO_21_2007. Tenders are to be accompanied by a bid-bond for an amount of Lm50.00 (€116.47) as stipulated in the tender conditions. This tender is subject to a right of first refusal.

Advt. No. 200. Sale of two (2) columns in Triq San Ġorġ, Marsaskala, from the existing road level up to a height of 2.35 metres, as shown in blue on plan P.D.2005_604, and the airspace, also in Triq San Ġorġ, Marsaskala, from a height of 2.35 metres from the existing road level upwards, having an

kwadru, kif murija bl-aħmar fuq l-istess pjanta P.D.2005_604. L-offerti għandhom ikunu akkumpanjati b'*bid-bond* għall-ammont ta' Lm1,000.00 (€2,329.37) skond kif stipulat fil-kundizzjonijiet ta' l-offerta.

Avviż Nru. 201. Kiri ta' *Store* Nru. 1 f'Nru. 69E, Triq Zekka, Valletta, muri bl-aħmar fuq pjanta P.D. 2006_71. Din l-offerta hija soġġetta għad-dritt ta' l-ewwel rifjut.

Avviz Nru. 202. Kiri ta' *Store* Nru. 70C Triq Zekka, Valletta, muri bl-aħmar fuq pjanta P.D. 2006_76. Din l-offerta hija soġġetta għad-dritt ta' l-ewwel rifjut.

Avviż Nru. 203. Kiri, minn sena għal sena, għal skop ta' agrikoltura, ta' sit f'Daħlet il-Mitjar il-Qadim, fil-limiti ta' Birżebbuġa, muri bl-aħmar fuq pjanta P.D.2007_569. Bdiewa *full-time* jingħataw preferenza. Dikjarazzjoni mill-Korporazzjoni għax-Xogħol u t-Taħriġ (E.T.C.), li tikkonferma li huwa/hija bidwi *full-time* trid tiġi annessa ma' kull offerta. F'każ li l-ebda bidwi *full-time* ma jagħmel offerta, il-Gvern iżomm id-dritt li jagħti l-offerta lil kwalunkwe offerent ieħor.

Avviż Nru. 204. Kiri ta' Fond Nru. 4 f'Nru. 26, Triq il-Ġdida, Ħal Luqa, muri bl-aħmar fuq pjanta L.D. 62/81/6. Min jagħmel l-offerta jrid isemmi l-iskop ta' din il-kirja.

Avviż Nru. 205. Kiri ta' Garaxx Nru. 6, Blokk 4, Triq Ta' Farzina, Qasam tad-Djar Ta' Farzina, Ħal Qormi, muri bl-aħmar fuq pjanta L.D.9/82/7.

Offerti ssiġillati għall-avviżi li ġejjin għandhom jintefgħu fil-Kaxxa ta' l-Offerti tad-Dipartiment ta' l-Artijiet, Auberge de Baviere, Valletta, sal-10.00 ta' filgħodu tal-Ħamis, 18 ta' Ottubru, 2007.

Avviż Nru. 206. Bejgħ ta' sit fi Triq Żaren Dalli, Birżebbuġa, muri bil-vjola u mmarkat Nru. 3 fuq pjanta P.D.152_2002. Dan is-sit hu soġġett għal servitujiet eżistenti favur il-proprjetà adjaċenti. L-offerti għandhom ikunu akkumpanjati b'*bid-bond* għall-ammont ta' Lm1,000.00 (€2,329.37) skond kif stipulat fil-kundizzjonijiet ta' l-offerta.

Avviż Nru. 207. Bejgħ ta' sit fi Triq Żaren Dalli, Birżebbuġa, muri bl-isfar u mmarkat Nru. 4 fuq pjanta P.D.152_2002. Dan is-sit hu soġġett għal servitujiet eżistenti favur il-proprjetà adjaċenti. L-offerti għandhom ikunu akkumpanjati b'*bid-bond* għall-ammont ta' Lm1,000.00 (€2,329.37) skond kif stipulat fil-kundizzjonijiet ta' l-offerta.

Avviż Nru. 208. Bejgħ ta' sit fi Triq Żaren Dalli, Birżebbuġa, muri bil-blu u mmarkat Nru. 5 fuq pjanta P.D.152_2002. Dan is-sit hu soġġett għal servitujiet eżistenti favur il-proprjetà adjaċenti. L-offerti għandhom ikunu akkumpanjati b'*bid-bond* għall-ammont ta' Lm1,000.00 (€2,329.37) skond kif stipulat fil-kundizzjonijiet ta' l-offerta.

Avviż Nru. 209. Kiri, *tale quale,* bid-difetti moħbija kollha li jista' jkun hemm, tal-Fond Nru. 111A, Triq il-Lvant area of 23 square metres, as shown in red on the same plan P.D.2005_604. Tenders are to be accompanied by a bid-bond for an amount of Lm1,000.00 (€2,329.37) as stipulated in the tender conditions.

Advt. No. 201. Lease of Store No.1 at 69E , Triq Zekka, Valletta, shown edged in red on plan P.D.2006_71. This tender is subject to a right of first refusal.

Advt. No. 202. Lease of Store No. 70C, Triq Zekka, Valletta, shown edged in red on plan P.D.2006_76. This tender is subject to a right of first refusal.

Advt. No. 203. Lease, on a year to year basis, for agricultural purposes, of a site in Daħlet il-Mitjar il-Qadim, limits of Birżebbugia, shown edged in red on plan P.D.2007_569. Preference will be given to full time farmers, who are to submit a declaration by the Employment and Training Corporation (E.T.C.) confirming that he/she is a full time farmer. Government reserves the right to award tender to any other bidder if no full time farmer submits an offer.

Advt. No. 204. Lease of Premises No. 4 at No. 26, Triq il-Ġdida, Luqa, shown edged in red on plan L.D. 62/81/6. Tenderers are to state purpose of lease.

Advt. No. 205. Lease of Garage No. 6, Block 4, Ta' Farzina Street, Ta' Farzina Housing Estate, Qormi, shown edged in red on plan L.D. 9/82/7.

Sealed tenders in respect of the following advertisements have to be dropped in the Tender Box at the Land Department, Auberge de Baviere, Valletta by 10.00 a.m. on Thursday, 18th October, 2007.

Advt. No. 206. Sale of a site in Triq Żaren Dalli, Birżebbugia, shown edged in violet and marked No. 3 on plan P.D. 152_2002. This site is subject to existing servitudes in favour of adjacent property. Tenders are to be accompanied by a bid-bond for an amount of Lm1,000.00 (€2,329.37) as stipulated in the tender conditions.

Advt. No. 207. Sale of a site in Triq Żaren Dalli, Birżebbugia, shown edged in yellow and marked No. 4 on plan P.D. 152_2002. This site is subject to existing servitudes in favour of adjacent property. Tenders are to be accompanied by a bid-bond for an amount of Lm1,000.00 (€2,329.37) as stipulated in the tender conditions.

Advt. No. 208. Sale of a site in Triq Żaren Dalli, Birżebbuga, shown edged in blue and marked No. 5 on plan P.D. 152_2002. This site is subject to existing servitudes in favour of adjacent property. Tenders are to be accompanied by a bid-bond for an amount of Lm1,000.00 (€2,329.37) as stipulated in the tender conditions.

Advt. No. 209. Lease, tale quale, including any latent defects, of Premises No. 111A, Triq il-Lvant corner with

kantuniera ma' Nru. 37, Triq Santa Barbara, Valletta, muri bl-aħmar u mmarkat bħala *Tenement* Nru. 60015 fuq pjanta P.D. 2007_353. Min jagħmel l-offerta jrid isemmi l-iskop tal-kirja.

Avviż Nru. 210. Kiri, *tale quale*, bid-difetti moħbija kollha li jista jkun hemm, tal-Fond Nru. 112, Triq il-Lvant, Valletta, muri bl-aħmar u mmarkat bħala *Tenement* Nru. 60013H fuq pjanta P.D.2007_353. Min jagħmel l-offerta jrid isemmi l-iskop tal-kirja.

Avviż Nru. 211. Kiri ta' Ħanut Nru. 143/144, Triq il-Lvant, Valletta, muri bl-aħmar fuq pjanta P.D.2006_768. Din l-offerta hi soġġetta għad-dritt ta' l-ewwel rifjut.

L-offerti għandhom isiru biss fuq il-formola preskritta, li flimkien mal-kundizzjonijiet relevanti u dokumenti oħra jistgħu jinkisbu mid-Dipartiment ta' l-Artijiet, Auberge de Baviere, Valletta, f'kull ġurnata tax-xogħol bejn it-8.30 a.m. u 11.45 a.m. Irid jitħallas dritt ta' Lm5 (€11.65) għal kull kopja tad-dokument ta' l-offerta. Il-ħlasijiet jiġu aċċettati biss b'ċekk jew *money order*. L-offerta tkun valida biss jekk ikollha magħha t-timbru uffiċjali tad-Dipartiment.

It-2 ta' Ottubru, 2007

TAQSIMA TAX-XOGĦLIJIET
U TAQSIMA TAS-SERVIZZI

Id-Diretturi Ġenerali, Taqsima tax-Xogħlijiet u Taqsima tas-Servizzi, jgħarrfu illi:–

Sa l-10.00 a.m. ta' nhar it-Tlieta, id-9 ta' Ottubru, 2007, fit-Taqsima tal-Kuntratti u x-Xiri, Taqsima tax-Xogħlijiet u Taqsima tas-Servizzi, il-Furjana, jintlaqgħu offerti magħluqin għal:-

Avviż Nru. 106/07. Provvista u konsenja ta' *printer plotter AO* għall-Ministeru għar-Riżorsi u l-Infrastruttura, Blokk B, il-Furjana.

Sa l-10.00 a.m. ta' nhar il-Ġimgħa, it-12 ta' Ottubru, 2007, fit-Taqsima tal-Kuntratti u x-Xiri, Taqsima tax-Xogħlijiet u Taqsima tas-Servizzi, il-Furjana, jintlaqgħu offerti magħluqin għal:-

Avviż Nru. 107/07. Kostruzzjoni ta' *sub-station equipment platform* ta' l-elettriku fi Triq il-Punent kantuniera ma' Triq San Kristofru, Valletta.

Għandu jitħallas dritt ta' Lm10 (€23.29) għal kull kopja tad-dokument ta' l-offerta.

Il-formoli ta' l-offerti/kwotazzjonijiet jistgħu jinkisbu wara l-ħlas rispettiv tagħhom mill-*Cash Office* tat-Taqsima

No. 37, Triq Santa Barbara, Valletta, shown edged in red and marked as Tenement No. 60015 on plan P.D.2007_353. Tenderers are to state purpose of lease.

Advt. No. 210. Lease, tale quale, including any latent defects, of Premises No. 112, Triq il-Lvant, Valletta, shown edged in red and marked as Tenement No. 60013H on plan P.D.2007_353. Tenderers are to state purpose of lease.

Advt. No. 211. Lease of Shop No. 143/144, Triq il-Lvant, Valletta, shown edged in red on plan P.D. 2006_768. This tender is subject to a right of first refusal.

Tenders should be made only on the prescribed form which, together with the relevant conditions and other documents are obtainable from the Land Department, Auberge de Baviere, Valletta, on any working day between 8.30 a.m. and 11.45 a.m. A fee of Lm5 (€11.65) will be charged for each copy of tender document. Payments are to be made only by cheque or money order. Tenders are only valid if they bear the official stamp of the Department.

2nd October, 2007

WORKS DIVISION
AND SERVICES DIVISION

The Directors General, Works Division and Services Division, notify that:–

Sealed tenders will be received at the Contracts and Procurement Section, Works Division and Services Division, Floriana, up to 10.00 a.m. on Tuesday, 9th October, 2007, for:-

Advt. No. 106/07. Supply and delivery of printer plotter AO to the Ministry of Resources and Infrastructure, Block B, Floriana.

Sealed tenders will be received at the Contracts and Procurement Section, Works Division and Services Division, Floriana, up to 10.00 a.m. on Friday, 12th October, 2007, for:-

Advt. No. 107/07. Construction of an electrical sub-station equipment platform at Triq il-Punent corner with Triq San Kristofru, Valletta.

A fee of Lm10 (€23.29) is to be charged for the procurement of each tender document.

Forms of tenders/quotations may be obtained against their respective payment from the Works Division and Services

tax-Xogħlijiet u t-Taqsima tas-Servizzi, Blokk A, il-Furjana, f'kull ġurnata tax-xogħol bejn it-8.00 a.m. u nofsinhar. Kull tagħrif ieħor jista' jinkiseb mit-Taqsima tax-Xogħlijiet u t-Taqsima tas-Servizzi, Taqsima tal-Kuntratti u x-Xiri f'kull ġurnata tax-xogħol bejn it-8.00 a.m. u nofsinhar.

It-2 ta' Ottubru, 2007

KORPORAZZJONI ENEMALTA

Iċ-*Chairman* jgħarraf illi:–

Kategorija Kwotazzjonijiet - Stmati bejn Lm500 - Lm2,500 (€1,164.69 – €5,823.43) - Jagħlqu l-Marsa

Sal-11.00 a.m. ta' nhar l-Erbgħa, it-3 ta' Ottubru, 2007, fil-kaxxa ta' l-offerti ta' l-Enemalta jintlaqgħu kwotazzjonijiet magħluqin għal:–

TD/Q/31/2007. *Voltage testers*.

Għandu jitħallas dritt ta' Lm3 (€6.99) għal kull dokument ta' din il-kwotazzjoni.

TD/Q/43/2007. *Pin type glass insulators*.
Għandu jitħallas dritt ta' Lm3 (€6.99) għal kull dokument ta' din il-kwotazzjoni.

TD/Q/50/2007. *Plastic enclosures*.

Għandu jitħallas dritt ta' Lm3 (€6.99) għal kull dokument ta' din il-kwotazzjoni.

TD/Q/57/2007. *PVC tape* iswed.

Għandu jitħallas dritt ta' Lm3 (€6.99) għal kull dokument ta' din il-kwotazzjoni.

TD/Q/58/2007. *High visible waist coats*.

Għandu jitħallas dritt ta' Lm3 (€6.99) għal kull dokument ta' din il-kwotazzjoni.

TD/Q/60/2007. *Double wound transformers*.

Għandu jitħallas dritt ta' Lm3 (€6.99) għal kull dokument ta' din il-kwotazzjoni.

Sal-11.00 a.m. ta' nhar l-Erbgħa, is-17 ta' Ottubru, 2007, fil-kaxxa ta' l-offerti ta' l-Enemalta jintlaqgħu kwotazzjonijiet magħluqin għal:–

GN/MPS/Q/56/2007. *Inhibited sulphamic acid*.

Division, Cash Office, Block A, Floriana, on any working day between 8.00 a.m. and noon. Any further information may be obtained from the Works Division and Services Division, Contracts and Procurement Section, on any working day between 8.00 a.m. and noon.

2nd October, 2007

ENEMALTA CORPORATION

The Chairman notifies that:–

Category Quotations - Estimated between Lm500 - Lm2,500 (€1,164.69 – €5,823.43) - Closing at Marsa

Sealed quotations will be received at Enemalta's Marsa tender box up to 11.00 a.m. on Wednesday, 3rd October, 2007, for:–

TD/Q/31/2007. Voltage testers.

A fee of Lm3 (€6.99) should be paid for each copy of this quotation document.

TD/Q/43/2007. Pin type glass insulators.
A fee of Lm3 (€6.99) should be paid for each copy of this quotation document.

TD/Q/50/2007. Plastic enclosures.

A fee of Lm3 (€6.99) should be paid for each copy of this quotation document.

TD/Q/57/2007. Black PVC tape.

A fee of Lm3 (€6.99) should be paid for each copy of this quotation document.

TD/Q/58/2007. High visible waist coats.

A fee of Lm3 (€6.99) should be paid for each copy of this quotation document.

TD/Q/60/2007. Double wound transformers.

A fee of Lm3 (€6.99) should be paid for each copy of this quotation document.

Sealed quotations will be received at Enemalta's Marsa tender box up to 11.00 a.m. on Wednesday, 17th October, 2007, for:–

GN/MPS/Q/56/2007. Inhibited sulphamic acid.

Għandu jitħallas dritt ta' Lm3 (€6.99) għal kull dokument ta' din il-kwotazzjoni.

HO/Q/67/2007. Ġkieket *weatherproof* għall-impjegati tas-sigurtà

Għandu jitħallas dritt ta' Lm3 (€6.99) għal kull dokument ta' din il-kwotazzjoni.

TD/Q/70/2007. *Single phase pole mounted overhead cutouts*.

Għandu jitħallas dritt ta' Lm3 (€6.99) għal kull dokument ta' din il-kwotazzjoni.

TD/Q/71/2007. *Trefoil cable cleats*.

Għandu jitħallas dritt ta' Lm3 (€6.99) għal kull dokument ta' din il-kwotazzjoni.

Sal-11.00 a.m. ta' nhar l-Erbgħa, il-31 ta' Ottubru, 2007, fil-kaxxa ta' l-offerti ta' l-Enemalta jintlaqgħu kwotazzjonijiet magħluqin għal:–

TD/Q/73/2007. *Cable ties*.

Għandu jitħallas dritt ta' Lm3 (€6.99) għal kull dokument ta' din il-kwotazzjoni.

Kategorija A - Stmati bejn Lm2,501 - Lm5,000 (€5,825.76 – €11,646.87) - Jagħlqu l-Marsa

Sal-11.00 a.m. ta' nhar l-Erbgħa, l-10 ta' Ottubru, 2007, fil-kaxxa ta' l-offerti ta' l-Enemalta jintlaqgħu offerti magħluqin għal:–

TD/T/72/2007. Provvista ta' *metal halide floodlights*.

Għandu jitħallas dritt ta' Lm5 (€11.65) għal kull dokument ta' din l-offerta.

E/P/T/1/2007. Provvista ta' u *shackles* għal *mooring system*.

Għandu jitħallas dritt ta' Lm5 (€11.65) għal kull dokument ta' din l-offerta.

Sal-11.00 a.m. ta' nhar l-Erbgħa, il-31 ta' Ottubru, 2007, fil-kaxxa ta' l-offerti ta' l-Enemalta jintlaqgħu offerti magħluqin għal:–

*TD/T/81/2007. Provvista ta' *HV cable testers*.

A fee of Lm3 (€6.99) should be paid for each copy of this quotation document.

HO/Q/67/2007. Weatherproof jackets for security personnel.

A fee of Lm3 (€6.99) should be paid for each copy of this quotation document.

TD/Q/70/2007. Single phase pole mounted overhead cutouts.

A fee of Lm3 (€6.99) should be paid for each copy of this quotation document.

TD/Q/71/2007. Trefoil cable cleats.

A fee of Lm3 (€6.99) should be paid for each copy of this quotation document.

Sealed quotations will be received at Enemalta's Marsa tender box up to 11.00 a.m. on Wednesday, 31st October, 2007, for:–

TD/Q/73/2007. Cable ties.

A fee of Lm3 (€6.99) should be paid for each copy of this quotation document.

Category A - Estimated between Lm2,501 - Lm5,000 (€5,825.76 – €11,646.87) - Closing at Marsa

Sealed tenders will be received at Enemalta's Marsa tender box up to 11.00 a.m. on Wednesday, 10th October, 2007, for:–

TD/T/72/2007. Supply of metal halide floodlights.

A fee of Lm5 (€11.65) should be paid for each copy of this tender document.

E/P/T/1/2007. Supply of and shackles for mooring system.

A fee of Lm5 (€11.65) should be paid for each copy of this tender document.

Sealed tenders will be received at Enemalta's Marsa tender box up to 11.00 a.m. on Wednesday, 31st October, 2007, for:–

*TD/T/81/2007. Supply of HV cable testers.

Għandu jitħallas dritt ta' Lm5 (€11.65) għal kull dokument ta' din l-offerta.

*TD/T/82/2007.	Provvista ta' globi oranġo għal minfejn jaqsmu t-triq.

Għandu jitħallas dritt ta' Lm5 (€11.65) għal kull dokument ta' din l-offerta.

Kategorija B - Stmati bejn Lm5,001 (€11,649.20) u Lm20,000 (€46,587.47) - Jagħlqu fil-Marsa

Sa l-11.00 a.m. ta' nhar l-Erbgħa, l-10 ta' Ottubru 2007, fil-Kaxxa ta' l-Offerti tal-Marsa, jintlaqgħu offerti magħluqin għal:–

TD/T/76/2007.	Provvista ta' *motorised electronic total station* għat-Taqsima tal-Land Survey.

Għandu jitħallas dritt ta' Lm5 (€11.65) għal kull dokument ta' din l-offerta.

HO/T/78/2007.	Suffett komplut bil-*fittings* ta' l-elettriku għall-uffiċċju *open plan*.

Għandu jitħallas dritt ta' Lm5 (€11.65) għal kull dokument ta' din l-offerta.

HO/T/79/2007.	Diviżorji għall-uffiċċju *open plan.*

Għandu jitħallas dritt ta' Lm5 (€11.65) għal kull dokument ta' din l-offerta.

HO/T/80/2007.	Skrivaniji għall-uffiċċju *open plan*.

Għandu jitħallas dritt ta' Lm5 (€11.65) għal kull dokument ta' din l-offerta.

Sa l-11.00 a.m. ta' nhar l-Erbgħa, is-17 ta' Ottubru 2007, fil-Kaxxa ta' l-Offerti tal-Marsa, jintlaqgħu offerti magħluqin għal:–

GN/MPS/T/83/2007.	Tqegħid ta' *cable* fil-*Power Station* tal-Marsa - *New switchgear rooms*

Għandu jitħallas dritt ta' Lm5 (€11.65) għal kull dokument ta' din l-offerta.

A fee of Lm5 (€11.65) should be paid for each copy of this tender document.

*TD/T/82/2007.	Supply of orange globes for pedestrian crossings.

A fee of Lm5 (€11.65) should be paid for each copy of this tender document.

Category B - Estimated between Lm5,001 (€11,649.20) and Lm20,000 (€46,587.47) - Closing at Marsa

Sealed tenders will be received at Enemalta's Marsa tender box up to 11.00 a.m. on Wednesday, 10th October, 2007, for:–

TD/T/76/2007.	Supply of a motorised electronic total station for the Land Survey Unit.

A fee of Lm5 (€11.65) should be paid for each copy of this tender document.

HO/T/78/2007.	False ceiling complete with electrical fittings for open plan office.

A fee of Lm5 (€11.65) should be paid for each copy of this tender document.

HO/T/79/2007.	Partitions for open plan office.

A fee of Lm5 (€11.65) should be paid for each copy of this tender document.

HO/T/80/2007.	Desks for open plan office.

A fee of Lm5 (€11.65) should be paid for each copy of this tender document.

Sealed tenders will be received at Enemalta's Marsa tender box up to 11.00 a.m. on Wednesday, 17th October, 2007, for:–

GN/MPS/T/83/2007.	Cable laying at Marsa Power Station - New switchgear rooms

A fee of Lm5 (€11.65) should be paid for each copy of this tender document.

Sa l-11.00 a.m. ta' nhar l-Erbgħa, il-31 ta' Ottubru 2007, fil-Kaxxa ta' l-Offerti tal-Marsa, jintlaqgħu offerti magħluqin għal:–

TD/T/85/2007.	Provvista ta' *earth fault indicators*.

Għandu jitħallas dritt ta' Lm5 (€11.65) għal kull dokument ta' din l-offerta.

Kategorija Ċ - Stmati bejn Lm20,001 (€46,589.80) u EU Threshold Lm180,900 (€421,383.65) VAT Exclusive - Jagħlqu fid-Dipartiment tal-Kuntratti - il-Furjana

Sa l-10.00 a.m. ta' nhar it-Tlieta, it-23 ta' Ottubru 2007, fid-Dipartiment tal-Kuntratti, il-Furjana, jintlaqgħu offerti magħluqin għal:–

GN/MPS/T/74/2007.	*Internal coating* tal-*fuel tank* Nru. 2 fil-Marsa Power Station.

Għandu jitħallas dritt ta' Lm5 (€11.65) għal kull kopja tad-dokument ta' l-offerta.

Kategorija D - Stmati bejn EU Threshold Lm180,900 (€421,383.65) VAT Exclusive u Lm249,999 (€582,341.02) - Jagħlqu fid-Dipartiment tal-Kuntratti - il-Furjana
Kategorija E - Stmati 'l fuq minn Lm250,000 (€582,343.35) - Jagħlqu fid-Dipartiment tal-Kuntratti - il-Furjana ***- 3 Envelope Procedure***

Sa l-10.00 a.m. ta' nhar it-Tlieta, id-9 ta' Ottubru 2007, fid-Dipartiment tal-Kuntratti, il-Furjana, jintlaqgħu offerti magħluqin għal:–

TD/T/PC3/46/2007.	Kuntratt perjodiku għall-provvista ta' *house service fuse units*.

Għandu jitħallas dritt ta' Lm20 (€46.59) għal kull kopja tad-dokument ta' l-offerta.

Għandu jintbagħat *bid-bond* ta' Lm1,500 (€3,494.06) ma' l-offerti għall-avviż imsemmi hawn fuq.

L-offerti li ma jkollhomx magħhom il-ktejjeb tekniċi relevanti u/jew kampjuni, meta jkunu mitlubin fl-ispeċifikazzjoni, jistgħu ma jiġux ikkunsidrati.

Il-formoli ta' l-offerti/kwotazzjonijiet u d-dokumenti rrelevanti kollha jistgħu jinkisbu mill-Korporazzjoni Enemalta, Bini Ċentrali ta' l-Amministrazzjoni Ġenerali, ix-Xatt tal-Knisja, il-Marsa, f'kull ġurnata tax-xogħol bejn it-8.30 a.m. u nofsinhar.

Sealed tenders will be received at Enemalta's Marsa tender box up to 11.00 a.m. on Wednesday, 31st October, 2007, for:–

TD/T/85/2007.	Supply of earth fault indicators.

A fee of Lm5 (€11.65) should be paid for each copy of this tender document.

Category C - Estimated between Lm20,001 (€46,589.80) and EU Threshold Lm180,900 (€421,383.65) VAT Exclusive - Closing at Contracts Department - Floriana

Sealed tenders will be received at Department of Contracts, Floriana up to 10.00 a.m. on Tuesday, 23rd October, 2007, for:–

GN/MPS/T/74/2007.	Internal coating of fuel tank No. 2 at Marsa Power Station.

A fee of Lm5 (€11.65) should be paid for each copy of this tender document.

Category D - Estimated between EU Threshold Lm180,900 (€421,383.65) VAT Exclusive and Lm249,999 (€582,341.02) - Closing at Contracts Department - Floriana
Category E - Estimated above Lm250,000 (€582,343.35) - Closing at Contracts Department - Floriana - 3 Envelope Procedure

Sealed tenders will be received at Department of Contracts, Floriana up to 10.00 a.m. on Tuesday, 9th October, 2007, for:–

TD/T/PC3/46/2007.	Period contract for the supply of house service fuse units.

A fee of Lm20 (€46.59) should be paid for each copy of this tender document.

A bid-bond of Lm1,500 (€3,494.06) is to be submitted with offers for the above advert.

Offers unaccompanied by the relevant technical literature and/or sample, when so required in the specification may not be considered.

All forms of tenders/quotations and all related documents may be obtained from Enemalta Corporation, Central Administration Building, Church Wharf, Marsa on any working day between 8.30 a.m. and noon.

Min jibgħat offerta għandu jiftakar li l-formoli ta' l-offerta/kwotazzjoni jistgħu jitniżżlu mill-*website* ta' l-Enemalta www.enemalta.com.mt wara li jitħallas dritt *on-line* ta' l-ammont relattiv.

Tagħrif rigward id-deċiżjonijiet meħuda mis-Sotto Kumitat ta' l-Offerti tal-Kategorija B jista' jinkiseb minn fuq 22980660 għal tlett ijiem konsekuttivi wara l-ewwel pubblikazzjoni tagħhom fuq in-*notice-board* tal-Bini ta' l-Amministrazzjoni, il-Marsa.

It-2 ta' Ottubru, 2007

Tenderers are to note that tenders/quotation forms may also be downloaded from Enemalta Website www.enemalta.com.mt against payment on-line of the relative fee.

Information regarding decisions taken by Enemalta Tender Sub Committee regarding awards of tenders Category B can be polled on 22980660 for three consecutive working days after their first publication on the notice-board at Enemalta Administration Building Marsa.

2nd October, 2007

KORPORAZZJONI GĦAL SERVIZZI TA' L-ILMA

Iċ-*Chief Executive*, Korporazzjoni għal Servizzi ta' l-Ilma, jgħarraf illi:–

Sa l-10.00 a.m. ta' nhar il-Ħamis, l-4 ta' Ottubru, 2007, fid-Dipartiment tal-Kuntratti, Notre Dame Ravelin, il-Furjana, jintlaqgħu offerti magħluqin għal:-

Avviż Nru. CT/WSC/T/45/2007. Provvista u konsenja ta' *pressure* u *ultrasonic level transducers and other instrumentation*.

Għandu jitħallas dritt ta' Lm15 (€34.94) għal kull dokument ta' l-offerta.

Sa l-10.00 a.m. ta' nhar il-Ġimgħa, il-5 ta' Ottubru, 2007, fl-Uffiċċju Prinċipali tal-Korporazzjoni għas-Servizzi ta' l-Ilma, Triq Ħal Qormi, Ħal Luqa, jintlaqgħu offerti magħluqin għal:-

Avviż Nru. WSC/T/46/2007. Provvista u konsenja ta' *drill taps*.

Għandu jitħallas dritt ta' Lm10 (€23.29) għal kull dokument ta' l-offerta.

Sa l-10.00 a.m. ta' nhar it-Tnejn, it-8 ta' Ottubru, 2007, fl-Uffiċċju Prinċipali tal-Korporazzjoni għas-Servizzi ta' l-Ilma, Triq Ħal Qormi, Ħal Luqa, jintlaqgħu offerti magħluqin għal:-

Avviż Nru. WSC/T/47/2007. Provvista u konsenja ta' tagħmir tal-laboratorju.

Għandu jitħallas dritt ta' Lm10 (€23.29) għal kull dokument ta' l-offerta.

Sa l-10.00 a.m. ta' nhar it-Tnejn, il-15 ta' Ottubru, 2007, fl-Uffiċċju Prinċipali tal-Korporazzjoni għas-Servizzi ta' l-Ilma, Triq Ħal Qormi, Ħal Luqa, jintlaqgħu offerti magħluqin għal:-

Avviż Nru. WSC/T/48/2007. Provvista u konsenja ta' kloru likwidu għar-Reverse Osmosis Plant ta' Pembroke.

WATER SERVICES CORPORATION

The Chief Executive, Water Services Corporation, notifies that:-

Sealed tenders will be received at the Department of Contracts, Notre Dame Ravelin, Floriana, by not later than 10.00 a.m. on Thursday, 4th October, 2007 for:-

Advt. No. CT/WSC/T/45/2007. Supply and delivery of pressure and ultrasonic level transducers and other instrumentation.

A fee of Lm15 (€34.94) will be charged for each tender document.

Sealed tenders will be received at the Water Services Corporation Head Office, Triq Ħal Qormi, Luqa, by not later than 10.00 a.m. on Friday, 5th October, 2007 for:-

Advt. No. WSC/T/46/2007. Supply and delivery of drill taps.

A fee of Lm10 (€23.29) will be charged for each tender document.

Sealed tenders will be received at the Water Services Corporation Head Office, Triq Ħal Qormi, Luqa, by not later than 10.00 a.m. on Monday, 8th October, 2007 for:-

Advt. No. WSC/T/47/2007. Supply and delivery of laboratory equipment.

A fee of Lm10 (€23.29) will be charged for each tender document.

Sealed tenders will be received at the Water Services Corporation Head Office, Triq Ħal Qormi, Luqa, by not later than 10.00 a.m. on Monday, 15th October, 2007 for:-

Advt. No. WSC/T/48/2007. Supply and delivery of liquid chlorine to Pembroke Reverse Osmosis Plant.

Għandu jitħallas dritt ta' Lm10 (€23.29) għal kull dokument ta' l-offerta.

Il-formoli ta' l-offerti jistgħu jinkisbu mill-*Cash Office,* Korporazzjoni għal Servizzi ta' l-Ilma, Ħal Luqa, u aktar informazzjoni dwar il-kundizzjonijiet ta' dawn l-offerti jistgħu jinkisbu mill-Uffiċċju tal-*Procurement* u *Stores,* Triq Ħal Qormi, Ħal Luqa LQA 9043, f'kull ġurnata tax-xogħol bejn it-8.30 a.m. u nofsinhar.

Tagħrif rigward deċiżjonijiet meħuda mill-Kumitat tal-Kuntratti tal-KSI rigward Għoti/sejħiet ġodda/Tħassir ta' offerti jista' jinkiseb minn fuq 2244 3499 għal tlett ijiem ta' xogħol konsekuttivi wara li jkunu ppubblikati l-ewwel darba fuq in-*notice-board* fl-Uffiċċju Prinċipali tal-KSI, Ħal Luqa.

It-2 ta' Ottubru, 2007

A fee of Lm10 (€23.29) will be charged for each tender document.

Forms of tenders may be obtained from the Cash Office, Water Services Corporation, Luqa and further information regarding the conditions of these tenders may be obtained from the Procurement and Stores Office, Triq Ħal Qormi, Luqa LQA 9043, on any working day between 8.30 a.m. and noon.

Information regarding decisions taken by the WSC Contracts Committee regarding Awards/fresh calls/Cancellation of tenders can be polled on 2244 3499 for three consecutive working days after their first publication on the notice-board at WSC Head Office, Luqa.

2nd October, 2007

FORZI ARMATI TA' MALTA

Il-Kmandant, Forzi Armati ta' Malta, jgħarraf illi:–

Sa nofsinhar ta' nhar il-Ħamis, il-25 ta' Ottubru 2007, fl-Uffiċċju tal-Finanzi, Forzi Armati ta' Malta, Luqa Barracks, Ħal Luqa, jintlaqgħu offerti magħluqin għal:–

AFM Avviż Nru. 19/07. Provvista ta' materjal tat-tindif - Forzi Armati ta' Malta.

AFM Avviż Nru. 20/07. Provvista ta' saqqijiet - Forzi Armati ta' Malta.

AFM Avviż Nru. 21/07. Provvista ta' lożor, investi u gvieret - Forzi Armati ta' Malta.

AFM Avviż Nru. 22/07. Provvista ta' PT *vests* - Forzi Armati ta' Malta.

AFM Avviż Nru. 23/07. Provvista ta' sodod tal-ħadid *(double tier)* - Forzi Armati ta' Malta.

Il-formoli ta' l-offerti u kull tagħrif ieħor jistgħu jinkisbu mill-Uffiċċju tal-Finanzi, Forzi Armati ta' Malta, Luqa Barracks, Ħal Luqa, f'kull ġurnata tax-xogħol bejn is-7.00 a.m. u s-1.30 p.m.

It-2 ta' Ottubru, 2007

ARMED FORCES OF MALTA

The Commander, Armed Forces of Malta, notifies that:–

Sealed tenders will be received by the Finance Office, Armed Forces of Malta, Luqa Barracks, Luqa, up to noon of Thursday, 25th October 2007, for:–

AFM Advt. No. 19/07. Supply of cleaning materials - Armed Forces of Malta.

AFM Advt. No. 20/07. Supply of mattresses - Armed Forces of Malta.

AFM Advt. No. 21/07. Supply of sheets, pillow slips and blankets - Armed Forces of Malta.

AFM Advt. No. 22/07. Supply of PT vests - Armed Forces of Malta.

AFM Advt. No. 23/07. Supply of iron beds (double tier) - Armed Forces of Malta.

Tender forms and further information may be obtained from the Finance Office, Armed Forces of Malta, Luqa Barracks, Luqa, during any working day between 7.00 a.m and 1.30 p.m.

2nd October, 2007

STAMPERIJA TAL-GVERN

Id-Direttur, Stamperija tal-Gvern, jgħarraf illi:-

Sa l-10.00 a.m. ta' nhar it-Tlieta, it-23 ta' Ottubru, 2007, jintlaqgħu offerti magħluqin għal:-

Avviż Nru. 7/2007. Provvista ta' *artboard* lill-Istamperija tal-Gvern.

Il-formoli ta' l-offerta jistgħu jinkisbu mill-I*store Procurement Section,* Stamperija tal-Gvern, 29A, Qasam Industrijali, il-Marsa, matul il-ħinijiet ta' l-uffiċċju.

It-2 ta' Ottubru, 2007

GOVERNMENT PRINTING PRESS

The Director, Government Printing Press notifies that:-

Sealed tenders will be received up to 10.00 a.m. of Tuesday, 23rd October, 2007, for:-

Advt. No. 7/2007. Supply of artboard to the Government Printing Press.

Forms of tender may be obtained from the Store Procurement Section, Government Printing Press, 29A, Industrial Estate, Marsa, during normal office hours.

2nd October, 2007

AWTORITÀ DWAR IT-TRASPORT TA' MALTA

Iċ-*Chairman* jgħarraf illi:-

Sa l-10.00 a.m. ta' nhar il-Ġimgħa, id-19 ta' Ottubru, 2007, fil-kaxxa ta' l-offerti fid-Direttorat tat-Toroq, Triq Agius de Soldanis, Sta. Venera, jintlaqgħu offerti magħluqin għal:-

Avviż Nru. RD 24. *EIA studies* għas-*Smart City Link road.*

Avviż Nru. RD25. Xogħlijiet ta' titjib ta' toroq mad-dawra tal-Belt Valletta, Valletta.

Il-formoli tad-dokument ta' l-offerta jistgħu jinkisbu mid-Direttorat tat-Toroq f'kull ġurnata tax-xogħol bejn it-8.30 a.m. u nofsinhar għall-ħlas ta' Lm50.00 (€116.47).

It-2 ta' Ottubru, 2007

THE MALTA TRANSPORT AUTHORITY

The Chairman notifies that:-

Sealed tenders will be received in the tender box at the Network Infrastructure Directorate, Triq Agius de Soldanis, St. Venera, up to 10.00 a.m. of Friday, 19th October, 2007, for:-

Advt. No. RD 24. EIA studies for Smart City Link road.

Advt. No. RD25. Road improvement works along Valletta circular road, Valletta.

Forms of tender document may be obtained from the Network Infrastructure Directorate on any working day between 8.30 a.m. and noon at a fee of Lm50.00 (€116.47).

2nd October, 2007

AWTORITÀ DWAR IT-TRASPORT TA' MALTA

Iċ-*Chairman* jgħarraf illi:-

Sa l-10.00 a.m. ta' nhar it-Tlieta, it-30 ta' Ottubru, 2007, fil-kaxxa ta' l-offerti mmarkata "A" fl-uffiċċju ta' l-Awtorità dwar it-Trasport ta' Malta, Triq Sa Maison, il-Furjana, jintlaqgħu offerti magħluqin għal:-

Avviż Nru. 1560/CSD/2005/5. Provvista u konsenja ta' pjanċi tan-numru tar-reġistrazzjoni tal-vetturi.

Il-formoli tad-dokumenti ta' l-offerta jistgħu jinkisbu mid-Direttorat tas-Servizzi Korporattivi fl-istess Awtorità f'kull ġurnata tax-xogħol bejn it-8.30 a.m. u nofsinhar għall-ħlas ta' Lm50.00 (€116.47).

It-2 ta' Ottubru, 2007

THE MALTA TRANSPORT AUTHORITY

The Chairman notifies that:-

Sealed tenders will be received in the tender box marked "A" at the office of the Malta Transport Authority, Triq Sa Maison, Floriana, up to 10.00 a.m. of Tuesday, 30th October, 2007, for:-

Advt No. 1560/CSD/2005/5. Supply and delivery of motor vehicle registration number plates.

Forms of tender documents may be obtained from the Corporate Services Directorate of the same Authority on any working day between 8.30 a.m. and noon at a fee of Lm50.00 (€116.47).

2nd October, 2007

DIPARTIMENT TAL-BINI U TISWIJA TA' DJAR

Id-Direttur għall-Bini u Tiswija ta' Djar jgħarraf illi :

Sa l-10.00 a.m. ta' nhar il-Ġimgħa, it-12 ta' Ottubru, 2007, jintlaqgħu offerti magħluqin għal:

*Avviż. Nru. 561. Kumnikazzjonijiet tad-djar fi Blokk 3, Triq Mariano Gerada, Triq San Mikiel u Triq San Ġwann, Bormla.

*Avviż. Nru. 562. Tibdil ta' gallariji ta' l-injam f'186, Triq ir-Repubblika, Valletta.

*Avviż. Nru. 563. Tibdil ta' gallariji ta' l-injam fil-Belt Valletta u l-Furjana.

*Avviżi li qegħdin jidhru għall-ewwel darba

Il-formoli ta' l-offerta u aktar tagħrif jistgħu jinkisbu mit-Taqsima ta' l-*Accounts* u *Procurement*, Dipartiment għall-Bini u Tiswija ta' Djar, Triq il-Kappillan Ġwann Azzopardi OC, Santa Venera, f'kull ġurnata taxx-xogħol bejn it-8.30 a.m. u nofsinhar wara li jitħallas dritt ta' Lm3.00 (€6.99).

Id-dokument ta' l-offerta jista' jitniżżel ukoll minn fuq www.mfss.gov.mt

It-2 ta' Ottubru, 2007

DEPARTMENT OF HOUSING CONSTRUCTION AND MAINTENANCE

The Director of Housing Construction and Maintenance notifies that:

Sealed tenders will be received up to 10.00 a.m. of Friday, 12th October, 2007, for:

*Advt. No. 561. House connections at Block 3, Triq Mariano Gerada, Triq San Mikiel and Triq San Ġwann, Cospicua.

*Advt. No. 562. Replacement of wooden balconies at 186, Triq ir-Repubblika, Valletta.

*Advt. No. 563. Replacement of wooden balconies at Valletta and Floriana.

*Advertisements appearing for the first time

Forms of tenders and further information may be obtained from the Accounts and Procurement Section, Department of Housing Construction and Maintenance, Triq il-Kappillan Ġwann Azzopardi OC, Santa Venera, on any working day between 8.30 a.m. and noon against payment of Lm3.00 (€6.99).

The tender document may also be dowloaded from www.mfss.gov.mt

2nd October, 2007

MALTA INDUSTRIAL PARKS LTD

Iċ-*Chairman, Malta Industrial Parks Ltd*, jgħarraf illi:

Sa l-10.00 a.m. ta' nhar it-Tlieta, is-16 ta' Ottubru, 2007, fl-uffiċċji tal-Malta Industrial Parks Ltd, UB8 Qasam Industrijali ta' San Ġwann, jintlaqgħu offerti magħluqin għal:–

*Avviż Nru. MIP/TQF/MRA/D22/07. Provvista u twaħħil ta' pjanċi bid-dewwex tal-*polyester* fuq saqaf tal-pjanċi ta' l-azzar ġo fabbrika MRA 007 fil-Qasam Industrijali tal-Marsa.

Għandu jitħallas dritt ta' Lm20 (€46.59) għal kull kopja tad-dokument ta' l-offerta.

*Avviż li qed jidher għall-ewwel darba

Il-formoli ta' l-offerti u tagħrif ieħor jistgħu jinkisbu mill-uffiċċji tal-Malta Industrial Parks Ltd, UB8 Qasam Industrijali ta' San Ġwann, f'kull ġurnata tax-xogħol bejn it-8.30 a.m. u l-11.30 a.m.

It-2 ta' Ottubru, 2007

MALTA INDUSTRIAL PARKS LTD

The Chairman, Malta Industrial Parks Ltd, notifies that:

Sealed tenders will be received at the offices of the Malta Industrial Parks Ltd., UB8 San Ġwann Industrial Estate, up to 10.00 a.m. on Tuesday, 16th October, 2007, for:–

*Advt. No. MIP/TQF/MRA/D22/07. Supply and fixing of polyester corrugated sheets overlaid on existing steel pitched roof in factory MRA 007 at Marsa Industrial Estate.

A fee of Lm20 (€46.59) will be charged for each tender document.

*Advertisement appearing for the first time

Forms of tenders and further information may be obtained from the offices of the Malta Industrial Parks Ltd., UB8 San Ġwann Industrial Estate, on any working day from 8.30 a.m. to 11.30 a.m.

2nd October, 2007

WASTESERV MALTA LTD.

Iċ-*Chief Executive Officer*, WasteServ Malta Ltd, jgħarraf illi:–

Sa nofsinhar ta' nhar it-Tlieta, it-23 ta' Ottubru 2007, jintlaqgħu offerti magħluqin fil-WasteServ Malta Ltd, Phoenix Building, Triq il-Ferrovija, Santa Venera, għal:–

*Avviż Nru. WSM/018/2007. Provvista, stallazzjoni, ittestjar, kummissjunar u operat tas-servizzi mekkaniċi għall-provvista ta' l-ilma tat-*Thermal Treatment Facility,* il-Marsa.

Għandu jitħallas dritt ta' Lm20 (€46.59) għal kull dokument ta' l-offerta.

*Avviż Nru. WSM/019/2007. Provvista, stallazzjoni, ittestjar, kummissjunar u operat tas-servizzi mekkaniċi u elettriċi tas-sistema ta' kontroll tat-*Thermal Treatment Facility,* il-Marsa.

Għandu jitħallas dritt ta' Lm20 (€46.59) għal kull dokument ta' l-offerta.

*Avviżi li qegħdin jidhru għall-ewwel darba

Il-formoli ta' l-offerta jistgħu jinkisbu flimkien ma' aktar tagħrif meħtieġ mill-uffiċċju msemmi hawn fuq f'kull ġurnata tax-xogħol bejn id-9.00 a.m. u nofsinhar.

It-2 ta' Ottubru, 2007

WASTESERV MALTA LTD.

The Chief Executive Officer, WasteServ Malta Ltd, notifies that:–

Sealed tenders will be received at the offices of WasteServ Malta Ltd at Phoenix Building, Triq il-Ferrovija, Santa Venera, by not later than noon on Tuesday, 23rd October 2007, for:–

*Advt. No. WSM/018/2007. Supply, installation, testing, commissioning and setting to work the mechanical services of the water supply of the Thermal Treatment Facility, Marsa.

A fee of Lm20 (€46.59) will be charged for each tender document.

*Advt. No. WSM/019/2007. Supply, installation, testing, commissioning and setting to work the mechanical and electrical services of the control system of the Thermal Treatment Facility, Marsa.

A fee of Lm20 (€46.59) will be charged for each tender document.

*Advertisements appearing for the first time

Tender forms may be obtained together with any further information required from the above-mentioned office on any working day between 9.00 a.m. and noon.

2nd October, 2007

DIVIŻJONI TAS-SAĦĦA

Id-Direttur Generali (Saħħa) jgħarraf illi:-

Sa l-10.00 a.m. ta' nhar l-Erbgħa, il-31 ta' Ottubru, 2007, jintlaqgħu offerti magħluqin għal:-

Avviż Nru. 93/07. *Pay phones* għall-Isptar Mater Dei.
Avviż Nru. 94/07. Trab tas-sopop.
Avviż Nru. 95/07. *Squashes*.
Avviż Nru. 96/07. Majjal.

Il-formoli ta' l-offerti u aktar tagħrif dwar il-kundizzjonijiet ta' dawn l-offerti jinkisbu mid-Diviżjoni tas-Saħħa, Taqsima tal-Provvisti, Bini tas-Servizzi Mediċi, Pjazza San Luqa, Guardamangia, mit-8.00 a.m. san-12.30 p.m.

It-2 ta' Ottubru, 2007

HEALTH DIVISION

The Director General (Health) notifies that:-

Sealed tenders will be received up to 10.00 a.m. of Wednesday, 31st October, 2007, for:-

Advt. No. 93/07. Pay phones for Mater Dei Hospital.
Advt. No. 94/07. Powdered soups.
Advt. No. 95/07. Squashes.
Advt. No. 96/07. Pork.

Forms of tenders and further information regarding the conditions of these tenders may be obtained from the Health Division, Supplies Section, Medical Stores Building, St. Luke's Square, Guardamangia, from 8.00 a.m. to 12.30 p.m.

2nd October, 2007

SERVIZZI FARMAĊEWTIĊI TAL-GVERN

Id-Direttur tas-Servizzi Farmaċewtiċi tal-Gvern, Guardamangia jgħarraf illi:-

Sad-9.00 a.m. ta' nhar it-Tlieta, 9 ta' Ottubru, 2007 fil-Kaxxa Ħadra fir-reception area tas-Servizzi Farmaċewtiċi tal-Gvern, Guardamangia, l-Imsida, Malta, jintlaqgħu kwotazzjonijiet magħluqin, għal:-

Kwot. PFI Nru. 2945. Ħarir G4/0 16mm Rb.

Kwot. PFI Nru. 2946. Aċċessorji għal *Calcutript Electrohydraulic*.

Kwot. PFI Nru. 2947. *D-Bakey Castenada*.

Kwot. PFI Nru. 2948. *Proguanil Hydrochloride 100mg, Scored Tablets*.

Kwot. PFI Nru. 2949. *Paracetamol 10mg/ml intravenous infusion*.

Il-PFI's imsemmija hawn fuq jistgħu jinkisbu minn fuq http://www.sahha.gov.mt/pages.aspx?page=240.

Aktar tagħrif jista' jinkiseb mis-Servizzi Farmaċewtiċi tal-Gvern, f'kull ġurnata tax-xogħol bejn it-8.30 a.m. u nofsinhar.

It-2 ta' Ottubru, 2007

GOVERNMENT PHARMACEUTICAL SERVICES

The Director, Government Pharmaceutical Services, Guardamangia notifies that:

Sealed quotations are to be dropped in the Green Box at the reception area of the Government Pharmaceutical Services, Guardamangia, Msida, Malta, by 9.00 a.m. of Tuesday, 9th October, 2007, for:-

Quot. PFI No. 2945. Silk G4/0 16mm Rb.

Quot. PFI No. 2946. Accessories for Calcutript Electrohydraulic.

Quot. PFI No. 2947. D-Bakey Castenada.

Quot. PFI No. 2948. Proguanil Hydrochloride 100mg, Scored Tablets.

Quot. PFI No. 2949. Paracetamol 10mg/ml intravenous infusion.

All the above PFI's can be downloaded from http://www.sahha.gov.mt/pages.aspx?page=240.

Further information may by obtained from the Government Pharmaceutical Services on any working day between 8.30 a.m. and noon.

2nd October, 2007

SPTAR ZAMMIT CLAPP

L-Isptar Zammit Clapp jilqa' offerti magħluqin għall-bejgħ ta' vann magħluq *second hand* Toyota Hi-Ace. Il-vann jinbiegħ f'kundizzjoni *tale quale* b'offerti mhux anqas minn Lm100 (€232.93). L-applikant li jintgħażel irid jintrabat li jieħu l-vann fi żmien għaxart ijiem mid-data tan-notifika u jħallas l-ispejjeż kollha tat-trasport u tat-trasferiment.

Min hu interessat jista' jara l-vann b'appuntament ma' l-Uffiċjal tat-Trasport fuq Numru tat-Telefon 21344950. Formoli ta' l-applikazzjoni għall-offerti jistgħu jinġabru mid-Dipartiment tat-Trasport ta' l-Isptar. L-offerti magħluqin għandhom jintefgħu fil-kaxxa apposta fl-Isptar.

L-offerti magħluqa jintlaqgħu sal-10.00 a.m. ta' nhar il-Ħamis, il-25 ta' Ottubru, 2007.

It-2 ta' Ottubru, 2007

ZAMMIT CLAPP HOSPITAL

The Hospital invites interested parties to submit sealed offers for the sale of one second hand van Toyota Hi-Ace with closed side panels. The van is being sold in 'tale quale' condition with offers not less than Lm100 (€232.93). The successful bidder will have to remove the van within ten days from the date of notification and cover any related transport and transfer expenses.

The vehicle may be viewed at the Hospital by appointment with the Transport Officer Tel. No. 21344950. Offer application forms may be obtained from the Transport Department. All sealed offers are to deposited in the appropriate box at the Hospital.

The Closing date for depositing odf tenders is Thursday 25th October, 2007 at 10.00 a.m.

2nd October, 2007

KORPORAZZJONI DWAR XOGĦOL U TAĦRIĠ

ESF 47 – Programm ta' Taħriġ f'Ħiliet fil-*Mentoring*

Il-Korporazzjoni tax-Xogħol u Taħriġ qed issejjaħ partijiet interessati li huma lesti li jwasslu programm ta' taħriġ ta' 48 siegħa f'Ħiliet fil-*Mentoring*. Dan it-taħriġ hu intenzjonat sabiex joffri l-ħiliet neċessarji lill-persuni biex jipprovdu gwida u sapport lil negozjanti prospettivi, u b'mod speċjali lin-nisa li jixtiequ jiftħu negozju tagħhom.

Min se jagħti t-taħriġ se jimxi fuq kors bi skeda lesta u hu mistenni li juża varjetà ta' apparat awdjoviżiv fl-għoti tat-taħriġ. Din l-iskeda tista' tinkiseb permezz ta' talba lil Philippe Vancell b'*email* fuq philippe.vancell@gov.mt.

Kwotazzjonijiet għandhom jaslu għand il-Project Leader ta' l-ESF 47, Iċ-Ċentru tat-Taħriġ ta' l-ETC, 76, Triq it-Teatru, Valletta sa mhux aktar tard minn nhar it-Tlieta, 9 ta' Ottubru 2007. Formola ta' l-applikazzjoni tista' titniżżel mis-sit elettroniku ta' l-ETC www.etc.gov.mt (taħt is-sezzjoni 'EU Projects'). L-applikazzjoni triq tiġi mehmuża mal-kwotazzjoni.

Il-Korporazzjoni żżomm id-dritt li tirrifjuta parti jew kollha minn kwotazzjoni jew mill-kwotazzjonijiet kollha mitfugħa, inkluż l-aktar vantaġġuża/i.

It-2 ta' Ottubru, 2007

EMPLOYMENT AND TRAINING CORPORATION

ESF 47 - Mentoring Skills Training Programme

The Employment and Training Corporation is calling interested parties who are willing to deliver a 48-hour training course in Mentoring Skills. This training is intended to equip persons with the skills necessary to provide guidance and support to potential entrepreneurs, and especially to women starting their own business.

The training service provider will follow a set course schedule and is expected to use a variety of audiovisual aids in delivery. The schedule may be obtained on request by emailing Philippe Vancell at philippe.vancell@gov.mt.

Quotations should be delivered to the ESF 47 Project Leader, ETC Training Centre, 76, Triq it-Teatru, Valletta by not later than Tuesday, 9th October 2007. An application form can be downloaded from the ETC website www.etc.gov.mt (under 'EU Projects' section). The application should be attached to the quotation.

The Corporation reserves the right to refuse in part or in whole any or all of the quotations submitted, including the most advantageous.

2nd October, 2007

Programm ta' Fondi Strutturali għal Malta 2004-2006
Proġett Ko-Finanzjat mill-Unjoni Ewropea:
Fond Soċjali Ewropew
Rati ta' Ko-Finanzjament: 75% Unjoni Ewropea, 25% Gvern Malti
Structural Funds Programme for Malta 2004-2006
Project Part-Financed by the European Union:
European Social Fund
Co-Financing Rate: 75% European Union, 25% Malta Government

MINISTERU GĦALL-INVESTIMENT, INDUSTRIJA U T-TEKNOLOĠIJA TA' L-INFORMAZZJONI

Il-Ministeru għall-Investiment, Industrija u t-Teknoloġija ta' l-Informazzjoni, (MIIIT) jgħarraf illi jilqa' proposti mingħand kuntratturi interessati biex jissupplixxu lill-Ministeru bis-servizzi meħtieġa biex itella' *stand* għall-ITEX 07.

Is-sejħa għad-dokument ta' l-offerta tista' titniżżel minn: www.miti.gov.mt/procurement

Ditti interessati għandhom jissottomettu l-proposti tagħhom fil-kaxxa ta'l-offerti fil-Ministeru għall-Investiment, Industrija u t-Teknoloġija ta' l-Informazzjoni, 111, Palazzo Verdelin, Triq l-Arċisqof, Valletta, mhux aktar tard mill-10.00 a.m. ta' nhar it-Tnejn, it-8 ta' Ottubru 2007.

Proposti li jasli tard ma jiġux ikkunsidrati.

It-2 ta' Ottubru, 2007

MINISTRY FOR INVESTMENT, INDUSTRY AND INFORMATION TECHNOLOGY

The Ministry for Investment, Industry and Information Technology (MIIIT) notifies that it is seeking proposals from interested contractors to supply the Ministry with the necessary services to setup a stand for the ITEX 07.

The call for tender document can be download from: www.miti.gov.mt/procurement

Interested firms must submit their proposals in the tender box at Ministry for Investment, Industry and Information Technology, Palazzo Verdelin, 111, Archbishop Street, Valletta by not later than 10:00hrs of Monday, 8th October 2007.

Late submissions will not be considered.

2nd October, 2007

MINISTERU GĦALL-AFFARIJIET RURALI U L-AMBJENT

Id-Direttur tas-Servizzi Korporattivi tal-Ministeru għall-Affarijiet Rurali u l-Ambjent jgħarraf illi:-

Sa l-10.00 a.m. ta' nhar it-Tlieta, it-30 ta' Ottubru, 2007, fil-kaxxa ta' l-offerti fid-Dipartiment tas-Servizzi Korporattivi tal-Ministeru għall-Affarijiet Rurali u l-Ambjent, 173, Triq San Kristofru, Valletta, jntlaqgħu offerti magħluqin għal:-

Avviż Nru. 09/07. Provvista, konsenja, stallazzjoni u kummissjunar ta' *time and attendance biometric identity verifier system*.

Għandu jitħallas dritt ta' Lm5 (€11.65) ma' kull dokument ta' l-offerta.

Il-formoli ta' l-offerta u tagħrif ieħor dwar il-kundizzjonijiet ta' dan il-kuntratt jistgħu jinkisbu mit-Taqsima tas-*Support Services,* 173, Triq San Kristofru, Valletta, matul il-ħinijiet ta' l-uffiċċju.

It-2 ta' Ottubru, 2007

MINISTRY FOR RURAL AFFAIRS AND THE ENVIRONMENT

The Director of Corporate Services of the Ministry for Rural Affairs and the Environment notifies that:-

Sealed tenders will be received in the tender box at the Department of Corporate Services of the Ministry for Rural Affairs and the Environment, 173, Triq San Kristofru, Valletta, up to 10.00 a.m. on Tuesday, 30th October 2007, for:-

Advt No. 09/07. Supply, delivery, installation and commissioning of a time and attendance biometric identity verifier system.

A fee of Lm5 (€11.65) is to be paid upon collection of tender document.

Forms of tender and other information regarding this advert may be obtained from the Support Services Section, 173, Triq San Kristofru, Valletta, during normal office hours.

2nd October, 2007

DIVIŻJONI TA' L-EDUKAZZJONI

Id-Direttur ta' l-Edukazzjoni jgħarraf illi:-

Sa nhar l-Erbgħa, l-10 ta' Ottubru, 2007, jintlaqgħu kwotazzjonijiet magħluqin għal:-

Kwot. Nru. 01/07. Provvista ta' *storage unit*.

Il-kwotazzjonijiet għandhom isiru fuq il-formola preskritta li, flimkien mal-kundizzjonijiet relattivi u dokumenti oħra, jistgħu jinkisbu fuq applikazzjoni mill-Iskola Primarja Patri Wistin Born, Triq Santa Filomena, il-Kalkara, f'kull ġurnata tax-xogħol bejn id-9.00 a.m. u nofsinhar.

Il-kwotazzjonijiet għandhom ikunu magħluqa f'envelop indirizzat minn qabel u mitfugħa fil-Kaxxa tal-Kwotazzjonijiet, li tinsab fl-uffiċċju tal-Kap ta' l-Iskola, Skola Primarja Patri Wistin Born, Triq Santa Filomena, il-Kalkara.

It-2 ta' Ottubru, 2007

EDUCATION DIVISION

The Director of Education notifies that:-

Sealed quotations will be received up to Wednesday, 10th October, 2007, for:-

Quot. No. 01/07. Supply of storage unit.

Quotations should be made on the prescribed form which, together with the relative conditions and other documents, are obtained on application from Patri Wistin Born Primary School, Triq Santa Filomena, Kalkara, on any working day between 9.00 a.m. and noon.

Quotations should be enclosed in the ready-addressed envelope and deposited in the Quotation Box, located at the Headteacher's office, Patri Wistin Born Primary School, Triq Santa Filomena, Kalkara.

2nd October, 2007

L-UNIVERSITÀ TA' MALTA

Ir-Rettur jgħarraf illi:-

Sa l-10.00 a.m. ta' nhar l-Erbgħa, il-31 ta' Ottubru 2007, jintlaqgħu offerti magħluqin għal:-

Avviż Nru. UM/1225. Provvista u konsenja ta' vann għall-Iskola Medika, l-Università ta' Malta.

Għandu jitħallas dritt ta' Lm5.25 (€12.23) inkluża l-VAT għal kull dokument ta' l-offerta.

UNIVERSITY OF MALTA

The Rector notifies that:-

Sealed tenders will be received up to 10.00 a.m. on Wednesday, 31st October, 2007 for:-

Advt. No. UM/1225. Supply and delivery of a van for the Medical School, University of Malta.

A document fee of Lm5.25 (€12.23) inclusive of VAT should be paid.

L-offerti għandhom isiru biss fuq il-formola preskritta, li flimkien mal-kundizzjonijiet relativi u dokumenti oħra jistgħu jinkisbu mit-Taqsima tal-*Purchasing* u *Supplies,* id-Dipartiment tal-Finanzi, l-Università ta' Malta, l-Imsida, (Kamra 316A, Bini ta' l-Amministrazzjoni) f'kull ġurnata tax-xogħol bejn it-8.30 a.m. u nofsinhar. Il-ħlas għandu jsir fil-*Cash Office,* Bini ta' l-Amministrazzjoni, matul l-istess ħinijiet.

Il-pubbliku jista' jattendi matul il-ftuħ u l-għoti ta' l-offerti nhar l-Erbgħa, il-31 ta' Ottubru, 2007, fl-10.15 a.m. f'Kamra 300A, Bini ta' l-Amministrazzjoni, l-Università ta' Malta, l-Imsida.

It-2 ta' Ottubru, 2007

MINISTERU GĦALL-FAMILJA
U SOLIDARJETÀ SOĊJALI

Id-Direttur tas-Servizzi Korporattivi fi ħdan il-Ministeru għall-Familja u Solidarjetà Soċjali jgħarraf illi jintlaqgħu offerti magħluqin fil-Kaxxa ta' l-Offerti tad-Dipartiment, li tinsab fis-Sular ta' Fuq, (ħdejn Kamra 417) fi 38, Triq l-Ordinanza, Valletta, sal-10.00 a.m. ta' nhar it-Tlieta, it-23 ta' Ottubru, 2007.

Avviż Nru. 10/2007. Provvista u konsenja ta' tined għall-*Open Centre* għar-Rifuġjati f'Ħal Far.

Id-dokumenti ta' l-offerta jistgħu jinġabru mit-Taqsima tal-Finanzi, Dipartiment tas-Servizzi Korporattivi, Ministeru għall-Familja u Solidarjetà Soċjali, 19, Triq Mikiel Anton Vassalli, Valletta, matul il-ħinijiet normali ta' l-uffiċċju, wara li jitħallas dritt ta' Lm10 (€23.29).

It-2 ta' Otubru, 2007

MINISTERU GĦALL-FAMILJA
U SOLIDARJETÀ SOĊJALI

Id-Direttur tas-Servizzi Korporattivi fi ħdan il-Ministeru għall-Familja u Solidarjetà Soċjali jgħarraf illi jintlaqgħu offerti magħluqin fil-Kaxxa ta' l-Offerti tad-Dipartiment, li tinsab fis-Sular ta' Fuq, (ħdejn Kamra 417) fi 38, Triq l-Ordinanza, Valletta, sal-10.00 a.m. ta' nhar it-Tlieta, it-23 ta' Ottubru, 2007.

Avviż Nru. 11/2007. Provvista u konsenja ta' *bunk beds* u saqqijiet għall-*Open Centre* għar-Rifuġjati f'Ħal Far.

Id-dokumenti ta' l-offerta jistgħu jinġabru mit-Taqsima tal-Finanzi, Dipartiment tas-Servizzi Korporattivi, Ministeru għall-Familja u Solidarjetà Soċjali, 19, Triq Mikiel Anton Vassalli, Valletta, matul il-ħinijiet normali ta' l-uffiċċju, wara li jitħallas dritt ta' Lm10 (€23.29).

It-2 ta' Otubru, 2007

Tenders should be made only on the prescribed form, which together with the relative conditions and other documents may be obtained from the Purchasing and Supplies Section, Finance Department, University of Malta, Msida, (Room 316A, Administration Building) on any working day between 8.30 a.m. and noon. Payment should be effected at the Cash Office, Administration Building, during the same times.

The public may attend during the opening and scheduling of tenders on Wednesday, 31st October, 2007 at 10.15 a.m. in Room 300A, Administration Block, University of Malta, Msida.

2nd October, 2007

MINISTRY FOR THE FAMILY
AND SOCIAL SOLIDARITY

The Director of Corporate Services within the Ministry for the Family and Social Solidarity notifies that sealed tender documents will be received in the Tender Box of the Department, situated at the Top Floor (near Room 417) at 38, Triq l-Ordinanza, Valletta, by 10.00 a.m. of Tuesday 23rd October 2007.

Advt. No. 10/2007. Supply and Delivery of Tents to Ħal Far Open Centre for Refugees.

Tender documents may be collected from the Finance Section, Department of Corporate Services, Ministry for the Family and Social Solidarity, 19, Triq Mikiel Anton Vassalli, Valletta, during normal office hours, against a fee of Lm10 (€23.29).

2nd October, 2007

MINISTRY FOR THE FAMILY
AND SOCIAL SOLIDARITY

The Director of Corporate Services within the Ministry for the Family and Social Solidarity notifies that sealed tender documents will be received in the Tender Box of the Department, situated at the Top Floor (near Room 417) at 38, Triq l-Ordinanza, Valletta, by 10.00 a.m. of Tuesday 16thOctober 2007.

Advert 11/2007. Provision and delivery of bunk beds and mattresses to Ħal Far Open Centre for Refugees.

Tender documents may be collected from the Finance Section, Department of Corporate Services, Ministry for the Family and Social Solidarity, 19, Triq Mikiel Anton Vassalli, Valletta, during normal office hours, against a fee of Lm10 (€13.29).

2nd October, 200

KUNSILL LOKALI SANTA VENERA

Il-Kunsill Lokali Santa Venera jgħarraf illi:-

Sa nofsinhar ta' nhar l-Erbgħa, 31 ta' Ottubru, 2007, jintlaqgħu offerti magħluqin għal:-

Avviż Nru. 2/07. *Contracts Manager* (Ambjentali).
Għandu jitħallas dritt ta' Lm5 (€11.65) għal kull dokument ta' l-offerta.

Avviż Nru. 3/07. *Contracts Manager* (Oħrajn).
Għandu jitħallas dritt ta' Lm5 (€11.65) għal kull dokument ta' l-offerta.

Avviż Nru. 4/07. Żamma ta' ġonna, *playgrounds* u *soft areas*.
Għandu jitħallas dritt ta' Lm20 (€46.59) għal kull dokument ta' l-offerta.

Avviż Nru. 5/07. Servizz ta' perit.
Għandu jitħallas dritt ta' Lm20 (€46.59) għal kull dokument ta' l-offerta.

Id-dokumenti ta' l-offerta jistgħu jinkisbu mill-Uffiċċju Amministrattiv tal-Kunsill, Kumpless Umberto Calosso, Triq il-Kbira San Ġużepp, Santa Venera, fil-ġranet u l-ħinijiet ta' l-uffiċċju għall-ħlas kif indikat hawn fuq.

Il-Kunsill jirriżerva d-dritt li jirrifjuta kull offerta, anke l-aktar waħda vantaġġuża.

It-2 ta' Ottubru, 2007

SANTA VENERA LOCAL COUNCIL

The Santa Venera Local Council notifies that:-

Sealed tenders will be received up to noon of Wednesday, 31st October 2007, for:-

Advt. No. 2/07. Contracts Manager (Environmental).
A fee of Lm5 (€11.65) is to be paid for each copy of tender document.

Advt. No.3/07. Contracts Manager (Others).
A fee of Lm5 (€11.65) is to be paid for each copy of tender document.

Advt. No. 4/07. Maintenance of gardens, playgrounds and soft areas.
A fee of Lm20 (€46.59) is to be paid for each copy of tender document.

Advt. No. 5/07. Architect's services.
A fee of Lm20 (€46.59) is to be paid for each copy of tender document.

Tender documents may be obtained from the Local Council's Administrative Office, Umberto Calosso Complex, Triq il-Kbira San Ġużepp, Santa Venera, during office hours against a fee as indicated above.

The Council reserves the right to reject even the most advantageous tender.

2nd October, 2007

AVVIŻI TAL-QORTI – *COURT NOTICES*

1351

Ikun jaf kulħadd illi l-Qorti Ċivili Prim Awla permezz ta' digriet mogħti fl-20 ta'Awissu 2007, fl-atti tar-Rikors Ġuramentat numru 900/06 AF, fl-ismijiet Bank of Valletta p.l.c. (C 2833) vs Mario u Jacqueline miżżewġin Pisani ID Nri 502660 (M) u 215266 (M) ordnat is-segwenti pubblikazzjoni biex isservi ta' notifika fil-konfront ta' l-intimati, a tenur ta' l-Artikolu 187(3) tal-Kap. 12.

Permezz ta' Rikors Ġuramentat ippreżentat fil-Prim Awla tal-Qorti Ċivili fl-ismijiet Bank of Valletta p.l.c. (C 2833) vs Mario u Jacqueline miżżewġin Pisani (ID Nri 502660M u 215266M) ir-rikorrenti Bank of Valletta p.l.c. talab il-konvenuti jgħidu għaliex m'għandhiex din il-Qorti;

1. Tiddikjara u tiddeċiedi illi seħħew waħda jew aktar mill-ġrajjiet imsemmija fil-kuntratti u l-iskrittura (u hawn esebiti bħala Dok. 'A' sa 'D') partikolarment imma mhux

It is hereby notified that the Civil Court First Hall, by means of a decree given on the 20th August 2007, in the records of the Sworn Application number 900/06 AF, in the names Bank of Valletta p.l.c. (C 2833) vs Mario and Jacqueline spouses Pisani ID numbers 502660(M) and 215266(M) ordered the following publication for the purpose of service of the respondents in terms of Article 187(3) of Cap. 12.

By means of a Sworn Application , filed, in the First Hall Civil Court, in the names Bank of Vallletta p.l.c. (C 2833) vs Mario and Jacqueline spouses Pisani (ID Nos. 502660M) and 215266M) the applicant Bank of Valletta p.l.c. asked the defendant to state why this Court should not;

1. Declare and decide that there occurred one or more of the events mentioned in the contracts and writing (herein exhibited and marked Doc 'A' to 'D') particulary but not

esklussivament, billi Mario u Jacqueline Pisani miżżewġin (a) naqsu milli jħallsu l-pagamenti dovuti lis-soċjetà mittenti kif stipulati fl-imsemmija kuntratti u skrittura, (b) kienu inadempjenti f'obbligi oħra minnhom assunti fl-istess kuntratti u skrittura sopraindikati, u jew (ċ) hemm bidliet materjali fiċ-ċirkostanzi ta' l-istess konvenuti Mario u Jacqueline miżżewġin Pisani li jipperikolaw jew jaffettwaw ħażin il-possibbiltà tal-ħlas lura ta' l-imsemmi debitu dovut lis-soċjetà attriċi u,

2. Tikkundanna lil Mario u Jacqueline miżżewġin Pisani, iħallsu lis-soċjetà attriċi s-somma ta' mija u tnejn u tmenin elf, disgħa u erbgħin Lira Maltija u tlieta u sittin ċenteżmu Lm182,049.63 (€424,061.57) bilanċ għad-debitu fil-'Loan u Overdraft Accounts' ta' Bank of Valletta p.l.c. (Dok 'E1 sa E61', Dok 'F', Dok 'G' u Dok 'H') flimkien ma' l-imgħax ulterjuri mill-25 ta' Awissu 2006, sad-data ta' l-effettiv pagament;

Bl-ispejjeż, kontra l-konvenuti, li huma inġunti sabiex jidhru għas-subizzjoni.

Xhieda.

Elenku tad-Dokumenti Esebiti.

Soċjetà attriċi: Bank of Valletta p.l.c. (C 2833)
1/5, Palace Square, Valletta.

Konvenuti: Mario u Jacqueline miżżewġin Pisani
'Santa Rita', Triq tal-Labour, Naxxar NXR 04.

Reġistru tal-Qrati Superjuri, illum, 26 ta' S e t t e m b r u 2007.

AVV. DOTT. FRANK PORTELLI, LL.D.
Għar-Reġistratur, Qrati Ċivili u Tribunali

exclusively, as Mario and Jacqueline spouses Pisani, failed to pay the payments due to the interpellant company as stipulated in the said contracts and writing, (b) failed in other obligations assumed in the same contracts and writings above indicated and or (c) there is a material change of circumstances of the same defendants Mario and Jacqueline spouses Pisani, which endanger or badly affect the possibility of repayment of the said debt to the plaintiff company and,

2. Condemn Mario and Jacqueline spouses Pisani, to pay the plaintiff company the sum of one hundred and eighty two thousand and forty nine Maltese Liri and sixty three cents Lm182,049.63 (€424,061.57) balance of debt in the 'Loan and Overdraft Accounts of the Bank of Valletta p.l.c. (Doc. 'E1 to E61" Doc. 'F Doc. 'G' and Doc 'H') together with further interest from the 25th August 2006, till the date of effective payment;

With costs, against the defendants, who are summoned to appear so that a reference to their evidence be made.

Witnesses.

List of Documents Exhibited.

Plaintiff company: Bank of Valletta p.l.c. (C 2833)
1/5, Palace Square, Valletta.

Defendants: Mario and Jacqueline spouses Pisani
'Santa Rita', Labour Street, Naxxar, NXR 04.

Registry of the Superior Courts, today 26th September 2007.

ADV. DR. FRANK PORTELLI, LL.D
For the Registrar, Civil Courts and Tribunals

1352

tinforma lill-protestati li jekk ma jiġix indikat lilha kif u lil min għandu jsir il-ħlas fuq imsemmi fi żmien tlitt ijiem min-notifika ta' dan il-protest, hija ser tiddepożita l-ammont kollu dovut taħt l-awtorità ta' dina l-Qorti;

Illi peress li hija ressqet biex tagħmel dan il-pagament f'Lulju tas-sena 2005 u ma setgħetx tagħmel dan il-ħlas minħabba raġunijiet li ma kellhiex kontroll fuqhom hija ser tħallas l-imgħax, biss sa l-aħħar ta' Lulju 2005;

Għaldaqstant il-kumpannija protestanta filwaqt li ġġib il-premess a formali konjizzjoni tal-protestati, qed tinterpellahom biex immedjatament javviċinawha sabiex jindikawlha kif u lil min għandhu jsir il-ħlas dovut minnha u qiegħda minn issa tpoġġihom f'dolo, colpa u mora għall-finijiet u effetti kollha tal-liġi.

respondents that if it is not informed how and to whom the payment above mentioned is to be made within three days from the service of this protest, it shall deposit all the amount due under the authority of this Court;

That since it came forward to make this payment in July of the year 2005 and could not make this payment due to reasons over which it had no control, it shall pay interest, only till the end of July 2005;

Thus the protesting company, whilst bringing the above to the formal notice of the respondents, it is calling upon them so that they immediately contact them in order that they indicate how and to whom the payment due by it is to be made and is from now putting them in dolo, colpa and mora for all intents and purposes of law.

Bl-ispejjeż.

Protestant: Middle Sea House, Floriana.

Protestata: Seal International,
10B, Medvista,
New Str off St. Mark Str,
St. Julians.

Reġistru tal-Qorti Superjuri, illum 26 ta' Settembru 2007.

AVV. DOTT. FRANK PORTELLI, LL.D.
Għar-Reġistratur, Qrati Ċivili u Tribunali

With costs.

Protesting party: Middle Sea House, Floriana.

Respondent: Seal International,
10 B, Medvista,
New Str off St. Mark Str,
St. Julians.

Registry of the Superior Courts, today 26th September 2007.

ADV. DR. FRANK PORTELLI, LL.D.
For the Registrar, Civil Courts and Tribunals

1353

Ikun jaf kulħadd illi l-Qorti Ċivili (Sezzjoni Familja) permezz ta' digriet mogħti fl-20 ta' Settembru 2007, fl-atti tar-Rikors Ġuramentat numru 168/07 JA, fl-ismijiet Thompson Dennis vs Spiteri Therese et, ordnat is-segwenti pubblikazzjoni biex isservi ta' notifika fil-konfront ta' l-intimata, a tenur ta' l-Artikolu 187(3) tal-Kap. 12.

Permezz ta' Rikors Ġuramentat ippreżentat fil-Qorti Ċivili (Sezzjoni tal-Familja) fl-ismijiet Dennis Thompson Karta ta' l-Identità numru 012439A (51, Triq Ġorġ Stevens, Fgura vs Therese Spiteri, Kuratur ad litem sabiex tirrapreżenta l-interessi tal-minuri ...Omissis..., Mario Bonello u d-Direttur tar-Reġistru Pubbliku, fit-18 ta' April 2007, ir-rikorrenti Dennis Thompson, talab lil din Onorabbli Qorti jogħġobha;

1. Tiddikjara li l-missier naturali tal-minuri ...Omissis..., li twieled fil-ħmistax (15) ta' Diċembru 1997, mhuwiex il-konvenut Mario Bonello, iżda missier mhux magħruf;

2. Tordna lill-konvenut Direttur tar-Reġistru Pubbliku sabiex jagħmel il-korrezzjonijiet kollha neċessarji fiċ-Ċertifikat tat-Twelid tat-Tarbija msemmija u partikolarment fil-kolonni intitolati: Isem u Kunjom Missier it-Tarbija; id-Dokument ta' l-Identità; Età, Isem u kunjom il-missier, u jekk hux ħaj jew mejjet, jiġi sostitwit l-isem ta' Mario Bonello, bl-informazzjoni 'missier mhux magħruf'.

Bl-ispejjeż, kontra l-konvenuti.

Lista tax-Xhieda.

Nota tad-Dokumenti.

Notifika: Therese Spiteri
Flat 1, Siskin Flats,
Ta' Mellu Street,
Mosta.

It is hereby notified that the Civil Court (Family Section) by means of a decree given on the 20th September 2007, in the records of the Sworn Application number 168/07 JA, in the names Thompson Dennis vs Spiteri Therese et, ordered the following publication for the purpose of service of the respondent, in terms of Article 187(3) of Chapter 12.

By means of a Sworn Application filed in the Civil Court (Family Section) in the names Dennis Thompson, Identity Card number 012439A (51, Triq Ġorġ Stevens, Fgura vs Therese Spiteri, Curator ad litem to represent the interests of the minor ...Omissis..., Mario Bonello and the Director Public Registry, on the 18th April 2007, the applicant Dennis Thompson, prayed this Court;

1. To Declare that the natural father of the minor ...Omissis..., who was born on the (15)th December 1997, is not the defendant Mario Bonello, but an unknown father;

2. Order the defendant Director of the Public Registry to make all the necessary correction in the Birth Certificate of the said Child and particularly in the columns entitled: Name and Surname of the father; the Identity Card; Age, Name and surname of the father; and whether he is alive or dead; the name of Mario Bonello be substituted, with the information 'unknown father'.

With costs, against the defendants.

List of Witnesses.

Note of Documents.

Notify: Therese Spiteri
Flat 1, Siskin Flats,
Ta' Mellu Street,
Mosta.

Ir-Rikors Ġuramentat Numru 168/07 JA, fl-ismijiet Thompson Dennis vs Spiteri Therese et, jinsab appuntat għas-smigħ għal Ħamis, l-4 ta' Ottubru 2007, fil-10.45 a.m.

Reġistru tal-Qorti Ċivili (Sezzjoni tal-Familja), illum 27 ta' Settembru 2007.

AVV. DOTT. FRANK PORTELLI, LL.D.
Għar-Reġistratur, Qrati Ċivili u Tribunali

The Sworn Application Number 168/07 JA, in the names Thompson Dennis vs Spiteri Therese et, has been appointed for hearing on Thursday, 4th October 2007, at 10.45 a.m.

Registry of the Civil Courts (Family Section), today 27th September 2007.

ADV. DR. FRANK PORTELLI, LL.D.
For the Registrar, Civil Courts and Tribunals

1354

Ikun jaf kulħadd illi b'digriet mogħti mill-Qorti tal-Maġistrati (Malta) bħala Qorti Istruttorja fil-21 ta' Settembru 2007, ġiet milqugħa t-talba tal-Prosekuzzjoni fl-Atti tal-Kumpilazzjoni 'Il-Pulizija (Spettur Norbert Ciappara) kontra:

Franco Arcidiacono ta' 36 sena, iben Renato u Antoinette neé Debono, imwieled Tas-Sliema fl-20 ta' Lulju 1971 u residenti 31 Triq is-Sidra, is-Swieqi, detentur tal-Karta ta' l-Identità Nru 336571(M).

Ordnat li jiġu sekwestrati f'idejn terzi persuni b'mod ġenerali, il-flejjes u l-propjetà mobbli kollha li huma dovuti u/jew imissu lill-imputat imsemmi iktar 'il fuq, jew li huma propjetà tiegħu u pprojbiet lill-istess imputat milli jittrasferixxi jew xort'oħra jiddisponi minn kull propjetà, mobbli jew immobbli, ai terminu ta' l-Artikolu 23A tal-Kap. 9 tal-Liġijiet ta' Malta.

Reġistru tal-Qrati ta' Ġurisdizzjoni Kriminali (Malta), illum 26 ta' Settembru 2007

PAUL MIRUZZI
Reġistratur, Qrati u Tribunali Kriminali (Malta)

It is hereby notified that by a decree given by the Court of Magistrates (Malta) as a Court of Criminal Inquiry on the 21 September 2007, the Court acceded to the request of the Prosecution in the Preliminary Investigation 'The Police (Inspector Norbert Ciappara)' versus:

Franco Arcidiacono, 36 years old, son of Renato and Antoinette neé Debono, born in Sliema on the 20 July 1971 and residing at 31, Triq is-Sidra, Swieqi, holder of Identity Card No. 336571(M).

Ordered that there shall be attached in the hands of third parties in a general manner, all monies and moveable property which may be due to or belonging to the accused mentioned above, or which are his property and prohibited the same accused from transferring or in any other way dispose from all property, moveable or immoveable, this in terms of Article 23A of Cap. 9 of the Laws of Malta

Registry of the Courts of Criminal Jurisdiction (Malta), today 26 September 2007

PAUL MIRUZZI
Registrar, Criminal Courts and Tribunals

1355

AVVIŻ AI TERMINI TA' L-ARTIKOLU 495A TAL-KODIĊI ĊIVILI

Ikun jaf kulħadd illi b'digriet mogħti fit-18 ta' Mejju 2007 mill-Qorti tal-Maġistrati (Għawdex) Superjuri Ġurisdizzjoni Ġenerali ġiet ordnata din il-pubblikazzjoni.

B'rikors ippreżentat fl-24 ta' Jannar 2007 fil-Qorti hawn fuq imsemmija minn Carmela Galea u oħrajn, Rikors numru 9/2007 (Rikors ai termini ta' l-Artikolu 495A tal-Kodiċi Ċivili) ġiet mitluba l-awtorizazzjoni tal-Qorti sabiex is-sehem spettanti lil Raymond Galea, Mario Galea, Josephine Grima, Marianna Galea, Victoria Axiaq, Judith Azzopardi u Dr Samuel Azzopardi noe l-fond numru ħamsa u ħamsin (55) Triq Għajn Qamar, Xagħra, Għawdex, bir-raba kollha annessa miegħu,

NOTICE IN TERMS OF ARTICLE 495A OF THE CIVIL CODE

It is hereby notified that by virtue of a decree dated 18th May 2007 delivered by the Court of Magistrates (Gozo), Superior Jurisdiction, General Section, the Court ordered the following publication:

By virtue of an application filed on the 24th January 2007 in the abovementioned Court by Carmela Galea and others, Application number 9/2007 (Application in terms of Article 495A of the Civil Code), the Court was asked to give its authorization for the sale of the share pertaining to Raymond Galea, Mario Galea, Josephine Grima, Marianna Galea, Victoria Axiaq, Judith Azzopardi and Dr Samuel Azzopardi nomine of property number 55, Għajn Qamar Street, Xagħra, Gozo together and the land attached hereto, originally deriving from the inheritance of

oriġinarjament provenjenti mill-wirt ta' Angelo Galea, illi kien miet fit-22 ta' Mejju tas-sena 1979, jinbiegħ fit-termini tal-konvenju esebit ma' l-istess rikors.

Is-sehem totali spettanti lill-persuni hawn fuq indikati huwa ta' 8/22 u s-sehem spettanti lilhom mill-prezz globali ta' mitejn u ħamsin elf lira Maltin Lm250,000 (€582,343.35) huwa għalhekk ta' disgħin elf disa' mija u disa' liri Maltin u tnax-il ċenteżmu Lm90,909.12 (€211,761.29).

Reġistru tal-Qorti tal-Maġistrati (Għawdex).

Illum, 27 ta' Settembru 2007.

MAUREEN XUEREB
Għar-Reġistratur, Qrati u Tribunali (Għawdex)

from Angelo Galea who died on the 22nd May 1979, be sold in terms of the promise of sale agreement exhibited in the records of said application.

The total share vesting in the aforementioned persons is 8/22 and their share out of the total price of two hundred and fifty thousand Maltese liri Lm250,000 (€582,343.35) is therefore ninety thousand nine hundred and nine Maltese Liri and twelve cents Lm90,909.12 (€211,761.29).

Registry of the Court of Magistrates (Gozo).

This, 27th September 2007.

MAUREEN XUEREB
For the Registrar, Gozo Courts and Tribunals

1356

B'digriet mogħti mill-QORTI ĊIVILI, PRIM AWLA fis-27 ta' Awissu, 2007 fuq rikors ta' FIORINI'S TRADING CO LTD ġie ffissat il-jum tat-Tnejn, 3 ta' Diċembru, 2007 mid-9.00 a.m. sa nofsinhar għall-BEJGĦ BL-IRKANT li kien ġie ordnat b'digriet tas-27 ta' Awissu, 2007 li għandu jsir f'149, TRIQ ID-DEJQA, VALLETTA ta' l-oġġetti hawn taħt deskritti maqbudin mingħand CUTAJAR PAUL NOE.

1. 2 Airconditioners, 12-il siġġu, vetrina, sufan, rotating chair u ħafna affarijiet oħra simili.

Reġistru tal-Qrati Superjuri, illum l-Erbgħa, 26 ta' Settembru, 2007.

ALAN ZERAFA
Għar-Reġistratur, Qrati Ċivili u Tribunali

By decree given by the CIVIL COURT, FIRST HALL on 27th August, 2007 on the application of FIORINI'S TRADING CO LTD, Monday, 3rd December, 2007 from 9.00 a.m. to twelve noon, has been fixed for the SALE BY AUCTION ordered by a decree given on the 27th August, 2007 to be held at 149, TRIQ ID-DEJQA, VALLETTA of the following items seized from the property of CUTAJAR PAUL NOE.

1. 2 Airconditioners, 12 chairs, showcase, sofa rotating chair and lots of other similar items.

Registry of the Superior Courts, this Wednesday, 26th September, 2007.

ALAN ZERAFA
For the Registrar, Civil Courts and Tribunals

1357

Ikun jaf kulħadd illi b'digriet tat-Tribunal għal Talbiet Żgħar tal-25 ta' Settembru 2007, ġiet ordnata l-pubblikazzjoni ta' l-estratt li jidher hawn taħt għall-finijiet ta' notifika skond l-Artikolu 187(3) tal-Kodiċi ta' Organizzazzjoni u Proċedura Ċivili (Kap. 12).

Construction and Turnkey House Limited (C29833) ta' Red Rose, Triq il-Gurbell, Paola, ippreżentaw Talba fl-20 ta' Lulju 2007, fejn talbu lit-Tribunal sabiex jikkundanna lil Alfred Grech ta' Block F, Flat 76A, Saint Paul's Court, Triq Ġulju, San Pawl il-Baħar sabiex iħallas lis-soċjetà attriċi s-somma ta' mija u ħamsin lira Maltija u tnejn u erbgħin ċenteżmu Lm150.42 (€350.38) liema ammont huwa dovut lis-soċjetà attriċi.

Bl-ispejjeż u bl-imgħaxijiet legali.

It is hereby notified that by a decree of the Small Claims Tribunal of 25th Settembru 2007, the publication of the following extract was ordered for the purpose of service in terms of Article 187(3) of the Code of Organisation and Civil Procedure (Cap. 12).

Construction and Turnkey House Limited (C29833) of Red Rose, Triq il-Gurbell, Paola filed a Claim on the 20th July 2007 whereby they asked the Tribunal to condemn Alfred Grech of Block F, Flat 76A, Saint Paul's Court, Triq Ġulju, San Pawl il-Baħar to pay the plaintiff company the sum of one hundred and fifty Maltese liri and forty two cents Lm150.42 (€350.38) which amount is due to the plaintiff company.

With costs and legal interests.

Il-kawża (587/07VGD) hija differita għas-16 ta' Ottubru 2007 fis-1.00 p.m.

Reġistru tal-Qorti Maġistrati (Malta), illum 28 ta' Settembru 2007.

ALEXANDRA DEBATTISTA
Għar-Reġistratur, Qrati Ċivili u Tribunali

The case (Claim Number 587/07VGD) is put off on the 16th October 2007 at 1.00 p.m.

Registry of the Courts of Magistrates (Malta), today 28th September 2007.

ALEXANDRA DEBATTISTA
For the Registrar, Civil Courts and Tribunals

1358

B'digriet mogħti mill-Qorti Ċivili, Prim' Awla fl-25 ta' Settembru, 2007 fuq rikors ta' Paul Gauci ġie ffissat il-jum tat-Tlieta, 6 ta' Novembru, 2007 mid-9.00 a.m. sa nofsinhar għall-BEJGĦ BL-IRKANT li kien ġie ordnat b'digriet tal-1 ta' Frar, 2005 li għandu jsir fl-ewwel sular ta' dawn il-Qrati tal-Ġustizzja, Triq ir-Repubblika, Valletta, tal-fond hawn taħt deskritt.

L-Utile Dominium Perpetwu tal-fond numru ħdax (11) magħruf bħala "The Arches", (bil-garaxx anness) Triq Ħas-Sajd, Żebbuġ, soġġett għaċ-ċens annwu u perpetwu ta' Lm63.00c (€270.459) stmata li tiswa Lm188,905.00c (€440.03)

L-imsemmi fond huwa propjetà ta' Philip Zammit.

N.B. L-imsemmi fond jinbiegħ bħalma ġie deskritt mill-AIC Renato Laferla fir-relazzjoni tiegħu maħlufa fit-22 ta' Novembru 2005.

Reġistru tal-Qrati Superjuri, illum 26 ta' Settembru, 2007.

KEITH PISANI B.A. (HONS),
Għar-Reġistratur, Qrati Ċivili u Tribunali

By decree given by the Civil Court, First Hall on 25th September, 2007 on the application of Paul Gauci, Tuesday 6th November, 2007 from 9.00 a.m. to twelve noon, has been fixed for the SALE BY AUCTION ordered by a decree given on the 1st February, 2005 to be held in the first floor of these Law Courts, Republic Street, Valletta of the following property.

The Utile Dominium Perpetuum of tenement number eleven (11), known as "The Arches", Ħas-Sajd Street, Zebbug, being subject to the annual and perpetual groundrent of Lm63.00c (€270.459) valued at Lm188,905.00c (€440.03).

The said tenement is the property of Philip Zammit.

N.B. The said tenement will be sold as described in the report sworn by AIC Renato Laferla on 22nd November 2005.

Registry of the Superior Courts, this 26th September, 2007.

KEITH PISANI B.A. (HONS),
For the Registrar Civil Courts and Tribunals

1359

Ikun jaf kulħadd illi b'digriet tat-Tribunal għal Talbiet Żgħar, tas-7 ta' Mejju 2007, ġiet ordnata l-pubblikazzjoni ta' l-estratt li jidher hawn taħt għall-finijiet ta' notifika skond l-Artikolu 187(3) tal-Kodiċi ta' Organizzazzjoni u Proċedura Ċivili (Kap. 12).

D. Azzopardi Ltd (C17706) ta' 10, Mdina Rd, Qormi, ippreżentaw Talba fis-17 ta' Mejju 2006, fejn talbu lit-Tribunal sabiex jikkundanna lil Tanio Tesi ta' No. 8, Anfield, Triq il-Kunċizzjoni, Marsa, sabiex iħallas lis-soċjetà attriċi s-somma ta' erba' mija u tnejn u tmenin lira Maltija u sebgħa u tletin ċenteżmu Lm482.37 (€1,123.62) liema ammont huwa dovut lis-soċjetà attriċi.

Bl-ispejjeż u bl-imgħaxijiet.

Il-kawża (449/06ISB) hija differita għas-16 ta' Ottubru 2007 fin-12.30 p.m.

Reġistru tal-Qorti Maġistrati (Malta), illum 28 ta' Settembru 2007.

ALEXANDRA DEBATTISTA
Għar-Reġistratur, Qrati Ċivili u Tribunali

It is hereby notified that by a decree of the Small Claims Tribunal of 7th May 2007, the publication of the following extract was ordered for the purpose of service in terms of Article 187(3) of the Code of Organisation and Civil Procedure (Cap. 12).

D. Azzopardi Ltd (C17706) of 10, Mdina Rd, Qormi, filed a Claim on the 17th May 2006 whereby they asked the Tribunal to condemn Tano Tesi of No. 8, Anfield, Triq il-Kunċizzjoni, Marsa, to pay the plaintiff company the sum of four hundred and eighty two Maltese liri and thirty seven cents Lm482.37 (€1,123.62) which amount is due to the plaintiff company.

With costs and interests.

The case (Claim Number 449/06ISB) is put off on the 16th October 2007 at 12.30 p.m.

Registry of the Courts of Magistrates (Malta) today 28th September 2007.

ALEXANDRA DEBATTISTA
For the Registrar, Civil Courts and Tribunals

1360

Ikun jaf kulħadd illi l-Qorti ta' l-Appell permezz ta' digriet mogħti fl-24 ta' Settembru 2007, fl-atti taċ-Ċitazzjoni numru 1282/2002 JA, fl-ismijiet HSBC Bank Malta p.l.c. vs Rita Caligari u Emanuel Degiorgio, ordnat is-segwenti pubblikazzjoni biex isservi ta' notifika fil-konfront ta' l-intimata Rita Caligari, a tenur ta' l-Artikolu 187(3) tal-Kap. 12.

Permezz ta' Rikors tal-Appell ippreżentat minn Emanuel Degiorgio, Karta ta' l-Identità Nru. 477247(M), fl-atti taċ-Ċitazzjoni Nru 1282/2002 JA, fl-ismijiet HSBC Bank Malta p.l.c. vs Rita Caligari u Emanuel Degiorgio, ir-rikorrenti espona bir-rispett:

Illi l-konvenuta Rita Caligari kienet isseparat minn żewġha l-appellant in forza ta' kuntratt in atti tan-Nutar Dr. Carmelo Lia tal-21 ta' Novembru 1984 li permezz tiegħu l-fond 'Faith' fi triq bla isem, illum Triq Anton Manwel Caruana, f'Baħar iċ-Ċagħaq, limiti ta' Ħal Għargħur, tħalla barra mid-diviżjoni tal-komunjoni tal-akkwisti, liema fond kien jappartjeni lill-appellant u lill-konvenuta Rita Caligari f' nofs indiviż kull wieħed.

Illi l-konvenuta Rita Caligari hija debitriċi tal-bank attur appellat; …Omissis …

Illi l-bank attur appellat skopra reċentement illi in forza ta' kuntratt in atti tan-Nutar Dr Peter Fleri Soler tal-15 ta' Lulju 1999, il-konvenuta Rita Caligari assenjat sehemha indiviż mill-fond imsemmi lill-appellant taħt forma ta' bejgħ simulat bħala diviżjoni.

Illi bejgħ bejn il-miżżewġin huwa null a bażi tal-artikolu 1366 tal-Kodiċi Ċivili.

Illi dan il-kuntratt sar manifestament b' qerq mid-debitriċi bi ħsara tal-jeddijiet tal-bank attur appellat in kwantu bil-pubblikazzjoni tal-preċitat kuntratt tal-15 ta' Lulju 1999, il-valur ta' l-assi li baqa' f'idejn il-konvenuta Rita Caligari m'humiex biżżejjed biex jagħmlu tajjeb għall-ħlas tad-dejn li l-konvenuta għandha mal-bank attur.

..…Omissis……

Għalhekk is-soċjetà attriċi appellat talbet lil Qorti sabiex:

1. tiddikjara li l-kuntratt fuq imsemmi tal-15 ta' Lulju 1999 sar b'qerq mill-konvenuta Rita Caligari bi ħsara tal-kreditu li l-bank attur għandu kontra tagħha.

2. tiddikjara li l-kuntratt fuq imsemmi tal-15 ta' Lulju

It is hereby notified that the Court of Appeal by means of a decree given on the 24th September 2007, in the records of the Writ of Summons number 1282/2002 JA, in the names HSBC Bank Malta p.l.c. v Rita Caligari and Emanuel Degiorgio, ordered the following publication for the purpose of service of the respondent Rita Caligari, in terms of Article 187(3) of Chapter 12.

By means of an Application of Appeal filed by Emanuel Degiorgio Identity Card No. 477247(M) ,in the records of the Writ of Summons number 1282/2002 JA, in the names HSBC Bank Malta p.l.c. vs Rita Caligari and Emanuel Degiorgio, the applicant pleaded with respect:

That the defendant Rita Caligari had separated from her husband the appellant in virtue of a contract in the records of Notary Dr. Carmelo Lia of the 21st November 1984, by means of which the premises 'Faith' in an unnamed Street, today Anton Manwel Caruana, in Bahar iċ-Caghaq, limits of Ħal Għargħur, was left out of the partition of the community of acquests, which premises belonged to the appellant and the defendant Rita Caligari as to one- half undivided share each.

That the defendant Rita Caligari is a debtor of the respondent plaintiff bank; ……..Omissis……

That the respondent plaintiff bank recently discovered that in virtue of a contract in the records of Notary Dr Peter Fleri Soler of the 15th July 1999, the defendant Rita Caligari assigned her undivided share of the premises mentioned under the form of a simulated sale, as a partition.

That sale between spouses is null on the basis of article 1366 of the Civil Code.

That this contract was manifestly made in deceit of the debtor and in prejudice of the rights of the respondent plaintiff bank, in so far as with the publication of the contract mentioned of the 15th July 1999, the value of the assets which remained in the possession of the defendant Rita Caligari, are not enough to meet the payment of the debt, which the defendant has with the plaintiff bank.

….Omissis……

Thus the plaintiff firm asked the Court to;

1. declare that the contract above mentioned of the 15th July 1999, was deceitfully made by the defendant Rita Caligari, to the detriment of the credit that the plaintiff bank has against her.

2. declare that the contract above mentioned of the 15th

1999 sar b'qerq mill-konvenut Emanuel Degiorgio bi ħsara tal-jeddijiet tal-bank attur.

3. Tiddikjara li l-kuntratt fuq imsemmi kien fil-fatt bejgħ u mhux diviżjoni u bħala bejgħ kien null ai termini tal-artikolu 1366 tal-Kodiċi Ċivili.

4. Tħassar u tirrexindi l-kuntratt tal-15 ta' Lulju 1999 de quo u tinnomina Nutar Pubbliku għall-pubblikazzjoni tal-kuntratt ta' rexiżjoni relattiva prevja nomina ta' kuratur sabiex jirrappreżenta fuq l-istess l-eventwali kontumaċi.

Bl-ispejjeż.

Nota tal-Eċċezzjonijiet tal-appellant.

1. Illi l-appellant ippreżenta nota tal-eċċezzjonijiet peress li fiha kawżali u talbiet alternattivi.

2. Illi fil-meritu l-eċċipjenti appellant ma kkommetta l-ebda qerq ……Omissis……

3. Illi mingħajr preġudizzju għall-premess fir-rigward tat-tielet talba tas-soċjetà attriċi din ma tistax issir stante li l-kuntratt huwa reż inter alios acta u l-uniku mezz biex is-soċjetà attriċi timpunja l-kuntratt huwa permezz ta' l-actio pauliana.

4. Illi mingħajr preġudizzju għall-premess il-kuntratt huwa dak li jgħid jiġifieri diviżjoni.

5. Illi mingħajr preġudizzju għall-premess anke kieku kellu jgħid għall-grazzja ta' l-argument biss li l-kuntratt huwa wieħed ta' bejgħ, dan xorta huwa wieħed validu ….Omissis.

Bl-ispejjeż u salv eċċezzjonijiet ulterjuri.

Nota tal-Eċċezzjonijiet tal-konvenuta Rita Caligari.

Illi l-konvenuta Rita Caligari ppreżentat nota tal-eċċezzjonijiet tagħha fit-13 ta' Ottubru 2003, li permezz tagħha eċċepiet:

1. In-nullità taċ-ċitazzjoni billi fiha hemm kawżali u kemm talbiet alternattivi;

2. Illi bla preġudizzju mhux minnu il-kuntratt tal-15 ta' Lulju 1999 sar b'qerq;

3. Illi bla preġudizju mhux minnu li l-istess kuntratt huwa wieħed ta' bejgħ iżda huwa wieħed ta' diviżjoni …..Omissis……

4. Illi d-Dok 'E' esebit mill-Bank attur m' għandu x' jaqsam xejn mal-każ tallum ……..Omissis……

July 1999, was deceitfully made by the defendant Emanuel Degiorgio, to the detriment of the rights of the plaintiff bank.

3. Declare that the contract above mentioned was infact a sale and not partition and as a sale it was null, in terms of article 1366 of the Civil Code.

4. To cancel and rescind the contract of the 15th July 1999 de quo, and appoint a Notary Public to publish the contract of the relative rescission saving the appointment of a curator, to represent the same eventual defaulters.

With costs.

Note of Pleas of the appellant.

1. That the appellant filed a note of pleas because it contains alternative demands and reasons.

2. That as regards the merit the interpellant appellant committed no deceit .....Omissis……

3. That without prejudice to the premised as regards the third demand of the plaintiff company this cannot be met since the contract is a res inter alios acta and the only means by which the plaintiff firm can impugn the contract is that of the actio pauliana.

4. That without prejudice to the premised the contract is that which it says, partition.

5. That without prejudice to the premised even if for the sake of argument only the contract is one of sale, this is still valid …Omissis.

With costs and saving further pleas.

Note of Pleas of the defendant Rita Caligari.

That the defendant Rita Caligari filed her note of pleas on the 13th October 2003, by means of which she pleaded;

1. The nullity of the Writ of Summons as it contained alterative demands and reasons;

2. That without prejudice it is not the case that the contract of the 15th July 1999, was deceitful;

3. That without prejudice it is not the case that the same contract is one of sale but one of partition … Omissis……

4. That Doc 'E' exhibited by the plaintiff Bank is not related in any way with the present case …..Omissis……

Sentenza tal-Qorti Ċivili Prim'Awla illi permezz ta' sentenza mogħtija mill-Qorti Ċivili, Prim'Awla fl-4 ta' Ġunju 2004, il-Qorti ċaħdet l-eċċezzjonijiet tal-konvenuti u laqgħet it-talbiet attriċi u għall-fini tar-raba' talba nominat lin-Nutar Dr Silvana Borg Caruana biex tippubblika l-att relattiv u l-Avukat Dr Veronique Dalli bħala kuratur tal-kontumaċji …….Omissis……

Appell - Fatti tal-Każ.

Illi l-esponent iħoss ruħu ferm aggravat bid-decizjoni u għalhekk qiegħed jinterponi appell mill-istess.

Illi l-fatti tal-kaz huma s-segwenti:

1. L-esponent u l-konvenuta Rita Caligari sseparaw 23 sena ilu permezz ta' kuntratt separazzjoni ppublikat fl-atti tan-Nutar Dr. Carmelo Lia tal-21 ta' Novembru 1984…… Omissis……

2. Fil-kuntratt ta' separazzjoni fost affarijiet oħra il-konvenuti ħallew id-dar 'Faith' Triq Anton Manwel Caruana, Baħar iċ-Ċagħaq, komuni ….Omissis……

3. Illi f'Marzu 1999, il-konvenuta Rita Caligari b'ittra mibgħuta mill-konsulent legali tagħha, offriet lill-esponent li ssir qasma.

4. Illi wara diversi trattattivi b'korrispondenza li dejjem ġiet skambjata bejn il-konsulenti legali rispettivi tal-partijiet intlaħaq ftehim li permezz tiegħu saret diviżjoni fejn l-esponent ġie assenjat in-nofs indiviż tal-fond preċitat filwaqt li l-konvenuta ħadet is-somma ta' Lm5,000 bħala sehemha.

5. Fil-15 ta' Lulju 1999, cioè erba' (4) xhur wara li bdew trattattivi ġie ppubblikat il-kuntratt ta' diviżjoni.

6. Fis-sena 2003, l-esponenti ġie notifikat bil-kawża meritu tal-appell odjern …Omissis……

7. Illi l-esponenti resaq għal-kuntratt ta' diviżjoni tal-15 ta' Lulju 1999 wara li kienet il-konvenuta li għamlet l-ewwel pass meta bagħtitlu ittra b' avukat.

Aggravji tal-Appellant.

Illi l-aggravji tal-esponent huma s-segwenti:

1. Il-Qorti Ċivili Prim'Awla naqset milli tikkunsidra l-eċċezzjonijiet kollha tal-esponenti.

Għalkemm l-Ewwel Qorti fil-parti dispożittiva tas-sentenza ċaħdet l-eċċezzjonijiet sollevati mill-konvenuti, minn qari tas-sentenza jirriżulta bl-iktar mod ċar li fl-ebda parti ma ġiet trattata l-ewwel eċċezzjoni tal-esponent dwar

Judgement of the First Hall Civil Court that by means of a judgement given by the Civil Court First Hall on the 4th June 2004, the Court rejected the pleas of the defendants and upheld the plaintiff's pleas and for the purposes of the fourth demand appointed Notary Dr Silvana Borg Caruana, to publish the relative deed and Advocate Dr Veronique Dalli as curator of the defaulters ……..Omissis……

Appeal-Facts of the Case.

That the appellant feels very much aggrieved by the decision and thus is humbly filing an appeal therefrom.

That the facts of the case are the following:

1. The appellant and the defendant Rita Caligari separated 23 years ago by means of a deed of separation published in the records of Notary Dr. Carmelo Lia of the 21St November 1984 ….Omissis ……

2. In the deed of separation amongst other things the defendants left the house 'Faith' in Anton Manwel Caruana Street, Baħar iċ-Ċagħaq in common, …..Omissis……

3. That in March 1999, the defendant Rita Caligari by means of a letter sent by her legal consultant, offered to the interpellant, that a partition be made.

4. That after various discussions by correspondence which was always exchanged between the respective legal consultants of the parties agreement was reached in virtue of which a partition was made whereby one –half undivided of the premises above mentioned was assigned to the appellant, whilst the defendant took the sum of Lm5,0000 as her share.

5. On the 15th July 1999, that is four (4) months after the discussions began the deed of partition was published.

6. In the year 2003, the appellant was notified with the cause merit of the present appeal ….Omissis……

6. That the appellant came forward to the deed of partition of the 15th July 1999, after the defendant had taken the first action when it sent him a letter through a lawyer.

Grievances of the Appellant.

That the grievances of the appellant are the following:

1. That the Civil Court First Hall failed from considering all the pleas of the appellant.

Although the Court of First Instance in its decision rejected the pleas raised by the defendants, from a reading of the judgement, it results most clearly that in no part was the first plea of the appellant regarding the nullity of the writ of

in-nullità taċ-ċitazzjoni minħabba li ċ-ċitazzjoni fiha kawżali u talbiet alternattivi ……Omissis……

2. Ċitazzjoni nulla stante li fiha kawżali u talbiet alternattivi.

Fl-istess kawża, is-soċjetà attriċi appellate ttentat tagħmel l-actio pauliana u kawża għan-nullità a bażi ta' l-Artikolu 1366 tal-Kodiċi Ċivili. Dawn iż-żewġ kawżi jikkontradixxu lil xulxin stante li filwaqt li l-actio pauliana ġġib it-tħassir (revoka) tal-kuntratt, l-oħra ġġib in-nullità ab initio ta' kuntratt …..Omissis....

3. Deċiżjoni żbaljata dwar allegat qerq tal-appellant.

Fit-tieni talba tagħha, s-soċjetà appellata talbet lil Qorti tiddikjara li l-kuntratt tal-15 ta' Lulju 1999 sar b'qerq da part tal-esponent appellant u dan bi ħsara tal-jeddijiet tal-bank attur.

L-Ewwel Qorti stess fis-sentenza tagħha rrimarkat li:

'Mill-provi jidher però li bejn il-kontendenti ma kienx hemm ebda rapport lanqas minimu u mill-mod kif anke kkomportaw ruħhom waqt is-seduti jidher diffiċli għall-Qorti biex tasal għall-konklużjoni li bejniethom kien hemm xi ftehim biex jiddefradaw lill-Bank…..Omissis…… Kif huwa magħruf il-frodi jrid dejjem jiġi ppruvat u qatt ma hu preżunt. Kif però ġa ntqal huwa biżżejjed fir-rigward tat-terz akkwirenti li jkun jaf li qiegħed jagħmel negozju ġuridiku li huwa ta' ħsara għall-kreditur. (Vol XXIV -111-851).

……Omissis……

1 ……Omissis……

2. Il-Qorti stess irrimarkat li rriżulta li Degiorgio u Caligari m'għandhom l-ebda relazzjoni bejniethom. Il-konvenuta Rita Caligari fix-xhieda tagħha kkonfermat li 'Jien f'dawn il-wieħed u għoxrin sena (wara s-separazzjoni) qatt ma kkuntattjajtu lir-raġel …Omissis…

3. Il-fatt li s-soċjetà attriċi ppreżentat kopja ta' Gazzetta The Times fejn ġie rrapportat li l-konvenuta Rita Caligari tressqet il-Qorti b'akkuża ta' frodi u misappropjazzjoni ċertament m'hijiex prova li kien hemm xi qerq min-naħa ta' l-appellant …….Omissis……

4. L-Ewwel Qorti kompliet fis-sentenza appellat li 'Issa kif ġa ngħad dan il-fatt per se ma rriżultax mill-provi …. Omissis……

Infatti minn ebda parti mill-provi prodotti ma rriżulta li fiż-żmien li sar l-kuntratt tal-15 ta' Lulju 1999, l-esponenti kien jaf li;

summons, which contains alternative demands and reasons discussed ……Omissis……

2. Writ of Summons null since it contains alternative demands and reasons.

In the same cause, the respondent plaintiff company, tried to institute the action pauliana and a cause of nullity on the basis of Article 1366 of the Civil Code. These two causes contradict each other since whilst the action pauliana brings about the cancellation (revocation) of the contract, the other brings about the nullity ab initio of the contract. ……Omissis……

3. Wrong Decision regarding the alleged deceit of the appellant.

In its second demand, the respondent company prayed the Court to declare that the contract of the of the 15th July 1999, was made in deceit of the interpellant appellant to the detriment of the rights of the plaintiff bank.

The Court of First Instance in its judgement remarked that:

'From the proof it appears however that between the parties there was no relationship not even a slight one, and in the manner that they behaved during the sittings, it appears difficult for the Court to arrive to a conclusion that between them there was an agreement to defraud the Bank….Omissis…… as it is known fraud has always to be proved and is never presumed. However as already stated it is enough as regards third party acquirer to know that he is carrying out a juridica negotium which is of prejudice to the creditor (Vol XXIV -111-851).

…….Omissis……

1……Omissis……

2. The Court itself remarked that Degiorgio and Caligari have no relationship between them. The defendant Rita Caligari in her evidence confirmed 'that I in these last twenty one years (after separation) never contacted the husband ...Omissis…

3.The fact that the plaintiff company exhibited a copy of the Newspaper The Times' whereby it was reported that the defendant Rita Caligari was arrainged in Court with a charge of fraud and misappropriation is not proof that there was any deceit on of the part of the appellant …….Omissis……

4. The Court of First Instance continued in the judgement appealed 'That up to now this fact does not result from the proof ….Omissis……

Infact from no part of the proof produced does it result that at the time of the contract of the 15th July 1999, the appellant knew;

a) il-konvenuta Caligari kellha d-dejn mas-soċjetà attriċi.

b) Dak li kien qed isir, kien qed isir għad-detriment ta' xi kreditur tal-konvenuta;

ċ) Il-konvenuta Caligari kienet fi stat ta' insolvibbiltà jew li kienet se ssir insolvibbli b'dak l-att.

L-Ewwel Qorti kontra kull prinċipju legali f'dak li jirrigwarda qerq, assumiet dan kollu meta laqgħet it-tieni talba tas-soċjetà attriċi.

4. Approvazzjoni tal-Qorti għal-kuntratt ta' diviżjoni bejn persuni legalment separati.

L-Ewwel Onor. Qorti ttrattat it-tieni kawzali, ossija l-kuntratt ta' diviżjoni huwa bejgħ simulat, f'paragrafu wieħed fis-sentenza appellat.

Preliminarjament, għalkemm il-Qorti qalet li diviżjoni ta' proprjetà teħtieġ l-approvazzjoni tal-Qorti kompetenti, ma ċċitat l-ebda provvediment tal-liġi li jgħid li diviżjoni ta' proprjetà miżmuma in komun bejn mara u raġel li huma legalment separati jeħtieġ l-approvazzjoni tal-Qorti …Omissis…

F'kull każ il-liġi tipprovdi espressament fejn hemm ħtieġa tal-approvazzjoni tal-Qorti; …Omissis……

5. Allegata simulazzjoni.

Kif diġà kellu l-opportunità jeċċepixxi jixhed u jissottometti quddiem l-Ewwel Qorti, il-kuntratt li sar bejn esponent u l-konvenuta Rita Caligari kien wieħed ta' diviżjoni li l-partijiet waslu għalih wara xhur sħaħ ta' diskussjonijiet tramite l-konsulenti legali rispettivi tagħhom ….Omissis…

Inoltre sabiex ikollok is-simulazzjoni iż-żewġ partijiet iridu jkunu qegħdin jissimulaw; 'Biex ikun hemm simulazzjoni jrid ikun hemm ix-xjenza tal-partijiet kollha li jridu joħolqu l-att simulat' (Vol XXXV.11. 797) …..Omissis…

L-Ewwel Onor Qorti sostniet li l-għan tal-kuntratt tal-15 ta' Lulju 1999, kien trasferiment ta' nofs indiviż tal-fond. Dan ma ġiex ippruvat u m'għandux jiġi assunt. Fil-fatt l-għan tal-kuntratt kien sempliċement il-qasma ta' dak li kien baqa' in komuni bejn iż-żewġ konvenuti ….Omissis…

6. Allegat bejgħ mhux diviżjoni.

Fi kwalunkwe każ u mingħajr preġudizzju għall-premess, f'każ li din l-Onor. Qorti xorta waħda tqies il-kuntratt tal-15 ta' Lulju 1999, bħala bejgħ u mhux diviżjoni japplika s-segwenti.

a) L-Ewwel Qorti qalet li l-Artikolu 1366 ma jagħmilx distinzjoni bejn mara u raġel li huma legalment separat u oħrajn li m'humiex …Omissis…

a) that the defendant Caligari had debt with the plaintiff company.

b) What was being made, was being made to the detriment of the creditor of the defendant.

c) The defendant Caligari was in a state of insolvency or that she was becoming insolvent following that act.

The Court of First Instance against any legal principle as regards, deceit, assumed all this when it upheld the second demand of the plaintiff company.

4. Approval by the Court of the deed of partition between persons who are legally separated.

The Court of First Instance treated the second reason, or rather the that the deed of partition is simulated, in one paragraph of the judgement appealed.

In the First place although the Court stated that the partition of property requires the approval of the competent Court, it mentioned no provision of law which states that the partition of property held in common between the wife and husband who are legally separated requires the approval Court …..Omissis……

In any case the Law provides expressly where there is requirement of approval by the Court, …….Omissis……

5. Alleged simulation.

As he had already the opportunity to testify and submit between the Court of First Instance, the contract which was entered into between the appellant and the defendant Rita Caligari was one of partition which the parties reached after long months of discussion through their respective legal consultants ...Omissis…

Furthermore in order to have simulation between two parties, they have to be simulating; ' In order to have simulation there has to be the knowledge of all the parties that they want to create a simulated act ' (Vol XXXV.11.797) …Omissis…

The Honourable Court of First Instance, upheld that the contract of the 15th July 1999, was a transfer of one-half undivided share of the premises. This was not proved and cannot be assumed. In fact the purpose of the contract was simply of partition of what was left in common, between the two defendants …Omissis…

6. Alleged sale and not partition .

In any case and without prejudice to the premised, in case this Honourable Court shall still consider the contract of the 15th July 1999, as a sale and not partition and there shall apply the following.

a) The Court of First Instance stated that Article 1366 did not distinguish between a wife and husband who are legally separated and others who are not ….Omissis……

b) …… Omissis……

Għaldaqstant l-esponenti filwaqt li jagħmel riferenza għall-provi li nġabru u li jirriżerva li jressaq dawk il-provi li huma ammissibbli f'dan l-istadju tal-proċeduri, jitlob bir-rispett li din l-Onorabbli Qorti sabiex tirrevoka s-sentenza mogħtija fl-4 ta' Ġunju 2007, mill-Qorti Ċivili, Prim'Awla u tiċħad it-talbiet attriċi u tilqa' l-eċċezzjonijiet sollevati mill-esponenti.

Bl-ispejjeż.

Appellati: Rita Caligari,
Blokk B, Flat 9,
St. Julian's Court,
Triq is-Sur Fons,
San Ġiljan.

Reġistru tal-Qrati Superjuri, (Appelli) illum 28 ta' Settembru 2007.

AVV. DOTT. FRANK PORTELLI, LL.D.
Għar-Reġistratur, Qrati Ċivili u Tribunali

b) …Omissis……

Thus the appellant whilst referring to the proof collected and reserves to bring forward that proof that is admissible at this stage of the procedures pray s with respect that this Honourable Court revokes the judgement given on the 4th June 2007, by the Civil Court First Hall and rejected the plaintiff's demands and upholds the pleas raised by the interpellant.

With costs.

Respondents: Rita Caligari,
Bock B, Flat 9,
St. Julian's Court,
Sur Fons Street,
St. Julian's.

Registry of the Superior Courts (Appeals) today 28th September 2007.

ADV. DR. FRANK PORTELLI, LL.D.
For the Registrar, Civil Courts and Tribunals

1361

Ikun jaf kulħadd illi l-Qorti tal-Maġistrati (Malta) permezz ta' digriet mogħti fil-5 ta' Lulju 2006 ġiet ordnata l-pubblikazzjoni ta' l-estratt li jidher hawn taħt għall-finijiet ta' notifika skond l-Artikolu 187(3) tal-Kodiċi ta' Organizazzjoni u Proċedura Ċivili (Kap. 12).

Marsovin (Sales & Distribution) Ltd (C 20060) ta' The Winery, Marsa, ippreżentaw talba fid-29 ta' Lulju 2005 fejn talbu lill-Qorti sabiex tikkundanna lil Diamond Global Co Ltd (C26813) ta' 125, Main Street, Spinola Bay, San Ġiljan, Joseph Formosa ta' 125, Main Street, Spinola Bay, San Ġiljan u Anthony Cutajar bħala garanti solidali tas-soċjetà konvenuta, sabiex iħallsu lis-soċjetà attriċi s-somma ta' elf disa' mija u seba' liri Maltin u ħamsa u għoxrin ċenteżmu Lm1,907.25 (€4,442.70) liema ammont huwa dovut lis-soċjetà attriċi.

Bl-ispejjeż u bl-imgħax.

Il-kawża (Avviż Nru. 441/05SM) hija differita għas-17 ta' Ottubru 2007 fid-9.00 a.m.

Reġistru tal-Qorti tal-Maġistrati (Malta) illum 28 ta' Settembru 2007.

ALEXANDRA DEBATTISTA
Għar-Reġistratur, Qrati Ċivili u Tribunali

It is hereby notified that by a decree of the Court of Magistrates (Malta) of the 5th July 2006, the publication of the following extract was ordered for the purpose of service in terms of Article 187(3) of the Code of Organisation and Civil Procedure (Cap. 12).

Marsovin (Sales & Distribution) Ltd (C 20060) of The Winery, Marsa, filed a Claim on the 29th July 2005, whereby they asked the Court to condemn Diamond Global Co Ltd (C26813) of 125, Main Street, Spinola Bay, San Ġiljan, Joseph Formosa of 125, Main Street, Spinola Bay, San Ġiljan and Anthony Cutajar as surety in solidum of the defendant company, to pay the plaintiff company the sum of one thousand nine hundred and seven Maltese liri and twenty five cents Lm1,907.25 (€4,442.70) which amount is due to the plaintiff company.

With costs and interests.

The case (Notice Number 441/05SM) is put off to the 17th October 2007 at 9.00 a.m.

Registry of the Courts of Magistrates (Malta) today 28th September 2007.

ALEXANDRA DEBATTISTA
For the Registrar, Civil Courts and Tribunals

L-ammonti bl-ewro huma bbażati fuq ir-rata ta' €1=Lm0.429300 u huma għal użu ta' informazzjoni biss
Values displayed in euro are based on the rate of €1=Lm0.429300 and are for information purposes only

Ippubblikat mid-Dipartiment ta' l-Informazzjoni (doi.gov.mt) — Valletta — *Published by the Department of Information (doi.gov.mt) — Valletta*
Mitbugħ fl-Istamperija tal-Gvern — *Printed at the Government Printing Press*